



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

FACULTAD DE ESTUDIOS SUPERIORES ARAGÓN

TESIS

EL ACORTAMIENTO DEL LENGUAJE ESCRITO A TRAVÉS
DE LA TELEFONÍA CELULAR

QUE PARA OBTENER EL TÍTULO DE LICENCIADO EN
COMUNICACIÓN Y PERIODISMO PRESENTA:

JUANA KARINA OLVERA SÁNCHEZ

ASESORA: LIC. YAZMÍN PÉREZ GUZMÁN



MÉXICO, 2009



Universidad Nacional
Autónoma de México

Dirección General de Bibliotecas de la UNAM

Biblioteca Central



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

Agradecimientos:

Doy gracias a mi abuela “Teté” que siempre estuvo conmigo hasta el último de sus días, por enseñarme a luchar y a no darme por vencida. Este trabajo está dedicado en memoria suya.

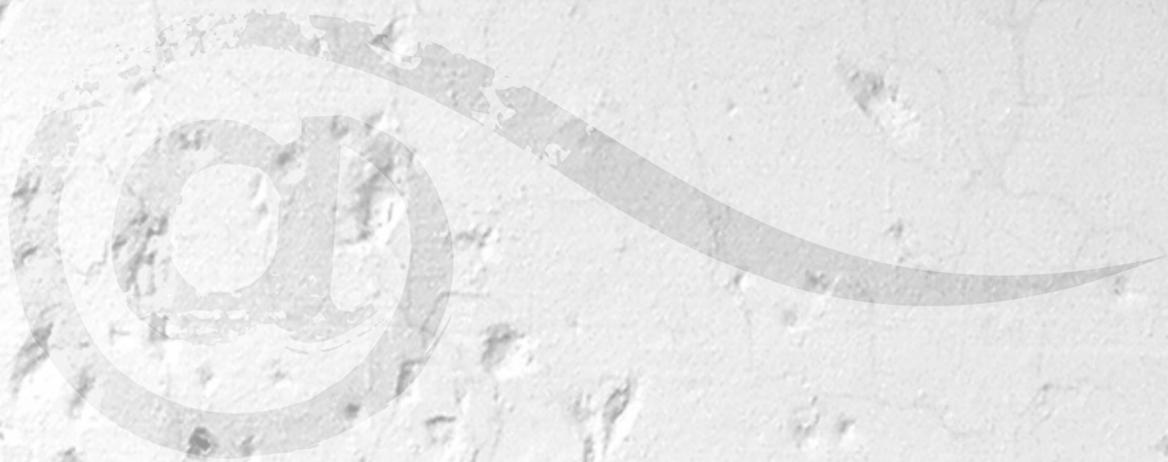
Gracias a mis padres: “Salvador y Teresita” por el apoyo que me han brindado a lo largo de mi trayectoria escolar, profesional y personal; sobre todo a mi madre por esas noches de desvelo que pasó junto a mí mientras realizaba este trabajo, compartiendo una taza de café, gracias por ser mi amiga y alentarme.

Agradezco a mis hermanos: Salvador por su ayuda en el diseño de mi tesis, por su apoyo incondicional y a Isabel por sus consejos, ambos preocupados siempre por hacer de mí una mejor persona.

A mi asesora Yazmín Pérez Guzmán por la paciencia y el tiempo otorgados para guiarme en la culminación de esta tesis. A mis sinodales: Dr. Edgar Liñán, Mtra. Isabel Luis, Lic. Adriana Reyes, Mtro. Rubén Vázquez y el apoyo de la maestra Elodia Cacho.

A todos mis amigos que no solamente me han ayudado, sino que han compartido conmigo los buenos y no tan buenos momentos: Alejandra, Bety, Cynthia, Edith, Esmeralda, Esteban, Fany, Gabriel, Gustavo, Jaime, Jazmín, Martha, Memo, Nayeli, Richard, Talia, a mis familiares... En fin, a todos los que hicieron posible este sueño...

Gracias



EL ACORTAMIENTO DEL
LENGUAJE ESCRITO A TRAVÉS
DE LA TELEFONÍA CELULAR

ÍNDICE

ÍNDICE.....	4
INTRODUCCIÓN.....	5
1. El lenguaje, una base sólida de la comunicación.....	10
1.1 Breve recuento sobre el lenguaje.....	13
1.2 Lenguaje escrito ¿Patrimonio de sabios únicamente?	20
1.3 Convenciones del lenguaje escrito	28
2. La evolución de los medios y la comunicación interpersonal.....	43
2.1 Desarrollo de los medios de comunicación interpersonal.....	44
2.2 El lenguaje escrito en los medios electrónicos interpersonales.....	62
2.3 Acortamiento de palabras (ADP) en los mensajes de texto vía celular .	68
2.4 Convenciones y uso de abreviaturas.....	86
3. Lo que opinan los expertos y la voz de la juventud.....	97
3.1 Qué opina la juventud... Estadísticas sobre el uso del lenguaje escrito en los teléfonos celulares	98
3.2 En voz de los expertos: visualización de la problemática	133
CONCLUSIONES	147
GLOSARIO	154
FUENTES DE CONSULTA.....	156

INTRODUCCIÓN

El hombre recorrió un largo camino para formar desde un signo, un símbolo, hasta un lenguaje que le ha permitido interactuar con sus semejantes. Lo ha modificado según sus necesidades, adecuándolo a cada época. El lenguaje escrito hace perceptibles los pensamientos y conocimientos resguardándolos a través del tiempo en variados documentos; como parte de su progreso, se han establecido normas convencionales que ayudan a que la escritura se apegue en lo posible al pensamiento...

La razón de que el lenguaje escrito se haya perfeccionado, fue precisamente para hacer mucho más comprensibles los mensajes.

Con la llegada de la electricidad se crearon diversos aparatos que han servido para comunicarnos de manera tanto oral como gráfica, y desde entonces, dichos aparatos no han dejado de evolucionar. La tecnología ha aportado grandes beneficios a la sociedad en diversos ámbitos, entre los cuales destaca la comunicación interpersonal de hombres y mujeres a través de máquinas que se han convertido hoy en día en una herramienta de gran utilidad social.

Todo lo que hoy podemos ver y hacer tiene una historia, una razón de existir, hay grandes ventajas que debemos agradecer a la tecnología pues economiza tiempo y procesos, como lo ha hecho con la comunicación interpersonal. Sin embargo, la aparición de estos aparatos o medios tecnológicos ha propiciado cambios en la manera de escribir, es decir, cambios en las estructuras sintácticas debido a la inmediatez que exige cada medio y a la similitud que pretende tener en relación con el lenguaje oral, haciendo cada vez más cortas las palabras. La telefonía celular no es la excepción pues precisamente se trata de un medio en el que se lleva a cabo la comunicación interpersonal mediante conversaciones no sólo de voz sino escritas y es a su vez un medio muy limitado tanto en espacio como

visualmente, lo que propicia una forma peculiar de escribir y acortar las palabras en los SMS (Short Message Service o Servicio de Mensajes Cortos) que se ha extendido con el tiempo convirtiéndose en una acción rutinaria utilizada primordialmente por el sector juvenil.

La temática del lenguaje escrito a través de la telefonía celular lo planteé a partir de una inquietud personal, mientras miraba en la televisión comerciales de distintas campañas televisivas sobre telefonía celular: aparecía ante mis ojos una perspectiva distinta de lo que venía sucediendo con la escritura de los mensajes vía celular, en uno de los comerciales se nombraba a los usuarios de estos teléfonos como “la generación que habla con los dedos”. En otro, la voz de una joven lanzaba una pregunta: ¿te acuerdas cuando me escribías te quiero con ocho letras? En ese momento hice consciente la pregunta pero no pude explicar en ese momento la respuesta, ¿A dónde quedaron las otras 6 letras de *te*?

A partir de dicha inquietud fue como se inició la presente investigación acerca del acortamiento del lenguaje escrito en la telefonía celular, misma que tiene como objetivo conocer el uso y la modificación de la escritura mediante el celular. Asimismo se formularon varias hipótesis que a continuación se citan:

- La telefonía móvil facilita la comunicación de los seres humanos, pero ha influido en la modificación del lenguaje escrito mediante el envío de mensajes de texto SMS (Short Message Service o Servicio de Mensajes Cortos).
- La manera de abreviar las palabras en los mensajes de texto (SMS) no es la correcta, por lo tanto no es un cambio a favor del enriquecimiento y evolución del lenguaje.

- Con el acortamiento de palabras (ADP) que se emplea en los mensajes cortos, las generaciones venideras tendrán serias dificultades para redactar y formular estructuras sintácticas correctamente en un texto, lo cual ocasionará ambigüedad e incomunicación en los mensajes, pues desde ahora ya existe incompreensión entre generaciones.
- Mientras se utilice el envío de mensajes cortos vía celular y la escritura en los medios electrónicos, continuará avanzando la modificación del lenguaje escrito en los medios.

Para comprobar estas hipótesis, el trabajo se desarrolló de la siguiente manera:

En el primer capítulo se definió el concepto de lenguaje, sus orígenes y su evolución hasta lograr un sistema de comunicación más claro, mediante símbolos convencionales que surgen del pensamiento humano. También se muestra la historia sobre la evolución de la escritura y la importancia que tiene para el ser humano el empleo de la misma, su orden, su estructura, las convenciones por qué y para qué sirven, con lo cual se busca reforzar su conocimiento y las normas que la rigen.

En el segundo capítulo se expone el desarrollo de la tecnología y los medios de comunicación interpersonal haciendo referencia a la carta, el telégrafo y el teléfono, hasta llegar a la incorporación y contextualización de la telefonía celular en nuestra sociedad, la cual ha tenido en las últimas décadas grandes transformaciones en cuanto a movilidad, modelos, funciones y servicios que se adaptan a las necesidades y peticiones de los usuarios. Asimismo se analiza cuáles son sus principales características así como los cambios en su evolución catalogados como “generaciones”. Este medio de comunicación instantáneo e informativo, cuenta con servicios de voz, escritura, imágenes, video, entre otros, facilitando las tareas del hombre; sin embargo, han modificado la manera de comunicarnos utilizando los dedos para escribir

mensajes de texto virtuales, que se han vuelto de uso común. Su evolución ha marcado cambios muy representativos a nivel comunicativo y sintáctico pues además de ayudar a acortar distancias y también lo ha hecho para acortar palabras.

Los usuarios de medios electrónicos exploran sus posibilidades de expresión con nuevas combinaciones de elementos. Pero una cosa es evidente: estas funciones, cada una a su modo, facilitan y limitan nuestra capacidad para comunicarnos. Muchas de las expectativas y de las prácticas que asociamos al lenguaje hablado y escrito ya no son válidas, y a la vez surgen nuevas oportunidades.¹

En este mismo capítulo se describen las modificaciones del lenguaje escrito que se han observado en los últimos años mediante la telefonía celular, en donde se deja de lado toda norma y convención de escritura en cuanto a lingüística se refiere y lo que ésta conlleva, derivándose en la variación de su sintaxis, la ortografía, la puntuación, etcétera, acortando de forma peculiar las palabras y utilizando abreviaturas incorrectas en los SMS, por ello se muestra la forma convencional de las abreviaturas así como el actual recorte de palabras mediante celulares, destacando que desde la antigüedad, el uso excesivo de abreviaturas era rechazado por la confusión y ambigüedad que esto causaba en la comprensión de textos y que hoy es aceptada en la sociedad sin mayor problema.

Finalmente, en el capítulo número tres se dan a conocer los resultados de la investigación de campo: entrevistas a profesores expertos en el tema de comunicación, lenguaje y tecnología, para conocer sus opiniones acerca del lenguaje escrito usado en la telefonía celular. Otra parte importante que conforma el último capítulo, es la voz de los jóvenes quienes se expresan y explican cómo y por qué han adoptado esta forma de escribir, cuál es su perspectiva acerca de este acortamiento de palabras. Con lo anterior se busca explicar la incompreensión de palabras cortas y el choque generacional

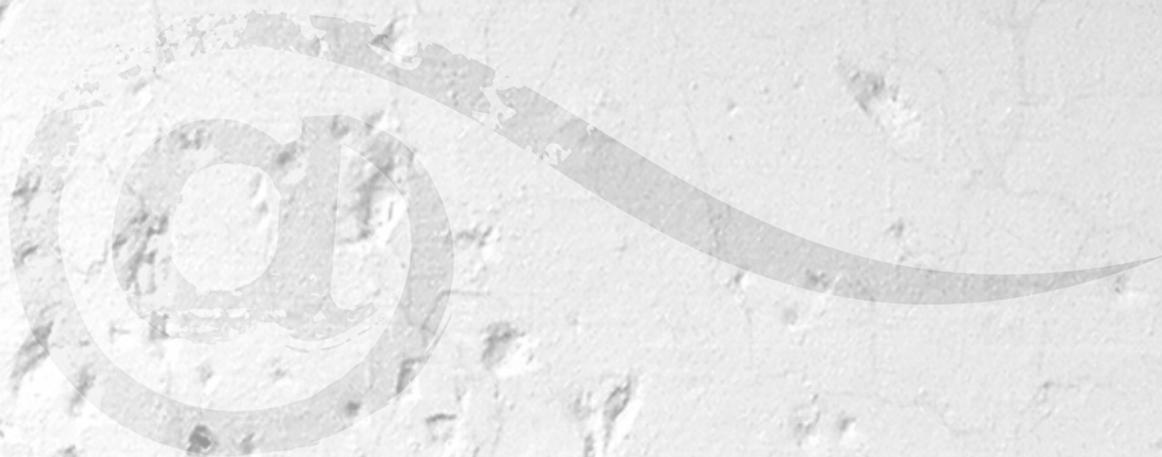
¹ David Crystal, *La revolución del lenguaje*, Alianza, Madrid, 2004, pp.85, 87.

que esto puede llegar a ocasionar entre padres, hijos y nietos de ahora y de mañana.

Para realizar esta tesis se recurrió a dos tipos de investigación, la primera se sustenta en una base documental, ésta incluye los aspectos históricos del lenguaje oral y escrito, el desarrollo de la comunicación interpersonal y de la tecnología en función de la misma, destacando la aparición del teléfono celular.

La segunda parte es la investigación cuantitativa, en donde se aplicaron encuestas realizadas a estudiantes jóvenes y adolescentes, también se recurrió a la entrevista, realizada a expertos en la materia de comunicación, lenguaje y tecnología.

Se recurrió al método de investigación deductivo ya que se partió de un aspecto general como es el lenguaje y se desarrolló hasta llegar a un aspecto particular que es la escritura en el teléfono celular.



CAPITULO 1

EL LENGUAJE. UNA BASE SÓLIDA
DE LA COMUNICACIÓN.

Hace aproximadamente ocho años, un buen obsequio para un ser querido o allegado era un teléfono celular, un Sony Ericsson con pantalla en blanco y negro por ejemplo, era una buena opción. En ese momento era uno de los modelos novedosos por su diseño, aunque ya había en el mercado algunos aparatos un poco más sofisticados y la telefonía móvil llevaba varios años promoviéndose.

El teléfono fijo, pasó de ser un instrumento de lujo a uno básico, dentro de una casa generalmente había un aparato y además una extensión para tener mayor movilidad o privacidad. La desventaja era que a veces más de una persona quería utilizarlo al mismo tiempo, otra era que algún integrante de la familia podía descolgar la bocina para interrumpir o escuchar las conversaciones e incluso si se trataba de alguna emergencia, el teléfono simplemente estaba ocupado. Así que la aparición del celular dio alternativas a estas desventajas que existían con el teléfono fijo. Era el complemento adecuado pues además sus teclas tenían letras y se podía escribir al mismo tiempo que aparecían los caracteres en la pantalla del celular.

Lo más interesante, además de los avances tecnológicos, era observar una nueva forma de comunicación en la cual el lenguaje verbal se complementaba con el escrito a través de un aparato.

Hubo que aprender a utilizar esta tecnología poco a poco; escribir cartas y mandarlas por correo postal se hizo cada vez menos usual. En un salón de clases donde los jóvenes solían escribir recados sobre pedazos de hojas de los cuadernos, los arrugaban y aventaban a sus compañeros o viceversa cuando tenían algo que decirse, también se redujo cuando llegó la telefonía celular debido a esta nueva modalidad de “recados” a través del teléfono, lo cual se veía reflejado en el ahorro de papel.

“A lo largo de la evolución humana, la necesidad de comunicación se ha acentuado cada vez más. En la época actual constituye un reclamo universal y una preocupación de diversos sectores sociales y educativos.”¹

Para diversos autores, la comunicación es un acto determinado por los significados que les otorgamos quienes recibimos los recados o mensajes, dándole gran relevancia al uso del lenguaje por medio de los significados, es decir, para comunicarse el hombre emplea el lenguaje, porque es el instrumento apropiado de comunicación.

La comunicación es el símbolo de las relaciones entre el sujeto y el acto que se presentan y entregan a la consideración de los demás. De este modo la comunicación aparece como punto de partida y al mismo tiempo de llegada, como vehículo dialéctico que convierte en conflátiles los significados y se transmuten en lenguaje.²

Roman Jakobson plantea que la comunicación puede encontrar en la lingüística moderna, una información preciosa acerca de la estructura estratificada del código lingüístico en sus distintos aspectos. La lengua presenta dos aspectos distintos considerándola desde los extremos del canal de comunicación: en la codificación, el proceso va desde el significado al sonido y del nivel léxico-gramatical al fonológico, mientras que el proceso descodificador desarrolla la dirección contraria, es decir, del sonido al significado y de los rasgos a los símbolos.³

El autor también establece algunos factores básicos que integran la comunicación lingüística, dice que: “todo hecho lingüístico implica un mensaje y cuatro elementos en conexión con él: emisor, el receptor, el contenido del mensaje y el código empleado”⁴, cuya relación es variable entre sí; estos dos últimos son los que conciernen a esta investigación.

¹Ismael Vivaldes D., *Teoría de la Comunicación, curso básico*, México, Limusa, 1988, p. 15.

² Alberto L. Merani, *El lenguaje*, México, Grijalbo, 1980, p. 74

³ Roman Jakobson, *Ensayos de lingüística general*, Barcelona, Seix Barral, 1975, p. 87.

⁴ *id.*, pp. 17, 35.

Al reflexionar sobre la actual forma de comunicación, cabe preguntarse cómo el hombre primitivo lograba este proceso con sus congéneres. De ahí el inicio de esta investigación a partir de un punto clave: el lenguaje. No ha sido fácil como parece; sino un hecho significativo que se ha perfeccionado a través de los siglos paralelamente a la evolución del ser humano.

Históricamente se puede observar cuánto ha evolucionado el lenguaje oral y el escrito, ambos poseen una estructura y una organización pero la escritura surgió con la finalidad de representar gráficamente los pensamientos y las palabras para resguardarlos a través del tiempo; gracias a ello, los conocimientos se han podido heredar a las generaciones que llegan y así dar continuidad a los hechos trascendentales. Se han creado reglas por convención para perfeccionarlo y emplearlo adecuadamente, así que citar su desarrollo permite entender cómo es que hoy se logra leer y comprender los documentos tanto físicos como electrónicos.

1.1 Breve recuento sobre el lenguaje

En un diccionario para estudiantes se especifica el significado de la palabra “lenguaje”, y se define como: “conjunto de sonidos articulados con que el hombre manifiesta lo que piensa o siente. Facultad de expresarse por medio de esos sonidos.”⁵ Émile Benveniste considera que pensar y hablar son dos actividades distintitas por esencia, que se conjugan para la necesidad práctica de la comunicación pero tiene cada una su dominio y sus posibilidades independientes, lo cual conforma el lenguaje humano en el que cada enunciado se reduce a elementos que se dejan combinar según reglas definidas dándole variedad y dotándolo con la capacidad para decir todo; esto hace la diferencia entre los procedimientos de comunicación animal y nuestro lenguaje⁶.

Piaget coincide con que el lenguaje no se explica de manera tan simple:

⁵ VVAA. *Diccionario de la lengua española. Enciclopedia Práctica del Estudiante*, Barcelona, Nauta, 1982, p. 161.

⁶ Émile Benveniste, *Problemas de lingüística general*, París, Siglo XXI, 1966, pp. 52, 62-63.

Es un problema desconcertante a primera vista, ya que parece que tanto en el niño como en nosotros, el lenguaje le sirve al individuo para comunicar su pensamiento. Pero las cosas no son tan sencillas. En primer lugar, el adulto trata con su palabra, de comunicar diferentes modos de pensamiento. Su lenguaje sirve para la comprobación de hechos: las palabras forman parte entonces de reflexiones objetivas, informan y permanecen ligadas al conocimiento.

Por el contrario a veces el lenguaje comunica órdenes o deseos, sirve para criticar, para amenazar; en una palabra para despertar sentimientos y provocar actos.⁷

Para otros autores como Steven Roger Fischer, el lenguaje se ha desarrollado junto con el hombre, desde nuestros antecesores, los grandes simios quienes ya poseían los enlaces neuronales necesarios para que la expresión comunicativa logre transmitir la información de manera adecuada. Sin embargo, los simios carecían del control coordinado de labios y lengua; tampoco eran capaces de exhalar el aire controladamente.⁸

Hace unos seis o siete millones de años, en África, y probablemente como resultado de distintas dietas, los homínidos se separaron de otros simios primitivos. Se han identificado dos géneros principales de homínidos, el *australopithecus* y el *homo* de este último se distinguen rasgos de un lenguaje oral, posible indicio del lenguaje humano, clasificado de la siguiente manera:

Homínido: *australopithecus* (hace 4,1 millones de años).

Lenguaje: Gestos, vocalización (gruñidos, chillidos, gemidos, etcétera).

Homínido: *homo habilis* (hace 2,4 millones de años).

Lenguaje: Gestos, vocalización (gruñidos, chillidos, gemidos, etcétera).

Homínido: *homo erectus* (hace 2 millones de años).

Lenguaje: Quizá breves expresiones, que incluirían frases condicionales (desde hace 1 000 000 de años).

⁷ Jean Piaget, *El lenguaje y el pensamiento en el niño*, Buenos Aires, Guadalupe, 1985, p. 17.

⁸ Steven Roger Fischer, *Breve historia del lenguaje*, Madrid, Alianza Editorial, 2003, p. 45.

A partir del *homo erectus* se produjeron al parecer dos divergencias principales:

1. *homo neanderthalensis* (hace 300 000 años).

Probablemente podían expresar procesos mentales complejos por medio de frases elaboradas, lo que permitiría la existencia de sociedades basadas en el lenguaje; pero esta especie humana no podía pronunciar los sonidos de (i), (a) ni (u).

2. *homo sapiens* (hace 300 000 años).

Probablemente podían expresar procesos mentales complejos por medio de frases elaboradas, lo que permitiría la existencia de sociedades basadas en el lenguaje.

3. *humanos modernos* (hace 150 000 años).

Desde hace 150 000 años están presentes todos los rasgos físicos necesarios para el lenguaje según hoy los conocemos.⁹

Las familias lingüísticas son grupos de lenguas que están genéticamente relacionadas. Es decir, al compartir un ancestro común, muestran una serie de correspondencias sistemáticas de forma y significado que no puedan ser atribuidas al azar ni al préstamo. Existen tres razones por las que se puede dar una similitud lingüística: parentesco genético, difusión geográfica y coincidencia de rasgos tipológicos generales.¹⁰

Por su parte Ignacio Méndez Torres explica precisamente esa similitud lingüística a través del tiempo, concibe “al lenguaje como producto de la evolución”¹¹ pues hacia el cuarto milenio a.C. cuando las tribus australonegritas se habían asentado por el sur y centro de la Península de la India, llegó al Valle del Indo otra raza de lengua indefinida que probablemente había tenido

⁹ *id.*, pp. 45, 71.

¹⁰ *id.*, p. 78.

¹¹ Ignacio Méndez Torres, *El lenguaje oral y escrito en la comunicación*, México, Limusa, 1994, pp. 55-65.

contacto con los primitivos sumerios de Mesopotamia, pues su urbanismo y tecnología eran parecidos. Después llegaron otras tribus cuya lengua era escasa en conceptos, pero de raíces indogermánicas que al mezclarse con otras lenguas, dieron lugar al sánscrito; que por su literatura se considera tienen una antigüedad entre los años 1000 y 500 a.C.

En su compilación histórica, el autor comenta que por esa misma época aparecieron en la India los arios (ario, del sánscrito *arya* = buena familia), familias de tribus procedentes de Asia y que fueron los difusores de todos los tesoros legados por los egipcios, caldeos y ninivitas. Los escritos más antiguos contienen indicios de su primitiva patria, a juzgar por los vedas, los relatos bíblicos y la filología comparada, la meseta central de Asia fue su patria común. Los arios eran diferentes tribus con voces y vocablos tan semejantes que indicaban el grado social y cultural al que habían llegado. Al separarse las primeras ramas del tronco común para ir en busca de una nueva patria, se puede decir que fue el origen del lenguaje.

Por la disgregación de las tribus: iranio-índica, grecolatina, celta, germánica y eslava podría explicarse la conducción de las lenguas para la formación de la familia lingüística indoeuropea de la que forma parte el castellano. Ésta se extendió desde los confines orientales de la India y Persia hasta el norte de Europa; a ella pertenecen ocho grupos de lenguas: el ario, el armenio, el balto, el eslavo, el albanés, el germánico, el céltico, el griego y el itálico.

La lengua principal del grupo itálico, es el latín, que se hablaba en Roma y se extendió al paso del dominio romano por Italia, España, Francia, África y Oriente, sobrepasó las lenguas de los pueblos conquistados; por eso es que en algunos países de Oriente se conservan memorias del latín. Dichos lugares habían recibido la influencia de la cultura griega; sin embargo, el latín pudo penetrar y enraizarse al norte de África, aunque más tarde fue borrado por la dominación árabe.

En los demás territorios conquistados, el latín siguió floreciendo, hasta llegar a ser la lengua nacional, pero ya en el siglo IV de nuestra era, en algunas regiones comenzó a disgregarse y a tomar distintas direcciones según fue evolucionando durante la Edad Media, hasta que se formaron las lenguas romances derivadas del latín: el portugués, el gallego, el maderés, el francés, el provenzal (al que pertenecen el catalán, el lemosín y otros), el sardo, el italiano, el rético, el tirolés, el gisón, el dalmático, el rumano y el español que durante el periodo comprendido entre los siglos VIII y XII en Castilla y con la colaboración de otros reinos españoles, se originó como una nueva lengua literaria derivada de las romances.

El español pertenece al grupo de lenguas neolatinas cuyo vocabulario y fonética conservan los caracteres esenciales de la lengua latina que sirvió de base a esta lengua romance, no constituía el latín erudito, el *sermo nóbilis* que hablaban las clases cultas de Roma, sino el *sermo vulgaris* que era el lenguaje popular propio de los soldados y los mercaderes. La lengua española recibe el nombre de lengua castellana porque sus raíces se encuentran en Castilla y este reino contribuyó de modo preponderante en la formación de la unidad española al escoger entre la lengua española y la castellana.

El idioma español se propagó a partir del siglo XVI a todos los territorios americanos y oceánicos descubiertos y conquistados por los españoles. Es hablado por más de 300 millones de hispanoparlantes.¹² Todas las lenguas provienen de un mismo origen son hermanas de una misma lengua madre y están emparentadas por un tronco común.

Todo lenguaje oral está compuesto por palabras y éstas son sonidos. Así que la cuestión del origen del lenguaje, se refiere a la capacidad que desarrolla el hombre mediante la práctica para hablar.¹³

¹² *idem.*

¹³ *idem.*

En pocas palabras lo que hoy decimos y leemos, es el resultado de una gran variedad de mezclas entre dialectos que nuestros antepasados se encargaron de esparcir a lo largo de su recorrido por el mundo.

Gonzalo Martín Vivaldi, enuncia que el lenguaje es el gran instrumento de comunicación del que dispone la humanidad, íntimamente ligado a la civilización, hasta el punto que se ha llegado a discutir si fue el lenguaje el que nació de la sociedad o fue la sociedad la que nació del lenguaje. El que consigue hacerse entender mejor, el que se expresa con mayor claridad y precisión, es dueño de recursos poderosos para abrirse camino en el trato con sus semejantes.¹⁴

Para el pionero lingüista Ferdinand de Saussure, no es el lenguaje hablado lo que es natural en el hombre, sino la facultad de constituir una lengua, es decir, un sistema de signos distintos que corresponden a ideas distintas. Asimismo puso de manifiesto que la lengua no es una institución social en todo punto semejante a las demás; es una convención arbitraria y la naturaleza del signo en que se ha convenido es indiferente. La cuestión del aparato vocal es secundaria en el problema del lenguaje. La definición del lenguaje articulado confirma esta idea. En latín *articulus* significa: miembro, parte, subdivisión en una serie de cosas.¹⁵

Saussure afirma que la escritura es una mera representación. Así como las letras representan palabras y las palabras representan ideas. En consecuencia la escritura representa ideas. Es una representación del pensamiento. En virtud de que el pensamiento es un ente de razón, no hay otra manera de darlo a conocer sino materializándolo con la sonoridad de la palabra, hablando o escribiendo. Las palabras están compuestas por letras o signos. Todo lenguaje está compuesto de signos. Ferdinand de Saussure llama a toda palabra “signo

¹⁴ Gonzalo Martín Vivaldi, *Del pensamiento a la palabra: curso de redacción: teoría y práctica de la composición y del estilo*, Madrid, Paraninfo, 1992, p. 15.

¹⁵ Ferdinand de Saussure, *Curso de lingüística general*, México, Fontarama, 1993, p. 36.

lingüístico”; “signo”, es todo aquello que previamente conocido conduce al conocimiento de otra cosa desconocida. Es la combinación del concepto y de la imagen acústica: pero en el uso corriente de este término, designa generalmente a la imagen acústica sola.¹⁶

Otro factor es el símbolo, que designa el signo lingüístico, o más exactamente es a lo que llamamos el *significante*. Lo característico del *símbolo* es que no es completamente arbitrario; no está vacío, hay un rudimento de lazo natural entre el *significante* y el *significado*.¹⁷

Raúl Ávila, en su texto *La lengua y los hablantes*, denomina lengua a todo un sistema de comunicación que el hombre expresa de manera verbal con su respectiva comunidad, ya sea pueblo o nación. Mediante la lengua expresamos nuestros pensamientos, emociones, actitudes y también prejuicios acerca de la manera de hablar de los demás,¹⁸ y agrega que la lengua es un sistema de signos. Entre la lengua y otras formas no lingüísticas de comunicación, existen varias diferencias; de todas ellas, la que se considera fundamental es que la lengua está doblemente articulada. Es decir, si tomamos una palabra, podemos segmentarla en elementos sin significado, que en la lengua hablada son sonidos y en la lengua escrita son letras, no tienen valor de signos, pero sirven para formarlos y diferenciarlos.¹⁹

Una lengua también puede ser tomada como el reflejo de cada comunidad, región y de cada persona que la habla según sus tradiciones y costumbres; con el tiempo se convirtieron en dialectos, algunos en idiomas.

Sin embargo, el lenguaje no es sólo palabras, para Prieto Castillo constituye también un inmenso ámbito de recursos expresivos. Un lenguaje es usado no

¹⁶ *id.*, p. 103.

¹⁷ *id.*, p. 105.

¹⁸ Raúl Ávila, *La lengua y los hablantes*, México, Trillas, 1977, p. 5.

¹⁹ *id.*, p. 15.

sólo para indicar algo, para proclamar o influir. Constituye aún para el ser más humilde de la Tierra un espacio de creatividad, de juego, de espontaneidad, frente al cual el discurso de la referencialidad es excesivamente austero, seco. Un lenguaje es un vehículo para *expresarse y ser* ante los demás. Cuando se lo somete a tal rigidez, a tal domesticación, se pierde una de las vías más ricas de desarrollo de la propia personalidad y de contacto con los demás.²⁰

1.2 Lenguaje escrito ¿Patrimonio de sabios únicamente?

La escritura es uno de los tesoros más preciados que nuestros antepasados nos heredaron. Verdaderamente es de admirar que podamos expresarnos y entendernos por escrito con tan sólo 27 signos que conforman nuestro abecedario, es decir, el castellano.

“Quien consiga reproducir con la mano lo que su boca articule, ése es un auténtico escriba”; esta máxima la dejó escrita sobre arcilla un sumerio hace unos 4,000 años, y con ella nos legó de una manera anónima la verdadera esencia de la escritura. La escritura no evolucionó de manera gradual a partir de las imágenes mudas. Comenzó como expresión gráfica del habla humana y eso es lo que ha seguido siendo. Hasta el jeroglífico más antiguo, que data del año 3 400 a.C. aproximadamente y que inmortalizó a un chacal, evocaría de modo inmediato en la mente del lector la palabra egipcia para “chacal”.²¹

Así que el papel no es el único soporte sobre el cual se ha podido escribir, también se hizo sobre piedra, madera, metal o muros siempre y cuando sea una superficie plana el lugar *in quo* donde puedan quedar impresos los mensajes. Ignacio Méndez menciona que el Paleolítico Superior es la época en que data la escritura sobre piedra, pues ésta fue el lugar *in quo*, así como la misma piedra le sirvió de instrumento *cum quo*, de cincel o mazo, con el cual dejó grabados sus mensajes. Probablemente también la Edad de Piedra es la época cuando se realizaron las pinturas rupestres, que indudablemente son mensajes dejados por los hombres de Cro-Magnon con pinturas vegetales sobre las rocas de las cavernas.

²⁰ Daniel Prieto Castillo, *La fiesta del lenguaje*, México, Ediciones Coyoacán, pp. 36-38.

²¹ Steven Roger Fischer, *ob. cit.*, p. 109.

A medida que el ser humano ha avanzado en la técnica, ha mejorado ese “algo en qué escribir” pasando por el papiro, el mármol y el bronce. Se ha llegado al papel y a la pantalla del cerebro electrónico. Desde la piedra, el estilo y el bronce, se ha llegado al lápiz, la pluma, la máquina de escribir, los teléfonos celulares, la computadora y los demás derivados de la cibernética.

Saber leer y escribir es fundamental en la civilización y progreso de las naciones. Con el conocimiento de las letras se han ganado muchas batallas. Una forma de escritura que comenzó a reflejar los trabajos de la mente y del corazón humano, surgió a finales del cuarto milenio antes de nuestra era en Mesopotamia. En esa franja inmensa que se extiende a lo largo y en medio de dos ríos: el Tigris y el Éufrates vivieron los grandes reinos mesopotámicos de los sumerios, a ellos se les atribuye la gloria y el derecho de haber sido los inventores de la escritura.

Dicha escritura surgió gracias a los sumerios y evolucionó hasta el sistema de signos en forma de cuña, llamado cuneiforme, mientras que la escritura jeroglífica-combinación de imágenes y signos- que ha llegado hasta nuestros días como uno de los más exquisitos y complejos sistemas de escritura jamás ideados, estaba siendo desarrollada para satisfacer las necesidades de los sacerdotes y reyes de Egipto.²²

La gente empezó a hablar mucho antes de que se le ocurriera escribir. La escritura surgió del entretenimiento de hacer dibujos y data del hombre de las cavernas, cuando el mamut merodeaba por la Tierra; la gente trazaba figuras de animales en la arena, usando estacas puntiagudas, arcillas coloreadas, sobre piedras chatas; incluso los grababa en huesos o en rocas blandas como la arenisca.

En una región de Francia, llamada la Dordoña, se encuentran algunas de las cavernas que estuvieron habitadas por el hombre desde hace 15,000 años y sobre sus paredes hay muchos dibujos de mamuts y de otros animales. A estos

²² Ignacio Méndez Torres, *ob. cit.*, p. 157.

dibujos se les denominó escritura pictográfica, se considera una de las primeras maneras de escribir que inventó el ser humano.

Luego, la escritura fue, por cinco mil años, patrimonio de sabios y sacerdotes únicamente. La palabra es el distintivo humano, si el hombre no pudiera hablar, pronunciar palabras ni escribir, sería igual a los animales. Pronunciar palabras es la primera parte del ser racional. Escribir y expresar las palabras por medio de la escritura es la segunda parte del ser humano, completando su esencia.²³ Por ello el salto más grandioso en cuanto a la comunicación y más importante aún que los sofisticados inventos de Telstar, tuvo lugar cuando el hombre inventó precisamente la escritura. Fue la hazaña intelectual en la historia del hombre de mayor trascendencia y el modo más seguro de dejar sentado en forma gráfica lo que pensó y lo que dijo.

Se estima que el nacimiento de la protoescritura coincide con la aparición del Cro-Magnon y que tal vez sea simultánea la edad tanto del lenguaje oral como del escrito hace aproximadamente unos 40 000 años.

Para Méndez Torres el término de escritura, es una expresión fósil, ya que el significado primitivo *scribere* probablemente sea *raer* y la palabra *litera*, letra, tenga relación con el sustantivo "líquido", recordando el empleo de la tinta para pintar letras. El paso definitivo que le dio a la escritura su carácter de invento genial y que realmente transmitiría propiamente mensajes, fue cuando la imagen representó un objeto determinado. Es la época del jeroglífico, cuando los signos pictográficos empezaron a ser signos fonéticos. La escritura, como lenguaje, fue inventada en distintas épocas, de diversas maneras y en lugares distantes. Nació quizá como una necesidad social y como un fenómeno económico. Los sumerios la inventaron como una forma de comunicación más práctica, más eficaz y con valor social; su antigüedad se remonta al año 3 100 a.C. Posteriormente, los egipcios tomaron de los sumerios la idea de la escritura, pero no la forma.

²³ *idem.*

Hacia el año 2 500 a. C. los elamitas inventaron una nueva escritura difícil de descifrar, que posteriormente desecharon al adoptar el sistema cuneiforme de los sumerios. La escritura elamita constituye un auténtico rompecabezas para los especialistas que sólo han podido descifrar unos pocos fragmentos.

La escritura aportó beneficios incalculables para la humanidad. Con ella se simplificó la manera de comunicarse, pues anterior a la escritura, los hombres efectuaban este proceso frente a su interlocutor y sólo verbalmente, es decir, la comunicación a distancia no fue posible hasta después de los dibujos que dieron paso a la creación de los escritos. Para comunicarse es necesario emplear varias clases de señales y la comunicación está compuesta de ellas además de los símbolos. La palabra escrita es un símbolo, como lo es una señal en la carretera que indica que adelante hay una curva.²⁴

El lenguaje oral expresa mejor lo que se piensa o lo que se siente y esto lo habían comprendido perfectamente bien los egipcios; así que la idea de comunicar por escrito de los sumerios les agradó a los egipcios; las deficiencias de los jeroglíficos se vinieron a solucionar más tarde cuando se descubrió el fonetismo de los jeroglíficos, cuando la pictografía y los ideogramas se convirtieron en acrofonía. Una acrofonía es el sistema de presentar mediante un dibujo, un fonema inicial de la palabra dibujada. El dibujo representa la sílaba inicial de la palabra que en egipcio siempre es una consonante.

Lo que vino a ayudar al desarrollo de la escritura acrofónica fue la escritura demótica, como la que se ve en la Piedra de Rosetta, que es una mezcla de jeroglíficos con griego que usaba la gente del pueblo, de ahí su nombre de *demótica* que significa lengua del pueblo. Esta escritura fue adoptada por los semitas, en ella están representadas todas las consonantes. Esta escritura se

²⁴ *id.*, pp. 158-160.

divulgó rápidamente, los hebreos la utilizaron para conservar sus tradiciones y los fenicios para el comercio.

El desconocimiento de la fonética semita prestó un gran beneficio a los griegos, les permitió pensar que ciertas consonantes del fenicio eran vocales; de esta manera fue como se inventó la escritura alfabética que pasó de los fenicios a los etruscos y de éstos a los romanos.

La figura ya no aparecía en forma vertical sino horizontal y para quedar totalmente estilizada en forma cuneiforme con cinco rasgos de estilete, que en hebreo es la letra *alef*, entre los fenicios se decía *aleph*, en griego es *alpha* y en castellano es la letra *a*. La pictografía *casa*, inicialmente era una *g*, en hebreo es *beth*, en griego beta y en castellano es la letra *b*.

En el año 100 a.C., el alfabeto fenicio ya había llegado a su madurez y se había extendido por todas partes. Apareció por primera vez en la ciudad de Biblos la palabra *biblos* que significa rollo de papiro, que para ellos era libro y de ahí procede el nombre de la palabra Biblia.²⁵

La escritura entró a su completo desarrollo cuando se adoptó el alfabeto. A los fenicios se les atribuye el mérito de ser sus creadores. A donde quiera que viajaran, llevaban consigo su alfabeto. Los nuevos escribas que lo adoptaban le añadían sus propias mejoras, convirtiéndolo en un poderoso instrumento de comunicación, por ello se encuentran algunas variantes entre un alfabeto y otro.²⁶

El autor Roger Fischer marca la existencia de un modelo de escritura básico que reconoce a su vez tres sistemas de escritura, con muchas combinaciones y variantes intermedias:

²⁵ *id.*, pp. 176-177.

²⁶ *id.*, p. 181.

La escritura logográfica, en la que cada glifo representa un morfema independiente (la mínima unidad lingüística dotada de significado, como los tres que encontramos en pint-or-a) o una palabra completa (“chacal”, por ejemplo, como veíamos en el jeroglífico más antiguo).

La escritura silábica, en la que los grafos sólo tienen el valor fónico de una sílaba (por ejemplo, en las inscripciones de la Edad del Bronce halladas en el Egeo, ko-no-so representa “Conosos”).

La escritura alfabética, en la que los grafos, llamados letras, representan vocales y consonantes individuales (a, b, c, como en el alfabeto latino).²⁷

En el caso de los antiguos mexicanos, comenzaron a emplear un sistema gráfico bastante adecuado para las necesidades de su civilización. Tenía signos aritméticos: un dedo o un círculo representaban la unidad; una bandera, veinte unidades; un árbol 400. Había signos pictográficos para los nombres de los días que se representaban mediante dibujos de objetos y animales.

Las crónicas aztecas son pinturas que muestran escenas, como por ejemplo el paso de la gente por ciertos caminos, la ubicación de lugares, etcétera. El tiempo que pasaban en un lugar lo daban con una secuencia de signos calendáricos que correspondían a cada uno de los años que moraban, haciendo las crónicas muy completas e inteligibles.

La escritura mexicana es un ejemplo claro de escritura pictográfica, pues los elementos son dibujos estilizados de objetos concretos. La escritura maya por ejemplo, muestra muchas semejanzas con la mexicana en cuanto a signos específicos; aunque en conjunto sea distinta, su sistema aunado a los dibujos,

²⁷ Steven Roger Fischer, *ob. cit.*, p. 110.

estaba colocado en renglones y columnas mostrando los indicios de lo que fuera una escritura íntegra.²⁸

Las culturas prehispánicas de México nos dejaron innumerables vestigios indicativos de la grandeza que habían alcanzado. Todo ello constituye un claro testimonio de la creatividad y habilidad de los antiguos pobladores, entre los objetos, templos, pirámides, esculturas y otras piezas también destaca la forma de manifestar sus pensamientos en manuscritos denominados *códices*, con información que dejaron sobre su religión, los rituales, su historia y muchos aspectos más; al contemplar página tras página, es posible admirar sus trazos delicados y hermosos llenos de colorido. En ellos las figuras están llenas de detalles y dibujadas con tal precisión que pueden compararse a las de los mejores manuscritos de la época medieval europea.

Nelly Gutiérrez explica que la palabra *códice* empezó a ser usada desde fines del siglo pasado para designar a los manuscritos elaborados dentro de la tradición indígena. Sin embargo, no es del todo correcto, pues *códice* significa un manuscrito cosido en un lado. Los *códices* eran elaborados a mano por expertos pintores que utilizaban materiales como: la piel curtida de animal, el amate o papel indígena y el lienzo o tela. Los pinceles eran de pelo de conejo y tenían diversos grosores según los trazos que requerían, mientras que los colores eran de origen mineral principalmente, los cuales eran disueltos en agua, la técnica era semejante a la acuarela europea.

En el caso de los *códices* rituales o calendáricos, que son tan complejos, se requería de una educación especial, pues los dioses tenían atavíos específicos que necesitaban conocer. En el *calmecac* donde estudiaban los futuros sacerdotes, seguramente se han de haber seleccionado a los mejores dibujantes para que realizaran los manuscritos.

²⁸ Mauricio Swadesh, *La edad de la escritura en el lenguaje y la vida humana*, México, Fondo de Cultura Económica, 1996, pp. 68-71.

La existencia de códices está documentada para todas las regiones del área cultural conocida como Mesoamérica, con excepción de la región del occidente. Se sabe que había numerosos códices entre los mayas y además en el altiplano central, entre mexicas, tlatelolcas y tezcocanos, existían depósitos de éstos, además de bibliotecas llamadas amoxcalli, o sea, casas de libros.²⁹

La escritura de un pueblo es como una caja de Pandora, cuando la abrimos y analizamos sus significados, aparece la historia, las jerarquías sociales, el poder y la filosofía. Precisamente uno de los pueblos que desarrolló la escritura más antigua en América, fueron los zapotecos que llevan a sus orígenes en los años 600 y 400 a. C. con la epigrafía zapoteca y los mensajes transmitidos por la pintura funeraria prehispánica.³⁰

Para el hombre actual, el invento de los alfabetos y las herramientas necesarias para escribir han sido una gran aportación, pues sin ellos la vida moderna sería mucho más complicada. Llegar a los alfabetos fue un proceso lento a partir de los pictogramas, lo que hizo esto posible fue la idea de representar no una cosa ya sino un sonido, es decir, el uso de un signo para representar el sonido de una palabra; sin embargo, el perfeccionamiento de la escritura se ha hecho con la finalidad de comprender mejor los mensajes de todos los seres humanos pero ello también depende del contexto y el lugar donde se desenvuelven.

Frente a la lengua hablada, la lengua escrita se caracteriza principalmente por su tendencia a superar todo dialectalismo. Esto es explicable debido a que en el acto del habla el emisor y el receptor suelen pertenecer al mismo dialecto y, por tanto se comunican sin dificultad, mientras que en el acto de la escritura, supongamos un novelista, no sabe a qué posible dialecto puedan pertenecer sus futuros lectores y, por ello, debe procurar el empleo de las formas lingüísticas más generales para ser entendido por la mayoría.³¹

²⁹ Nelly Gutiérrez Solana, *Códices de México: Historia e interpretación de los grandes libros pintados prehispánicos*. México, Panorama, 1988, pp. 7-9.

³⁰ María de los Ángeles Romero Frizzi (coord.), *Escritura Zapoteca 2,500 años de historia*, México, CONACULTA, 2003, p. 7.

³¹ Antonio Millán Orozco, *Lengua hablada y lengua escrita*, México, ANUIES, 1983, p. 22.

En la escritura, el hombre lleva a cabo la comunicación de manera gráfica, puede decir lo que quiere, lo que siente y lo que sabe; asimismo, puede expresar cómo quiere, qué desea, por qué anhela, a quién se dirige, cuándo dijo, dónde realizó algo, si preguntó, qué contestó. Puede resguardar en caracteres un testimonio de cómo fue la época en que vivió y cuáles fueron sus inquietudes, los convenios que se trataron en los pueblos y a qué conclusión llegaron, así como el porqué se desataron las guerras.

Para Saussure la escritura antigua da a conocer las artes, los conocimientos, las leyes a las que se sometían los hombres de aquellos tiempos lejanos. La escritura es la representación del pensamiento o la palabra mediante letras o signos trazados sobre papel u otra superficie, con lápiz, pluma o cualquier otro instrumento que sirva para escribir.³²

Millán Orozco destaca en que la lengua hablada y, por consiguiente, la escrita se ven condicionadas por el localismo de quienes van a recibir el recado, sobre todo cuando la escritura pretende ser retrato fiel de la lengua hablada. Clasifica algunas variedades de lengua escrita en cuatro grandes géneros: lengua artística, lengua científica, lengua oficial y lengua familiar. Esta clasificación obedece a un criterio de jerarquía expresiva.³³

1.3 Convenciones del lenguaje escrito

Escribir un texto implica un proceso de planificación, para que el lector lo pueda comprender de forma clara. Nuestro sistema de escritura cuenta con determinadas reglas y normas que deberíamos cumplir; sin embargo, los textos que generalmente redactamos tienen deficiencias gramaticales.

El autor Ignacio Méndez asevera que redactar: es escribir bien las ideas o compilar, expresar en orden y por escrito dictámenes, memorias, informes,

³² Ferdinand de Saussure. *ob. cit.*, p. 103.

³³ *id.*, p. 23.

artículos periodísticos, etcétera. Saber escribir es expresar con grafismos correctos las ideas.

Para dicho autor, la corrección de escritos está basada en ciertos elementos de la gramática como la ortografía por ejemplo, que se deriva de la primera. Para escribir correctamente es importante conocer las reglas gramaticales que a su vez incluyen diversas ramas. Se dice que no es necesario ser una persona letrada para escribir bien. Si el escritor no sabe expresar sus emociones utilizando con corrección los signos ortográficos, colocando las comas o los puntos en el lugar adecuado, o los signos de admiración e interrogación, difícilmente el lector podrá comprender lo que intenta decir el escritor y no podrá determinar su estado de ánimo;³⁴ estos elementos pertenecen a la rama de la lingüística.

La lingüística es la disciplina que se ocupa de investigar los fenómenos lingüísticos, en lo que tienen en común y en lo que tienen de diferente, posibilitando así una teoría general de las lenguas humanas.³⁵

El lenguaje se fue perfeccionando con la lingüística, enfocada ésta en el estudio de las lenguas, con el tiempo, fueron surgiendo de ella diversas ramas como la fonética, la semántica, la sintaxis y la gramática por mencionar las más relevantes. Aunque las perspectivas podían ser variadas en cuanto a un método de estudio sobre lingüística en específico, podían conjuntarse en una más general.

Como en cada una de las palabras que constituyen una lengua hay que distinguir el *sonido* y el *sentido*, de ahí las partes que se dedican a su estudio entre las cuales se encuentra: *fonética* y *semántica*. La primera es el estudio científico de las palabras consideradas como fenómenos sonoros. Para el caso de la semántica, ésta se basa en el estudio del significado de las palabras,

³⁴ Ignacio Méndez Torres, *ob. cit.*, pp.225-226.

³⁵ Enrique Alcaraz Varó y María Antonia Martínez Linares, *Diccionario de lingüística moderna*, Barcelona, Ariel, 1999, p. 333.

comprende: el análisis de las diferentes relaciones de las palabras en sí mismas y en la frase, el estudio de la diversidad de formas que toman para expresar las inflexiones del pensamiento, conjugaciones y declinaciones por ejemplo, el enlace de las palabras para dar expresión justa al pensamiento y el significado de cada una.

La *gramática general* tiene como objeto principal y propio, la oración. En primer lugar porque ésta resume y condensa el lenguaje como expresión del pensamiento. En segunda instancia porque la oración es la expresión externa y articulada del juicio, el cual es el acto principal de nuestro entendimiento y su manifestación más importante.

La oración gramatical puede ser considerada, en sus elementos y diferentes partes de que se compone tomadas aisladamente, sin tomar en cuenta las relaciones que entre sí pueden tener en la oración; o por el contrario sistemáticamente, considerando las partes de la oración en cuanto forman un todo determinado. De aquí la división de la gramática general en lexicología, que trata de las partes de la oración tomadas cada una de por sí; y la sintaxis, a la que pertenece estudiar la oración en cuanto es un todo resultante de la colocación ordenada de las partes que la componen.³⁶ La definición breve de las partes que integran a la lingüística son las siguientes:

Fonética: es la parte de la lingüística que examina el aspecto oral del lenguaje, es decir, los sonidos de la voz humana o dicho con otras palabras, la sustancia de la expresión. Describe los órganos y los mecanismos que intervienen en la fonación y en la percepción de los mismos. Examina los instrumentos que se emplean en la descripción, el análisis y la síntesis de aquellos.³⁷

Semántica: Es la ciencia del significado, se encarga de estudiar el conjunto de leyes reguladoras de los cambios de sentido, así como del nacimiento y muerte

³⁶ <http://www.elcastellano.org/gramatic.html>, 17/10/08

³⁷ Enrique Alcaraz Varó, *op. cit.*, p. 236.

de las palabras. Posteriormente han surgido diversos tipos de semántica especializados en diversas áreas.³⁸

Gramática: Es un término con varias acepciones. Se utiliza para aludir a dos objetos de naturaleza distinta, hace referencia a un determinado aspecto del lenguaje o de una lengua en particular. Es un sistema por el que las palabras y morfemas de una lengua se organizan en unidades mayores, particularmente oraciones.³⁹ Entre las gramáticas particulares encontramos la que nos atañe: la *Gramática castellana*, que es el arte de hablar y escribir correctamente la lengua española. Para el siglo XIV se consolidó el castellano como lengua literaria y se iniciaron los esfuerzos para establecer la ortografía. Mientras que en el siglo XV la lengua no cesó de transformarse, se desarrollaron cambios fonéticos importantes, por lo que a principios de este siglo, jugaría un papel muy importante aquel personaje nacido en la antigua Nebrissa Veneria en el año de 1444, llamado Elio Antonio Martínez de Cala y Jarava; mejor conocido como Antonio de Nebrija.⁴⁰

La primera gramática de la lengua castellana fue escrita por Nebrija y publicada en 1492; es también la primera gramática de la lengua romance que se escribió en la Europa humanística.

Las reglas que con tal fin nos da nuestra gramática se refieren a la recta pronunciación y acentuación de las letras, sílabas y palabras, lo que constituye una de las partes de la gramática *prosodia o fonética*; al valor de las palabras consideradas aisladamente y a las variaciones o accidentes que experimentan al emplearlas, lo que constituye la *analogía o morfología*; al enlace de la

³⁸ *id.*, p. 510.

³⁹ *id.*, pp. 276, 277.

⁴⁰ Reader's Digest., "Historia de la lengua española" en *Hablar y escribir bien*. México, 1994, pp. 13-15.

palabra para la expresión clara y correcta del pensamiento, lo que constituye otra de las partes llamada *ortografía*.⁴¹

Quiere decir que en su gramática, Nebrija fijó la lengua mediante reglas que luego se aplicaron en la enseñanza del español en las tierras conquistadas. Desde el punto de vista lingüístico, este es uno de los méritos, ya que la existencia de una obra como ésta, facilita la enseñanza de una lengua que no tardó mucho en generalizarse.⁴²

La *ortografía* (del gr. *orthos*, recto, justo, y *graphia* escritura) es la parte de la gramática que enseña a escribir correctamente por el acertado empleo de las letras y de los signos auxiliares de la escritura. No debe confundirse con la *caligrafía* (del gr. *Kalós*, belleza, y *graphia*, escritura), que es el arte de escribir con letra correctamente formada.⁴³

Luego de crearse en 1713 por iniciativa de don Juan Manuel Fernández Pacheco, marqués de Villena, y con el apoyo del rey Felipe V, la Real Academia Española en Madrid, con un primer tomo del diccionario académico en 1726, la Ortografía fue publicada por la Real Academia en 1741.⁴⁴

En ocasiones resulta un tanto confuso distinguir a qué grupo pertenecen los puntos, los acentos, el paréntesis ¿será de puntuación, será ortográfico?⁴⁵ Seguro a muchos nos ha pasado. Beatriz Escalante tiene un método particular de ortografía sobre todo para niños, autora del “Diccionario ortográfico Infantil Ilustrado” y de “Ortografía inolvidable”; pero a petición de sus seguidores también realizó un manual para estudiantes y correctores de estilo. Autora

⁴¹ <http://www.elcastellano.org/gramatic.html>, 17/10/08

⁴² Reader's Digest, *ob. cit.*, p. 15.

⁴³ *idem*.

⁴⁴ *idem*.

⁴⁵ Beatriz Escalante, *Ortografía al día. Indispensable para estudiantes y correctores de estilo*, México, Porrúa, 2006, pp. 3-6.

también de la frase “bacinica se escribe con b porque es para el bebé, y con una c, tu dirás de qué”, empleando la asociación de ideas.

Divide la acentuación, así como las palabras por un lado, es decir, esdrújulas, graves y agudas, la tilde, el acento diacrítico entre otros. Y por otro, los signos de puntuación, coma, punto, punto y coma, punto y seguido, punto y aparte, guiones cortos, guiones largos, puntos suspensivos, paréntesis, signos de interrogación y admiración. Menciona que la ortografía es la sombra de la pronunciación. Es como una copia escrita que realiza primero la boca y el oído.⁴⁶

“En realidad, no es difícil aprender a acentuar correctamente; sólo se trata de aprender a escuchar las palabras antes de saltar sobre ellas con el puñal de la tinta para tatuarlas.”⁴⁷

Una parte importante en la escritura castellana son sin duda los acentos ortográficos que sirven para darle la entonación conveniente a cada palabra, y están regulados por ciertas normas que vale más recordar, razón por la que las palabras se dividen en *agudas, graves o llanas y esdrújulas*.

Las palabras agudas de más de una sílaba terminadas en vocal deben acentuarse: *protestaré, café*. No se acentúan si terminan en consonante: *nadar, virtud*. Pero llevarán acento si acaban en *n* o *s* después de vocal; *audición, vendrás*.

Las voces llanas terminadas en vocal no se acentúan: *mixto, tarjeta*, pero sí llevan tilde cuando acaban en consonante: *mártir, núbil*. Si terminan en *n* o *s* sin ir precedidas de otra consonante, no se acentúan: *origen, margen*. Se exceptúan *fórceps, bíceps, entre otras*. Y todas las palabras esdrújulas se acentúan: *mírala, México*.

⁴⁶ *idem*.

⁴⁷ *id.*, p. 3.

También se utiliza el acento para separar un diptongo, por ejemplo: *continúa*. La palabra solo se acentúa cuando es apócope de solamente: *sólo la veo y regreso*. Pero no cuando es adjetivo. Aún lleva acento cuando equivale a todavía: *aún eres joven*.⁴⁸

En general las palabras formadas por una sola sílaba, conocidas como “monosílabas”, nunca deberán llevar tilde. La excepción existe por supuesto, y son los acentos diacríticos: *si* (condicional), *sí* (enfático, afirmativo); *mas* (pero), *más* (cantidad, mayor); *aún* (todavía), *aun* (hasta, incluso), etcétera; son muy pocas, porque incluso la pareja “*fue*” y “*fue*” con la que se diferenciaba el verbo “*ser*” del verbo “*ir*” ha pasado a la historia de la ortografía. Por lo que poner la tilde a “*fue*” constituye un arcaísmo.⁴⁹

En español todas las palabras tienen acento; pero no todas llevan tilde, llamado también acento ortográfico, y las demás lo tienen prosódico. O sea, que suena pero nunca se escribe.⁵⁰

Sin duda, elaborar un mensaje escrito implica para su autor, valerse de la escritura, haciendo tangibles los signos de una lengua al trasladarlos a imágenes convencionales. Acorde con Lourdes Romero, la escritura se acompaña de los llamados signos de puntuación, los cuales surgen de la necesidad del hombre para reproducir de alguna manera, casi todos los artificios que se emplean en el discurso hablado: los distintos matices y tonalidades de la voz, las pausas voluntarias o las necesarias para la respiración y la entonación que empleamos para preguntar o expresar nuestro estado de ánimo.⁵¹

Con toda seguridad los escritores tuvieron, hasta el siglo VII, menos preocupaciones formales que cualquier autor actual, pues además de que se ignoraba la puntuación, las palabras se escribían una tras

⁴⁸ Roberto Zavala Ruíz, *El libro y sus orillas*, México, UNAM, 2002, pp.177-178.

⁴⁹ Beatriz Escalante. *ob. cit.*, p. 24.

⁵⁰ *id.*, pp. 3-4.

⁵¹ Lourdes Romero. “Lo individual y lo colectivo en la puntuación” en *Revista Mexicana de Ciencias Políticas y Sociales* 144. México, UNAM, 1991, pp. 145, 151.

otra, sin separarlas: los problemas eran para los lectores, que debían molestarse un poco en averiguar dónde empezaba un término y dónde el siguiente.⁵²

Roberto Zavala comenta en su obra “El libro y sus orillas” que el primer signo de puntuación que se empleó fue el punto, de ahí el nombre de este buen tormento, el cual, colocado al pie de una letra el signo equivalía a una coma nuestra; si se ponía a media altura indicaba la media pausa, lo que ahora representan los dos puntos y el punto y coma. Por último en la parte superior de una letra valía por un punto final.

Este sistema de puntos convencionales se atribuye a Aristófanes de Bizancio, quien lo había inventado dos siglos antes de Cristo. Lo cierto es que hasta el siglo IX de nuestra era, todas las palabras se separaban con un punto situado a la misma altura, ya que solamente cumplía la función de señalar inicio y término de vocablos.

Sin embargo, ya desde el siglo VIII se había comenzado a representar con comas lo que habían sido puntos inferiores. Hubo que esperar ocho siglos para acercarse al sistema de signos que hoy usamos. En el XVII se agregaron las separaciones en párrafos, es decir, el punto y aparte, así como el punto y coma, el signo de admiración y el paréntesis. El siglo XVIII vio nacer los puntos suspensivos, y apenas en el XIX aparecieron la raya o guión largo y los corchetes o paréntesis cuadrados. Pero con todo y los logros obtenidos en el transcurso de estos siglos, la puntuación aún no alcanza su pleno desarrollo. Entre el pensamiento de un escritor y su expresión escrita sigue habiendo mermas. Puntuar correctamente, sería ajustar lo más posible lo escrito a lo pensado, cerrar distancias entre autor y lectores, eliminaría ambigüedades involuntarias.⁵³

⁵² Roberto Zavala Ruíz. *ob. cit.*, p. 158.

⁵³ *id.*, pp. 158-159.

El secreto para tener éxito en el arte de escribir está en saber usar los signos de puntuación en cualquier escrito por correcto que sea, y un escrito dialéctico será más bello; en cambio un escrito sencillo con puntuación correcta, tiene una armonía cautivadora. Si no fuera por los signos ortográficos, de acentuación y de puntuación, ningún escritor novelista podría expresar sus propias emociones o los distintos estados de ánimo de los personajes que encarnan sus novelas. Zavala Ruíz resalta que cada signo de puntuación cumple con una función en específico dentro de las oraciones, deben emplearse adecuadamente y acorde a las normas convencionales que den el sentido conveniente a la lectura, como son:

Coma. Es el signo ortográfico que sirve para hacer una pequeña pausa en la lectura, su entonación es ascendente o descendente según sea el caso y tiene como función separar las palabras, frases u oraciones en una serie de elementos análogos, por ejemplo: camina, corre, vuela.



Sirve también para separar elementos que tienen carácter incidental dentro de la oración, así como para distinguir una oración subordinada de la principal. En las oraciones llamadas elípticas la coma suple al verbo, por ejemplo: Antonio trabajó, Luis no. En las oraciones copulativas la coma indica separación de conceptos.

Punto. Indica una pausa larga, equivale a dos tiempos, es más larga que la coma (,) y que el punto y coma (;), con entonación descendente; indica terminación de frase, de oración o de periodo. Después del punto la letra inicial se escribe con mayúscula. Todo enunciado con sentido completo termina en punto, si lo que sigue tiene estrecha relación con el enunciado entonces se llama punto y seguido.



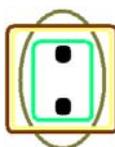
Punto y coma. Indica una pausa intermedia entre la coma (,) y el punto (.) con un descenso en la entonación. Sirve para separar oraciones entre cuyo sentido hay proximidad, y por excepción, frases largas, semejantes, en serie. “Hubiérase asignado su parte a la configuración del terreno y a los hábitos que de ella engendra; su parte a las tradiciones españolas y a la conciencia nacional; su parte a la barbarie indígena...”⁵⁴



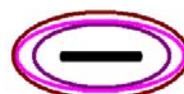
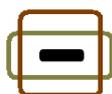
Otros autores dicen que se usa el punto y coma para separar periodos relacionados entre sí, pero no enlazados por una preposición o conjunción.

Por su parte, Méndez Torres establece cómo utilizar los dos puntos. En cuanto a la pausa y entonación tienen el mismo significado que el punto (.); indica que aún no se ha enunciado el pensamiento completo y que lo siguiente está relacionado con lo anterior, es una llamada de atención y lo que sigue a los dos puntos se escribe con minúscula. Se usan dos puntos en los siguientes casos:

- a) Antes de una cita textual.
- b) Cuando después de ellos viene una enumeración de elementos incluidos en la primera frase.
- c) Cuando la primera frase tiene consecuencias en la frase posterior.
- d) Después de las expresiones anunciadoras.
- e) Después de los encabezamientos de las cartas.

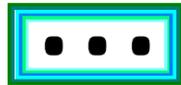


Raya o guión largo (-). Es también signo doble que en algunos casos suple al paréntesis.



⁵⁴ *id.*, pp. 18-21.

Puntos suspensivos. Son un signo ortográfico múltiple, generalmente son tres, indican distintos estados de ánimo; si el escritor quiere dejar una frase incompleta, si el escritor se detiene un poco expresando temor o duda o como un equivalente a etcétera.



Paréntesis. Son signos dobles, auxiliares, no indispensables en la escritura y se utilizan para:

- a) Encerrar declaraciones, aclaraciones y traducciones que no afecten lo que sigue después de ellos.
- b) Para encerrar datos bibliográficos



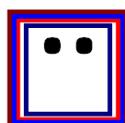
Según el mismo autor, los signos de exclamación e interrogación son signos ortográficos de entonación, porque indican el tono que se debe dar al enunciado en determinadas circunstancias, pues aunque se llaman signos de exclamación e interrogación, no siempre expresan tales intenciones.



Los signos, sobretodo los exclamatorios, deben usarse con discreción. Hay escritores que abusan de ellos cuando no son necesarios. Solamente son permitidos en los diálogos, para darle mayor énfasis a la frase: por eso se les conoce también con el nombre de signos enfáticos, aunque no es muy común.



La diéresis o crema (¨). Se coloca sobre la “u” (ü), sirve para hacer sonora la u que en otros casos es muda.



Asterisco. Del griego aster-asteros, astro, significa estrellita; es un signo doble o triple (*) (**) (***) que se usa como llamada de atención, colocando un primer elemento antes de la palabra o texto que se pretende aclarar, el otro elemento al pie de la página donde aparece la aclaración. En ocasiones en lugar del asterisco se usan números o letras de menor tamaño que se colocan en la misma forma. Es preferible el asterisco, sobre todo cuando las llamadas de atención son numerosas.



Méndez Torres afirma que tanto los signos de puntuación como los ortográficos y los de entonación son una magnífica ayuda como auxiliares en la redacción y mejor comprensión de la escritura.⁵⁵

Otro autor, Gonzalo Martín Vivaldi opina que la gramática elemental nos da suficientes reglas de puntuación; conviene tener en cuenta dichas reglas y adaptarlas luego a nuestro estilo. Estos pequeños signos (puntos y comas), intercalados en la escritura, son a modo de hitos que ayudan a la mente a seguir el pensamiento del que escribe.

Los signos de puntuación son tan precisos como las “señales de tráfico” en una gran ciudad. Ayudan a caminar y evitan el desorden. Es imprescindible, por ejemplo, el uso de la coma después del vocativo. No tiene el mismo sentido decir “Juan entra en seguida” pues aquí se afirma que Juan entra; que escribir: “Juan, entra en seguida”, en este caso se llama a Juan, (vocativo), pidiéndole que entre.

Comillas. Son signos dobles que se usan para distinguir las palabras sobre las cuales el escritor quiere:

- a) Llamar la atención; por ejemplo “el estrés” es un estado patológico de la angustia.
- b) Cuando se reproducen palabras ajenas, de otro autor.

⁵⁵ Ignacio Méndez Torres, *ob. cit.*, pp. 228-234.

- c) Para encerrar entre comillas significados, traducciones o siglas.
- d) Para encerrar títulos de obras artísticas, nombre propios, apodos, etcétera.

Las comillas según Vivaldi son otro signo ortográfico que bien empleado sirve para destacar una palabra o una frase, pero del que no conviene abusar, ante todo por razones de estética tipográfica. También sirven para destacar una cita o una frase reproducida textualmente.⁵⁶



La gramática con el tiempo se ha ido perfeccionando en cuanto a forma y fondo, para ello surgió como parte de la misma, la *sintaxis*; esta parte nos enseña a coordinar y unir las palabras para formar las oraciones y expresar conceptos.⁵⁷

Sintaxis. Es la rama de la gramática que tiene como objeto los aspectos formales, semánticos y funcionales relacionados con la combinación de las palabras en unidades significativas más amplias hasta configurar la oración, la unidad máxima y básica de la sintaxis.⁵⁸ Vivaldi expone en su obra, cómo es el correcto uso de las conjunciones y los conectores dentro de las oraciones, entre las que destacan:

- Preposiciones. Es una partícula invariable que sirve para enlazar una palabra principal (elemento sintáctico) con su complemento. A este complemento se le llama término de la preposición porque en él termina y se consuma la relación que la preposición establece. Etimológicamente quiere decir *posición anterior*.
- ✓ De: indica posesión o pertenencia, materia, asunto, cualidad, número, origen o procedencia, modo, tiempo, aposición, condición.

⁵⁶ Gonzalo Martín Vivaldi, *ob. cit.*, pp. 18-29.

⁵⁷ VVAA. Diccionario de la lengua española, *ob. cit.*, p. 412.

⁵⁸ *id.*, p. 530.

- ✓ En: expresa una idea de reposo, estática. Tiempo, modo, medio, precio, causa, término.
- ✓ Para: expresa dirección, tiempo, inminencia de un suceso objeto o fin.
- ✓ Por: tiempo, lugar, medio, modo, sustitución, causa, concesión.⁵⁹
- Conjunciones:
 - ✓ Porque y por que. Porque es conjunción causal, equivalente a ya que, a pues, y sirve de eslabón explicativo o causal entre dos oraciones integrantes de un breve periodo subordinativo.
No voy porque no tengo tiempo.
 - ✓ Por que es un compuesto de la preposición por y del relativo que (el cual, la cual) luego, si hay un relativo, ha de haber un antecedente de ese pronombre al cual se refiere que. Esa es la razón por que fue suspendido.
 - ✓ Por qué es interrogativo, lleve o no lleve signos de interrogación. Porqué es el anterior Por qué sustantivado. Como tal sustantivo, estará siempre precedido de un determinante. Puede sustituirse por un sinónimo; motivo, causa, razón.
-No me ha dicho el (los) porqué(s) de su negativa.
 - ✓ El Queísmo. Según K-hilo en su obra "Puntos flacos de la gramática española" dice "es el *que* la piedra angular donde se rompen los puntos de las plumas mejor templadas. Al *que* mal empleado, a su abuso, a su sensibilidad excesiva y dolorosa, podemos llamarle queísmo".
 - ✓ Que. Es un "pronombre, conjunción, sustantivo, todo en una pieza, se une a la preposición *por* o es parte de ella y lleva un ápice sobre la e, para embrollo y tormento del pendolista.
- Elementos de la oración. La oración o frase, por su forma o estructura básica, consta de dos miembros: sujeto y predicado: Verbal; aquello de que se dice algo, o nominal; lo que se dice.⁶⁰

⁵⁹ Gonzalo Martín Vivaldi, *ob. cit.*, pp. 46-49.

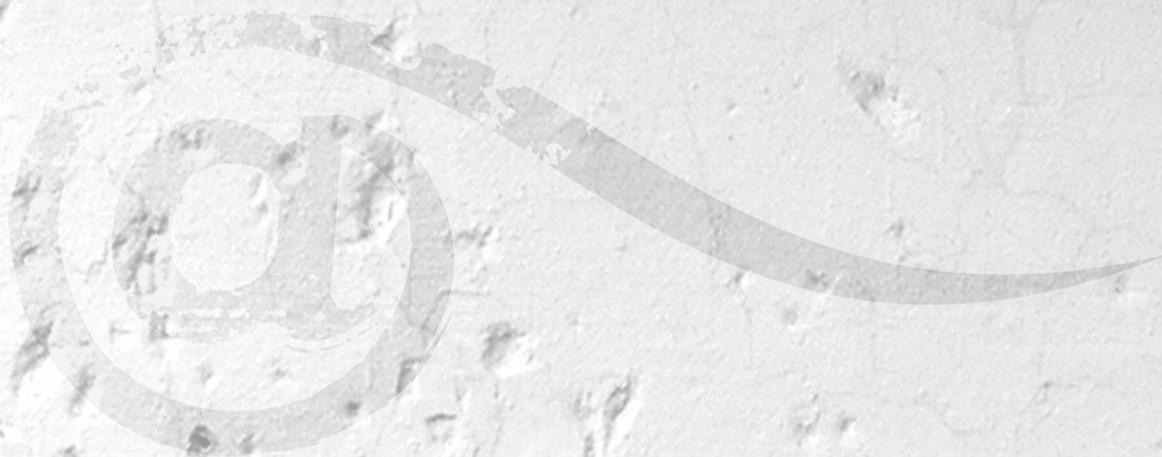
⁶⁰ *id.*, pp. 61, 67 y 77.

- Orden sintáctico. Para construir una frase hay que tener en cuenta los principios sintácticos, el orden lógico y la construcción armoniosa. En castellano la construcción de la frase no está sometida a reglas fijas, sino que goza de libertad, holgura. Libertad no quiere decir libertinaje, ni holgura indica una desconexión arbitraria entre los elementos de la frase. Quiere decir que en realidad, al escribir, manda el interés psicológico. Nadie escribe pensando en las reglas sintácticas, como nadie al pensar, tiene en cuenta las reglas de los silogismos.⁶¹

Lo anterior es o debería ser, en términos generales, la manera correcta de expresar o escribir lo que se piensa, no obstante las nuevas o más recientes generaciones, están expuestas a olvidar e ignorar las normas que rigen la lengua debido al desmesurado uso de la tecnología, dentro de la cual, las personas no controlan, es más, pocas veces se percatan de las variaciones o errores que cometen en el lenguaje escrito cuando envían un mensaje a través de los medios electrónicos, específicamente en el teléfono celular.

Cuando se generaliza y se aprueba algún cambio en las convenciones del lenguaje, éstos se integran al diccionario de La Real Academia de la Lengua Española, este organismo se encarga de elaborar las reglas normativas para el idioma español, algunas palabras como las utilizadas en los medios electrónicos son tomadas como neologismos es decir, como vocabulario nuevo, pues cabe recalcar que el lenguaje ha variado acorde con la época y el contexto social, dichas variaciones se hicieron para enriquecer y mejorar la comprensión en la comunicación de las personas. Hoy se vive en una época distinta, es la era digital en donde las personas no escriben como hablan, por ello el interés en dar seguimiento a este tipo de fenómenos.

⁶¹ *id.*, p. 85.



CAPITULO 2

LA EVOLUCIÓN DE LOS MEDIOS
Y LA COMUNICACIÓN INTERPERSONAL.

En el capítulo anterior se citó la evolución del lenguaje tanto oral como escrito, así como la importancia que ha tenido la implementación de convenciones para resguardar el pensamiento con una comprensión cabal de los mensajes que se emiten; sin embargo, eso no fue suficiente para los hombres y mujeres que necesitaban extender esos pensamientos cada vez más lejos. Con el tiempo y gracias a la electricidad, el lenguaje comenzó a intercambiarse a distancias cada vez más grandes a lo que se le denominó “comunicación interpersonal”, misma que desde entonces no ha parado de evolucionar. De la comunicación interpersonal se mencionarán en este capítulo los métodos más relevantes dentro de su progreso como las cartas, los telegramas, el telégrafo, el teléfono, el correo electrónico y la telefonía celular.

2.1 Desarrollo de los medios de comunicación interpersonal

Desde que se creó la escritura, el hombre buscó la manera de transmitir las palabras a otros hombres y a otros lugares. Muchos años antes de Cristo los hombres caminaban por largo tiempo para llevar mensajes o noticias a otros pueblos. En la búsqueda por abarcar mayores distancias utilizaron caballos como un medio para transportarse y llegar más lejos, esto implicaba días o semanas para llegar hasta el lugar donde requerían entregar el mensaje.

En América, entre los Incas, los mensajeros se turnaban y corrían por las calzadas que unían a las ciudades del Imperio para llevar las noticias haciendo de esto un oficio para trasladar palabras. Posteriormente, se crearon otros métodos de mensajería dando paso al servicio de correspondencia. Los escritos en ocasiones eran bastante largos, sin embargo, se fueron adaptando a los medios que se originaban, tratando de hacer efectiva la información en menos líneas y establecieron otra forma de comunicación a distancia. Muchos años después, el ferrocarril vendría a revolucionar el envío de mensajería y distribución aportando mayor rapidez.

La tinta y las hojas de papiro enrolladas, atadas con un cordón, eran un factor importante en el espacio que ocupara el escrito de la época antigua, pero con

el tiempo el hombre mismo se encargó de perfeccionar cada elemento para que las ideas pudieran llegar con mejor calidad y eficiencia a todas partes pasando por la pluma, el papel, el ferrocarril, los telegramas, el correo postal, entre otros, pero las tarifas comenzaron a ser un obstáculo para aquellas personas de bajos recursos.

El invento de la máquina de escribir a finales del siglo XVIII dio solución a muchos problemas en la escritura. Las secretarías de aquella época podrían constatarlo pues los textos ya no se escribían solamente con letra de puño sino pulsando las teclas de una máquina. Así se pasaba de la manuscrita a la escritura mecánica.¹ Los borrones de los escritos eran frecuentes, además de lo difícil que resultaba desaparecer las marcas que dejaban, por lo que años más tarde se inventaría la máquina de escribir eléctrica, la cual simplificó este procedimiento y se utilizó durante mucho tiempo.

Gerard Eymery alude en su obra *Los medios de comunicación masiva*, que Francia fue sede de uno de los acontecimientos más relevantes para la comunicación a distancia. Claude Chappe daba origen a la telegrafía el 1 de septiembre de 1794, cuando transmitió un mensaje por primera vez desde Lille hacia París con aquella innovación denominada *telégrafo óptico*.²

Luego el danés Hans Christian Oersted marcó la historia con un accidental descubrimiento en 1820: el electromagnetismo. Antes de este descubrimiento podían enviarse diferentes impulsos de corriente eléctrica por un hilo de considerable longitud. Sin embargo, un sistema práctico de telégrafo de aguja no se ideó hasta 1837.³ Varios inventores hacían experimentos, entre ellos Wheatstone y Cook, quienes, en Inglaterra, ideaban la formulación de mensajes y letras que viajaban a través de la distancia sin necesidad de

¹ *id.*, pp. 36-44.

² Gérard Eymery Francis Balle, *Los nuevos medios de comunicación masiva*, México. Fondo de Cultura Económica, 1989, p. 22.

³ Gérard Eymery Francis Balle, *ob. cit.*, pp. 22-25.

transportarse hasta el lugar deseado. Fue el norteamericano Samuel Finley Breese Morse quien, en 1837 obtuvo la patente de sus experimentos con el telégrafo por lo que el código básico de este aparato se denominó en su nombre código Morse y transmitía mensajes mediante impulsos eléctricos que circulaban por un único cable.

Para 1844 el aparato de Morse emitió el primer telegrama público, que mediante la presión de los dedos permitía el paso de la corriente durante un lapso determinado y a continuación la anulaba. El receptor Morse disponía de un puntero que dibujaba trazos en una cinta de papel que giraba sobre un cilindro. Los trazos se presentaban con aspecto de puntos y rayas que se interpretaban como palabras.

Morse descubrió que las señales sólo podían transmitirse correctamente a unos 32 km, pues más allá se hacían demasiado débiles como para registrarlas; junto a sus colaboradores desarrollaron un aparato de relés que podía acoplarse a la línea telegráfica y enviar las emisiones aún más lejos.

La telegrafía resultaba demasiado costosa pues cada punto o raya tenía determinado valor monetario y, a veces aunque un mensaje fuera demasiado urgente debía ser muy breve, lo que hacía que los mensajes fueran ambiguos, de manera que no era factible implantar la telegrafía con carácter universal. Esto demandaba modificaciones por lo que se desarrollaron diferentes métodos para enviar varios mensajes simultáneamente por una misma línea.⁴

Pero no fue hasta que comenzó la *transmisión hertziana*, con los diferentes trabajos que se fusionaron destacando a personajes como Maxwell, Heinrich Hertz, Marconi, entre otros, los que dieron paso al desarrollo de la radiodifusión que transformaría el mundo de la información y la comunicación. Las

⁴ www.saber.golwen.com.ar/htelegrafo.htm. 18/02/09

telecomunicaciones por medio de ondas hertzianas sirvieron para complementar al telégrafo eléctrico, antes de sustituirlo.⁵

Un suceso importante sobre todo para lo que hoy se conoce como *radiodifusión* se suscitó durante la época en que nacía el teléfono, un invento que se presentó en la exposición de electricidad de París, donde prefiguró precisamente la radiodifusión. Con el *teatrófono* de Clemente Ader, varios teatros pudieron vincularse entre sí por medio de alambre.

El telégrafo fue por mucho tiempo, el medio a través del cual dos personas, que se encontraban en diferentes lugares, podían establecer comunicación, pero sólo hasta la llegada del teléfono, un invento que revolucionaría el mundo de las telecomunicaciones.

El teléfono fue inventado por el italiano Antonio Santi Giuseppe Meucci, en 1854, quien construyó un teléfono mecánico (no eléctrico) para comunicarse desde su oficina hasta su dormitorio, en el segundo piso, en el que estaba su esposa enferma de reumatismo. Claro que a quien se le reconoce como inventor del teléfono es al escocés Alexander Graham Bell, quien también hacía experimentos para transmitir voces y sonidos a través de impulsos eléctricos. Lo primero que se transmitió fue una nota musical y luego las primeras palabras audibles fueron: "Mr. Watson, venga. Lo necesito", cuando Graham Bell pidió a Watson (su asistente) que acudiera a un cuarto contiguo para ayudarlo con un ácido derramado.⁶

Los servicios telefónicos se ofrecieron al público en 1877, a la par de la telegrafía alámbrica. El nuevo grupo de los teléfonos era insignificante al lado de los inmensos intereses que sobre el telégrafo tenía la Western Union, compañía que dio inmediatamente los pasos necesarios para establecer su dominio sobre el servicio telefónico.⁷

Con el pasar del tiempo, la telefonía fija demandaba soluciones y alternativas que les permitieran una mayor movilidad en el entorno doméstico más allá de la

⁵ Gérard Eymery Francis Balle, *ob. cit.*, pp. 22-25.

⁶ Patricia Bárcena Alcaraz, Yazmín Pérez Guzmán, *Básicos, Español 1*, México, Santillana, 2006, p. 49.

⁷ Marshall McLuhan, *La comprensión de los medios como las extensiones del hombre*, México, Diana, 1969, pp. 228-230.

longitud del cordón telefónico. El teléfono inalámbrico se convierte en una necesidad que la tecnología estaba en disposición de proporcionar.⁸

La telefonía se introdujo en nuestro país en el mes de abril del año 1905, cuando la compañía Ericsson adquirió un lote en la calle del Sapo número 6, después en Victoria 56, con el fin de construir una central de diversas oficinas. Tres años después los aparatos operados por las empresas “Mexicana y Ericsson” en el Distrito Federal, sumaban ya 8,809.

Emiliano Reyes hace un recuento histórico en el que explica cómo las dos compañías telefónicas, *Mexicana* y *Ericsson* sufrieron las consecuencias de la Revolución Mexicana de 1910. En 1913, durante la Decena Trágica, los servicios públicos se suspendieron, pero el teléfono fiel a sus abonados, continuó funcionando.

Para 1920 se inició el servicio de larga distancia entre Toluca y el poblado El Oro. Ya en 1927 se construyó, en la calle de Victoria, un edificio con la finalidad de albergar el servicio telefónico internacional; iniciando en 1935 el funcionamiento del Sistema Automático Local, basado en el sector de 500 líneas de giro y penetración. Cabe destacar que quienes han estudiado acerca de este tema, han observado un progreso telefónico importante a través de los diferentes equipos, que se han utilizado con el paso del tiempo.

En los inicios de la década de los 50, la sociedad mexicana, hasta entonces netamente agraria, pasó a ser una sociedad urbana; lo que trajo como consecuencia un aumento cuantitativo y cualitativo de la clase obrera. Prueba de ello fue la capacitación que brindó TELMEX al personal en su Escuela

⁸ Alberto Sendín Escalona, *Serie de Telecomunicaciones. Fundamentos de los sistemas de comunicaciones móviles. Evolución y Tecnologías*, Barcelona, Mc Graw-Hill, 2004, p. 12.

Nacional de Telecomunicaciones, lo que facilitó la instalación del servicio radiotelefónico entre México y Venezuela por medio de ondas portadoras.⁹

Durante el bienio 1950-1952 se inauguraron 12 centrales telefónicas incorporadas a la red nacional; ya que en el Distrito Federal existía una demanda acelerada de suscriptores que provocaba que las centrales se sobrecargarán.

En 1952 el primer año de la presidencia de Adolfo Ruiz Cortinez, se puso en servicio el sistema de microondas entre el Distrito Federal y Puebla, con 23 canales telefónicos y se introdujo el servicio medido, que permitió aplicar un principio equitativo y más justo de pago, para que las cuotas no aumentaran siempre y cuando no se sobrepasara el número de conversaciones establecidas dentro de la cuota básica.

El Secretario de Comunicaciones y Obras Públicas, arquitecto Carlos Lazo concibió un plan de crecimiento conocido como el “Plan de cinco años”; mismos en los que TELMEX colocaría en el mercado acciones y obligaciones, tanto comunes como nominativas y al portador; esto permitiría obtener recursos para establecer 25 mil nuevos servicios por año.¹⁰

Un nuevo sistema de selección automática de canales fue puesto en operación en 1969, para el improvisado sistema de telefonía móvil, dicho sistema conocido como MK fue el que fundó las bases, sobre las cuales ha crecido la telefonía móvil actual, y para lo que se requerían estaciones situadas en puntos elevados tales como colinas, cerros o torres, que permitieran mayores frecuencias y con antenas que permitían que la potencia radiada efectiva (ERP), fuera más alta.

⁹ Emiliano Reyes Martínez. Tesis, *La telefonía celular: una opción en comunicación*, México, UNAM, Facultad de Contaduría y Administración, 1995, p. 9.

¹⁰ *id.*, p. 19.

Cada estación base, daba una cobertura de 20 a 25 millas; a distancias mayores comenzaban a presentarse serios problemas de propagación e interferencia. Las estaciones base se conectaban a centrales telefónicas con muy baja capacidad, además de contar con un número muy limitado de frecuencias disponibles, lo que a su vez limitaba la cantidad de estaciones de servicio. Estos problemas convirtieron al servicio en un lujo, ya que los aparatos telefónicos tenían precios de 15 hasta 20 veces el costo de un teléfono fijo, sin mencionar las elevadas tarifas del servicio.

Fue de esta manera que se hizo evidente la necesidad de un sistema más versátil, que no presentara los problemas de una capacidad limitada de servicio, baja calidad e ineficiente utilización del espectro signado.

Martin Cooper fue el pionero en esta tecnología, a él se le considera como el padre de la telefonía celular al introducir el primer radioteléfono, en 1973, en Estados Unidos, mientras trabajaba para Motorola; pero no fue hasta 1979 cuando aparecieron los primeros sistemas comerciales en Tokio, Japón.

De acuerdo con información de un diario de Yucatán que fue publicada en la web, citaba que en 1981, los países nórdicos introdujeron un sistema celular similar a AMPS (Advanced Mobile Phone System). Por otro lado, en Estados Unidos, gracias a que la entidad reguladora de ese país adoptó reglas para la creación de un servicio comercial de telefonía celular, en 1983 se puso en operación el primer sistema comercial en la ciudad de Chicago.

Con ese punto de partida, en varios países se diseminó la telefonía celular como una alternativa a la telefonía convencional inalámbrica. La tecnología tuvo gran aceptación, por lo que a los pocos años de implantarse se empezó a saturar el servicio. En ese sentido, hubo la necesidad de desarrollar e implantar otras formas de acceso múltiple al canal y transformar los sistemas analógicos a digitales, con el objeto de darles cabida a más usuarios. Para separar una

etapa de la otra, la telefonía celular se ha caracterizado por contar con diferentes generaciones. A continuación se describe cada una de ellas.¹¹

El sistema telefónico celular es la última palabra dentro de los sistemas de telefonía móvil; algunas veces los sistemas celulares dan la impresión de tener una capacidad ilimitada y proporcionar una solución a las congestiones de frecuencias que actualmente suceden.

El antiguo concepto de telefonía móvil consistía en tener la máxima cobertura para cada estación base a un mínimo costo del sistema, utilizando la máxima altura y también una máxima potencia, tratando de aprovechar al máximo los canales disponibles y cubrir ciudades enteras.¹²

Alberto Sendín asegura que la telefonía móvil como extensión de la telefonía fija (no diremos inalámbrico, pues los sistemas celulares van más allá del entorno inalámbrico) irrumpió asombrosamente y con gran éxito en los años sesenta en el mundo de la telefonía básica. Se buscaba eliminar la dependencia de los teléfonos de una posición fija unida a los cables de las centrales telefónicas convencionales de los sistemas fijos clásicos.¹³

El mismo autor el año de 1990, el teléfono móvil, tal y como lo conocemos hoy en día, no existía. Tan sólo era conocido el teléfono a bordo de un vehículo, con la cobertura proporcionada con la telefonía móvil automática de la época y sus propietarios eran auténticos privilegiados (no muchos, más de 50,000 en España, por ejemplo).

Los teléfonos inalámbricos existían en sus versiones piratas, y ya algunos usuarios empezaban a darse cuenta de que realmente era posible contar con un teléfono que sin ir a bordo de un vehículo pudieran dar servicio a usuarios

¹¹ <http://www.yucatan.com.mx/default.asp>, Diario de Yucatán, 26/07/08.

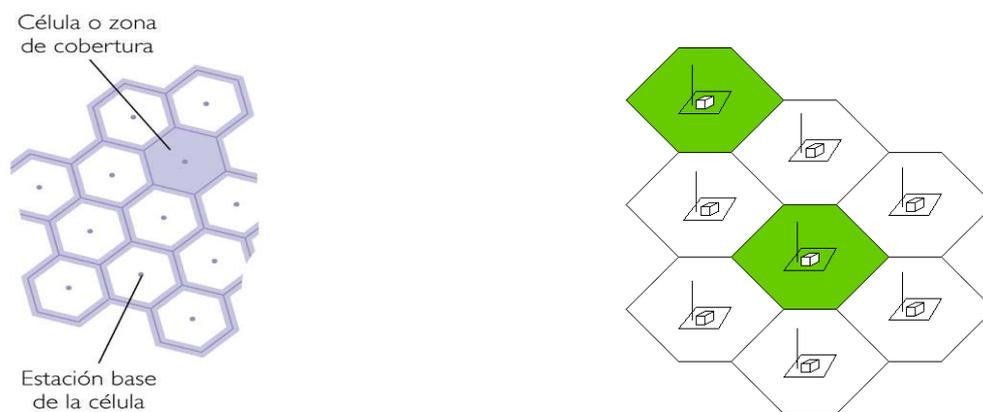
¹² Emiliano Reyes Martínez, *ob. cit.*, p. 8.

¹³ Alberto Sendín Escalona. *ob. cit.*, p. 422.

móviles. La posición de privilegio de los operadores de telefonía les permitía conocer las previsiones de expansión de las redes móviles. La masificación de la telefonía móvil se veía como un hecho, barajándose unas cifras de más de 100 millones de terminales móviles sólo en Europa. De hecho, la evolución de las comunicaciones móviles se preveía asociada al denominado número personal, de tal modo que los números de teléfono no se asignarían a los terminales, sino a los usuarios, de modo que éstos pudieran estar asociados a aquel Terminal en el que cada momento estuviera el usuario.¹⁴

El término “celular” surgió porque así se le llama al pilar sobre el que se basa la mayoría de los sistemas de telefonía vía radio. Un sistema celular se forma al dividir el territorio al que se pretende dar servicio en células (celdas) normalmente hexagonales de mayor o menor tamaño, cada una de las cuales es atendida por una estación de radio que restringe su zona de cobertura a la misma, aprovechando el alcance limitado de propagación de las ondas de radio a frecuencias elevadas; así, el espectro de frecuencias puede volver a ser utilizado en cada nueva célula, siempre teniendo cuidado de evitar las interferencias entre células próximas.¹⁵

Analogía de proceso celular y de la telefonía



¹⁴ *id.*, p. 25.

¹⁵ José Manuel Huidobro, *Todo sobre comunicaciones*, Madrid, Paraninfo, 2002, pp. 87-88.

A México, la tecnología llegó un poco después que en los países primermundistas como los europeos; Manuel Huidobro maneja que 1989 fue el año en que se operó con este tipo de tecnología, cuando Radio Beep fue la primera compañía en obtener la concesión para operar en Tijuana.

Teléfonos de México (TELMEX S.A. de C.V.) posee la concesión para operar a nivel nacional, mientras sus competidoras utilizan otro tipo de banda a través de la empresa filial Servicios Secretariales DIPSA, hoy conocida como TELCEL; dicha empresa se conforma con un capital social representado por 10,000 acciones nominativas con valor de \$ 4,206 por acción; las cuales representaban \$ 420,619 cifra totalmente exhibida y pagada.

Otra empresa que surgió en ámbito de la telefonía móvil fue IUSACELL, conformada por el Grupo Industrias Unidas, la cual buscaba su participación en el mercado del país, apoyado tecnológicamente por su principal proveedor, una empresa canadiense de telecomunicación Northern Telecom.¹⁶

Algunas campañas publicitarias sobre esta manera de comunicarse entre las personas era mediante el beeper, la gente podían recibir mensajes de texto a través de un aparato con forma similar a una pequeña cajita, que tenía una pantalla, donde se desplegaba el texto, aunque no tardó mucho tiempo en ser desplazada por la telefonía celular.

En una investigación, Saúl Ramírez detalla que el sistema de telefonía móvil en la ciudad de México fue iniciado en la década de los sesenta por una compañía denominada S.O.S., cuyo servicio consistía en proporcionar un sistema de telefonía a una gama de abonados móviles a los cuales se les instalaba un radioteléfono en su automóvil. El inicio de este sistema de servicio en nuestro país tuvo muchas limitantes, debido al uso de erróneas filosofías de manejo en sistemas móviles; así como la reducida capacidad del equipo utilizado.

¹⁶ Emiliano Reyes Martínez, *ob. cit.*, p. 10.

La compañía S.O.S. instaló su equipo de transmisión y control en el conocido cerro del Chiquihuite, el cual resultaba un sitio óptimo para cubrir toda la zona correspondiente a la ciudad de México, además se utilizó una gran potencia para poder tener mayor cobertura; el costo del servicio resultaba extremadamente alto; pero la mayor limitante consistía en asignar un canal a cada usuario, con lo cual en número de abonados para este sistema estaba muy limitado.

De manera que, con base en los sistemas de telefonía móvil se plantearon algunas consideraciones que debían beneficiar a los sistemas de telefonía celular, tales como la necesidad de contar con teléfonos tanto móviles como portátiles, así como estaciones transmisoras.¹⁷

La incorporación del servicio de mensajería por celular marcó un aspecto muy importante de comunicación pues las cartas y los escritos en papel ya no eran algo común por lo que con este sistema parecía que la escritura se vería favorecida pues tuvo una gran aceptación entre los usuarios, tanta, que comenzaron a crear una manera distinta de escribir.

La transmisión de mensajes cortos mejor conocido como servicio SMS (Short Message Service o Servicio de Mensajes Cortos) permite el envío de una cadena de caracteres entre las estaciones móviles y una nueva entidad que surge en el sistema con el nombre de Centro SMS.

El éxito de este servicio ha sido tan grande como inesperado. El servicio surgió como una forma de aprovechar los canales de señalización en los momentos en que no tenía tráfico la red. El tamaño del mensaje es de 160 caracteres, pero con la particularidad de que únicamente se codifican 140 bytes, es decir, 140 x 8 bits (con un alfabeto de siete caracteres se obtiene 160 caracteres).¹⁸

¹⁷ Saúl Ramírez Téllez. Tesis, *La telefonía celular en México*, México, UNAM, Facultad de Estudios Superiores Cuautitlán, 1993, pp. 3-5.

¹⁸ Alberto Sendín Escalona, *ob. cit.*, p. 422.

La separación por generaciones de la telefonía celular permite observar claramente cómo se ha venido dando la evolución de estos aparatos inalámbricos y las características representativas de cada uno, añadiendo en cada etapa usos y funciones útiles e innovadores.

Primera generación (1G). Los comienzos de la década de los ochenta vieron el desarrollo de los primeros sistemas de comunicaciones móviles públicos, mismos que a la vista de la progresión histórica de los sistemas posteriores se dieron en denominar sistemas de primera generación (1G).¹⁹

La 1G de la telefonía móvil hizo su aparición el 1979, caracterizada por ser analógica y únicamente para voz. La calidad de los enlaces era muy baja, tenían baja velocidad (2400 bauds). En cuanto a la transferencia de celdas, era muy imprecisa ya que contaban con una baja capacidad (Basadas en FDMA. Frequency Division Multiple Acces) y, además, la seguridad no existía. La tecnología predominante de esta generación es AMPS (Advanced Mobile Phone System).

Segunda generación (2G). A finales de la década de los ochenta y principios de los noventa comenzaron los esfuerzos por crear estándares reales de lo que hoy se conoce como segunda generación (2G).²⁰

La 2G arribó hasta 1990 y a diferencia de la primera se caracterizó por ser digital. El sistema 2G utiliza protocolos de codificación más sofisticados y se emplea en los sistemas de telefonía celular actuales. Las tecnologías predominantes son: GSM (Global System por Mobile Communications); IS-136 (conocido también como TIA/EIA136 o ANSI-136) y CDMA (Code Division Multiple Acces) y PDC (Personal Digital Communications), éste último utilizado en Japón.

¹⁹ *id.*, p. 499.

²⁰ <http://www.yucatan.com.mx/default.asp>, Diario de Yucatán, 26/07/08.

Los protocolos empleados en los sistemas 2G soportan velocidades de información más altas por voz, pero limitados en comunicación de datos. Se pueden ofrecer servicios auxiliares, como datos, fax y SMS (Short Message Service). La mayoría de los protocolos de 2G ofrecen diferentes niveles de encriptación. En Estados Unidos y otros países se le conoce a 2G como PCS (Personal Communications Services).

Generación (2.5G). Antes de pasar a la tercera generación se presentaron algunos cambios en este tipo de sistema, en donde muchos de los proveedores en servicios de telecomunicaciones se moverán a las redes 2.5G antes de entrar masivamente a la 3. La tecnología 2.5G es más rápida, y más económica para actualizar a 3G.

La generación 2.5G ofrece características extendidas, ya que cuenta con más capacidades adicionales que los sistemas 2G, como: GPRS (General Packet Radio System), HSCSD (High Speed Circuit Switched), EDGE (Enhanced Data Rates for Global Evolution), IS-136B e IS-95B entre otros. Los carriers europeos y estadounidenses se moverán a 2.5G en el 2001; mientras que en Japón irá directo de 2G a 3G también en 2001.

Tercera generación (3G). Sin embargo, la evolución no acaba aquí, sino que se habla hoy con mucha fuerza de los estándares para los sistemas de tercera generación (3G). Esta generación es particular por contener la convergencia de voz y datos con acceso inalámbrico a Internet; en otras palabras, es apta para aplicaciones multimedia y altas transmisiones de datos.

Los protocolos empleados en los sistemas 3G soportan altas velocidades de información y están enfocados para aplicaciones más allá de la voz como audio (mp3), video en movimiento, videoconferencia y acceso rápido a Internet, sólo por nombrar algunos. Se estipula la operación de esta nueva generación a partir del año 2001 en Japón, por NTT DoCoMo; en Europa y parte de Asia en el 2002, posteriormente en Estados Unidos y otros países.

Asimismo los sistemas 3G han alcanzado velocidades de hasta 384 kbps., permitiendo una movilidad total a usuarios, viajando 120 kilómetros por hora en ambientes exteriores. También cuentan con una velocidad máxima de 2 mbps, permitiendo una movilidad limitada a usuarios, caminando a menos de 10 kilómetros por hora en ambientes estacionarios de corto alcance o en interiores.

En relación con las predicciones sobre la cantidad de usuarios que podría albergar 3G, The Yankee Group aseguró que en el 2004 habría más de 1,150 millones en el mundo, comparados con los 700 millones que hubo en el 2000. Dichas cifras anticiparon un gran número de capital involucrado en la telefonía inalámbrica, por lo que con mayor razón las compañías fabricantes de tecnología, así como los proveedores de servicios en telecomunicaciones, se dispusieron a invertir su capital en esta aventura denominada tercera generación ó 3G.²¹

Entre otros aspectos de gran ventaja en la telefonía de generación 3G cabe mencionar que su batería tiene una mayor duración, de 5 horas aproximadamente de conversación, en cuanto a cámara, la calidad de imagen es de 2 megapixeles con memoria de 8 a 16 GB, variedad en el color de modelos, conectividad Wi-Fi (802.11 b/g) y Bluetooth 2.0, tamaño práctico con pantalla táctil o conocida también como touch pad de 480x320 pixeles, reproductor de audio entre otros que se suman a los servicios tradicionales de mensajes, calendario, calculadora, entretenimiento y varios más.

Los sistemas de comunicaciones móviles comenzaron a tomar forma bajo la cobertura global del nombre IMT-2000 y con la definición de sus primeras especificaciones de requisitos. Ya en 1992 se reservaron porciones de espectro electromagnético para los sistemas móviles de tercera generación, aunque con ligeras diferencias según el continente.

²¹ <http://www.yucatan.com.mx/default.asp>, Diario de Yucatán, 26/07/08.

En esta línea, la tercera generación se veía venir marcada por las ideas que en la década de los noventa se tenían a nivel mundial:

- Capacidades multimedia en entornos de banda ancha (transmisión de datos a alta velocidad).
- Interfaz radio flexible, que permitiera acomodar distintos modos de acceso según diferentes zonas del mundo (relacionado con probabilidad con las Software Defined Radios).
- Terminales pequeños, ligeros y adaptables, con bajos consumos de batería.
- Capacidad de tráfico tan elevada como fuera preciso.
- Concepto VHE (Virtual Home Environment o entorno local virtual).
- Tendencia a la unificación de los segmentos fijos y móviles (marcada tendencia actual de abandono del teléfono fijo en ciertos usuarios).
- Concepto de número personal asignado al usuario, independientemente de quién provea el servicio de comunicaciones (los casi únicos avances en esta área han sido los esfuerzos normativos a nivel del fenómeno conocido como portabilidad numérica, es decir, que el número del usuario no varíe en el cambio de operador).²²

Casi paralelo a la telefonía móvil aparece a fines de 1981 entre el gran público la *computadora doméstica* para servicios simples (memorización, selección o cálculo), lo cual parecía un sueño hecho realidad pues resultó muy práctica para simplificar procedimientos, pero sobre todo tiempo y espacio convirtiéndose en una herramienta de trabajo muy importante, no sólo por la cuestión de almacenamiento de datos e información sino por el tipo de escritura que con ella apareció, distinta a la máquina de escribir mecánica o eléctrica, con una gran variedad de formatos y estilos complementándose a través del tiempo con más servicios.

²² Alberto Sendín Escalona, *ob. cit.*, pp. 16-17.

Ciertos medios que han aparecido permiten mejorar los resultados de las antiguas redes de comunicación: los *satélites* de telecomunicación y de difusión directa, la teledistribución y las redes de teleinformática por ejemplo permiten que no sólo la escritura, la voz sino la imagen viajen por el espacio y lleguen a los lugares más recónditos del mundo.²³

La aparición del Internet, supuso un reto para la teoría y la práctica de la comunicación. Este canal ha impulsado de forma imprevista, la comunicación mediada; estancada en el fax, el teléfono y el correo tradicional; además permite la recuperación de la comunicación sin cables (*wireless communication*), dotándola de contenidos a cambio de movilidad. La telefonía móvil y la tecnología *wap*, pese a sus dificultades, ha transferido portabilidad a la red y multiplicado los usuarios.

La red ha favorecido la retroalimentación y el acceso a la producción de mensajes, pero las estructuras comunicativas tradicionales han tomado posiciones y dominan, con la estrategia del portal, el sistema mediático digital.

La comunicación privada digital desarrollada a través del correo electrónico y las listas de distribución, los chats (*Messenger*) o grupos de charla y *SMS* (*short Message Service*) mismos que se caracterizan por la manera tan peculiar para establecer esa comunicación interpersonal al escribir mensajes instantáneos, pues en estos medios es donde se da el acortamiento de palabras entre dos o más personas que se comunican a través de un canal tecnológico.

En la red, la interacción con las personas se realiza a través de una pantalla o monitor por lo que las expresiones emocionales son nulas, esto produce que la comunicación se apoye sobre los denominados “emoticones”: sistemas de signos que simulan expresiones y características físicas, de gran polivalencia semiótica. Pueden ser simples y flexibles, un mecano asombroso. Aunque la

²³ Gérard Eymery Francis Balle, *ob. cit.*, p. 46.

creatividad de los usuarios ha generado un *corpus* de signos apto y poco manejable, los más usuales son las expresiones faciales que muestran alegría☺, tristeza☹, la risa :-D o la complicidad ;-), la diferencia que tienen estos emoticones en la red a comparación de los que se han empleado en los teléfonos celulares es que ya son prediseñados gráficamente, con un grado de complejidad más alto.

El lenguaje de los internautas refleja, por una parte, la dimensión intercultural y por otra, el signo económico de la comunicación digital. La jerga de la comunicación sin cables invade la red, la brevedad en general, se recomienda en los manuales de conversación digital, conocidos como “netiqueta”. Al multiplicar los mensajes, se considera de buena educación auto limitarse en el uso del canal. Sin embargo, son los usuarios, las comunidades de internautas, quienes deciden y tienen capacidad para establecer sus propias normas. Y cuando la comunicación se torna verdaderamente interpersonal, el marco normativo pierde paso en la relación y cobra valor el mensaje. No sería la superficialidad de las comunicaciones el primer mito en caer de su frágil pedestal en el mundo cibernético.²⁴

El dinamismo con que evoluciona el mundo de la *telecomunicación*, día con día, es impulsado por la naturaleza de los servicios y de las tecnologías, se articula en torno a la gran vertiente: la actual red telefónica de banda ancha se transforma progresivamente en una red numérica de integración de servicios, esta banda amplia reemplaza poco a poco a las redes actuales y en un tiempo las sustituirá por completo.

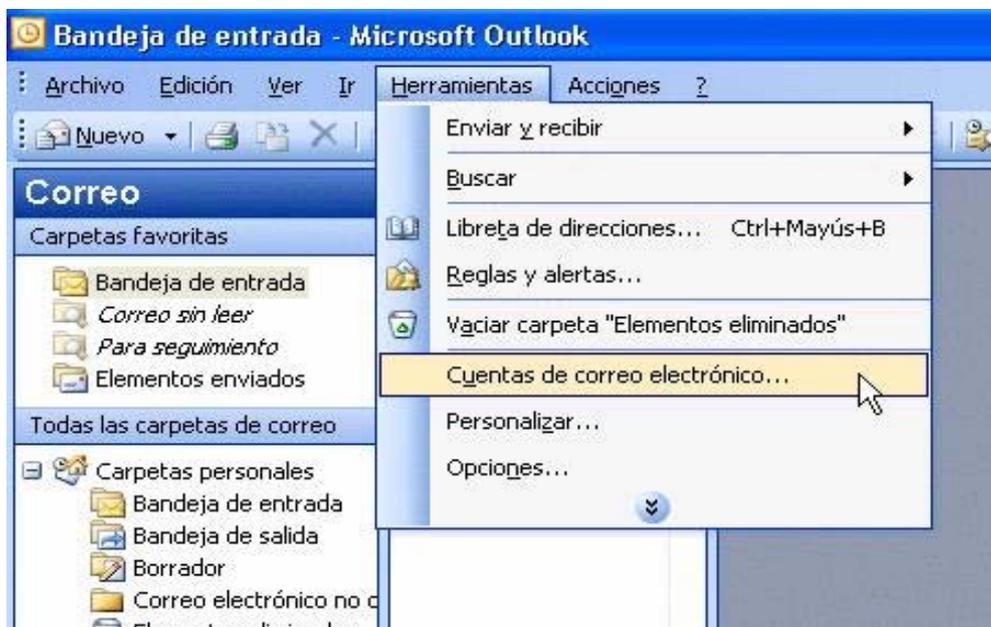
La evolución de la red telefónica es un progreso irreversible. Por una parte, los mandos de los equipos de transmisión se apoyan exclusivamente sobre materiales numéricos. Por otra parte, se sitúan en lugar de las redes específicas como Transpac o el satélite Telecom I, que con el tiempo

²⁴ Gabriel Galdón, *Introducción a la comunicación y a la información*, Barcelona. Ariel, 2001, pp. 229-231.

producirían una verdadera mutación en las empresas, bancos, administraciones y la vida de hombres y mujeres en general.²⁵

Los e-mails y la interacción que se produce en los chats, llevado a su extremo, podría llegar a parecer que está desarrollando una revolución: muchas personas envían tranquilamente sus mensajes sin revisar, sin importarles que puedan contener errores tipográficos, exceso o defecto de mayúsculas u otras anomalías; lo mismo puede decirse de la tecnología celular.

En realidad se trata de un problema menor, según Crystal, que no suele afectar a la legibilidad, que está creando un estilo especial como consecuencia de la presión a la que se ven sometidos los usuarios del medio y del deseo natural de resultar original y desafiante. Si recibo un e-mail de M en el que escribe incorrectamente una palabra, no llego a la conclusión de que M no sepa ortografía, sino de que no es buen mecanógrafo o tenía prisa. No hay nada revolucionario en esto; y no se trata de un comportamiento universal.²⁶



²⁵ *id.*, p. 115.

²⁶ David Crystal, *ob. cit.*, pp. 97-99.

De manera sintetizada, podemos decir que sin un lenguaje que permita el intercambio de ideas y pensamientos no podríamos establecer relación con nuestros semejantes, sin el abecedario y la escritura tampoco podríamos establecer el acto comunicativo, pero sin duda, la tecnología hace posible una forma práctica de resguardar conocimientos; sobre todo a distancia, en tiempo y en espacio.

2.2 El lenguaje escrito en los medios electrónicos interpersonales

Con la aparición de la telefonía celular varios aspectos de la comunicación en la vida cotidiana de la gente comenzaron a modificarse. La mayoría de los universitarios por ejemplo, comenzó a adquirir su propio equipo, por lo que pedir el número telefónico de casa ya no era tan importante pues para no molestar a más de un integrante de la familia con el timbre del teléfono fijo, era mejor contactar a la persona directamente a su celular o mandarle un discreto mensaje de texto. La desventaja de que los jóvenes tuvieran un aparato como ése, era que sus padres u otras personas podían localizarlos aunque no quisieran que se enteraran en dónde se encontraban, por lo que a veces debíamos fingir que no escuchaban sonar el aparato y decidían no responder la llamada o el mensaje de texto.

Poco a poco se fueron familiarizando con las funciones del teléfono celular, no fue difícil, ya que la telefonía solamente contaba con los servicios básicos. Entre compañeros y amigos, podían preguntarse a través de mensajes de texto vía el celular si ya había llegado algún maestro o si había cambio de salón a un audiovisual por ejemplo, quien llegara y se enterara primero debía avisar a los demás. Los viernes era muy práctico el celular para localizarse entre sí después de las clases y asistir a un punto de encuentro, por lo regular era en alguno de los bares que se encontraban cerca de la Facultad o simplemente algunos compañeros solían utilizar el celular para molestar dentro del aula mientras se impartían las clases, hacían sonar los timbres de los teléfonos de otros para que los profesores los regañaran, pero aún no tenían tonos tan variados y versátiles como los de hoy.

En un principio, los mensajes SMS (Short Message Service o Servicio de Mensajes Cortos) se escribían con ideas y palabras completas, pero con el tiempo y por convención comenzaron a reducirlos más y más hasta sustituir varias letras de las palabras como el “que” por la “q”. Adoptando el famoso “tq” en vez de “te quiero” y en ese momento era consciente lo que una simple “q” quería decir, pero no del cambio que ésta representaba en un sentido más lingüístico, hasta después. Fueron conformándose otras estructuras sintácticas al escribir a través de los medios electrónicos, sobre todo en el peculiar teléfono celular, donde es evidente el acortamiento de las palabras al escribir textos para enviar mensajes cortos.

Es sabido que las abreviaturas han existido desde la antigüedad, pero cuentan con una convención de normas, sin embargo, en la actualidad las abreviaturas y cortes de palabras son excesivos en la telefonía porque no responden a reglas o normas. ¿Qué implica esto? ¿Es sólo un problema de escritura o genera incomunicación entre los hablantes?

En un principio, los cambios que se estaban haciendo en el lenguaje escrito utilizado en los correos electrónicos, chats, Messenger y teléfonos móviles, causó especulaciones catastróficas.

El autor José Ramón Vilamor, en su libro: *Cómo escribir en Internet*, habla precisamente de los cambios que se han venido presentando conforme a “la rápida evolución de la tecnología en los medios, así como las transformaciones que esas nuevas tecnologías o formas obligan a la sociedad a adaptarse.”²⁷

“Estamos en la era digital y muchos aspectos en el campo del saber o de los saberes están siendo sometidos a una rigurosa revisión.”²⁸ El autor habla de los medios electrónicos y de una transformación en la cultura que ha llegado junto

²⁷ José Ramón Vilamor, *Cómo escribir en internet, el mercado demanda periodistas multimedia, profesionales polivalentes*, Madrid, Universitas, 2001, p. 16.

²⁸ *id.*, p. 25.

con ellos con características peculiares en cuanto a la redacción de textos pues el redactor de dichos medios ha de tener lo que ya se viene denominando cultura Web, o sea, una capacidad multidisciplinaria que sea receptiva de cambios constantes. Ha de vivir, pensar y trabajar con mentalidad en la red.

En la red, la información deja de ser unidireccional desde el momento en que el lector ya no sólo la recibe sino que puede interactuar en el proceso. Vilamor marca que una cultura diferente exige lenguajes distintos a los del papel. En una pantalla, la lectura suele ser más lenta, pues las características de ésta son diferentes y por lo tanto es mucho más breve en cuanto a contenido.²⁹

La telefonía celular no es la excepción, al tratarse de una pantalla reducida en gran escala, comparada con un monitor de computadora, es claro que no se utiliza el lenguaje escrito tradicional, sino un sistema mucho más breve no sólo en cuanto al contenido sintetizado, sino en cuanto a la estructura sintáctica.

Vilamor destaca algunas características del medio electrónico que presentan similitudes a las de la telefonía móvil tales como: la inmediatez, el uso de lenguajes de comunicación creados para los usuarios de cada medio. Tiene la pantalla como marco visual y se elaboran los mensajes con los dedos aunque de manera virtual, es instantáneo, tiene movilidad y es sintético e interactivo esto aunado a una calidad de colores y resolución en imágenes mejorada.

Los consumidores de la Red detestan perder el tiempo buscando información. De modo que hay que ser rápidos, atractivos y sintonizar con sus necesidades. El rápido se come al lento.³⁰

Otra particularidad mencionada es el canal, el cual establece el tipo de lenguaje; en palabras del autor, el canal que se va a utilizar para emitir el mensaje condiciona siempre al texto, y no sólo ahora, sino que lo ha condicionado a medida que han ido apareciendo nuevos medios de

²⁹ *id.*, pp. 34-38.

³⁰ *id.*, p. 55.

comunicación.³¹ El teléfono celular cuenta con servicios que son recibidos a través de su pantalla y para el caso de mensajes de texto (SMS), el canal condiciona el lenguaje escrito que debe constar de un determinado número de caracteres.

En cambio, los mensajes emitidos a través de la red como los e-mails, el correo electrónico y el chat, se ven condicionados por la particularidad de que su escritura es una combinación entre el lenguaje oral y el escrito, por lo que han sido calificados, por ejemplo, de “habla escrita”, de “un híbrido entre conversación y carta” y/o de “una extraña mezcla de escritura y charla”. La interacción que se crea en este tipo de conversaciones entre los interlocutores, genera presión para escribir más rápido y por lo tanto se omiten elementos importantes en la construcción gramatical.³²

En la siguiente imagen se ejemplifica el intercambio de mensajes o recados a través de uno de los medios de comunicación electrónica utilizados con frecuencia hoy en día: el Messenger. Se da inicio a una conversación escrita en donde se sustituyen las palabras por íconos conocidos como emoticones. Se observa a un sujeto de nombre Juan, quien está emitiendo un mensaje dirigido a otro sujeto, el cual se desconoce. Juan inicia la conversación con un saludo gritón *Hola!!!*, finalizando con tres signos de admiración para dar mayor énfasis a las palabras. En lugar de continuar escribiendo sobre la misma línea da un *enter* y escribe en la siguiente línea la palabra “bobo” que automáticamente es sustituida por un emoticón que se acerque más a este adjetivo. En este caso se observa un rostro que porta lentes con “fondo de botella” y braquets de esta manera ilustra la palabra que se busca escribir.

³¹ *idem.*

³² David Crystal, *ob. cit.*, pp. 97-99.



En la telefonía celular se presenta una forma similar de escritura. El teclado es mucho más pequeño que el de una computadora o PC y más limitado. Sólo tiene 12 teclas alfanuméricas, en cada tecla encontramos letras y números además las teclas de navegación y de menú. Cada tecla con un número cumple con funciones distintas, con frecuencia el número 1, al pulsarlo también despliega los signos de puntuación, a partir del número dos comienza el abecedario distribuido en cada número llegando al 9 y después al cero.

Así, a través del celular se pueden escribir de dos formas: la *tradicional*, que implica conformar las palabras letra por letra presionando varias veces cada tecla. Y *T9*, conocido también como *texto predictivo*, el cual consiste en presionar el número donde se encuentre la primera letra de la palabra que se busca escribir y automáticamente el teléfono muestra una lista de palabras almacenadas en su propio diccionario y se prosigue a presionar el número que contenga la segunda letra de la palabra que se busca, sucesivamente en el orden requerido, de ser necesario se registra la palabra nueva en el diccionario.

Por ejemplo, en la forma tradicional, la palabra “gato” se presiona una vez la tecla con el número 4, una vez el número 2, una vez el 8 y tres veces la tecla con el 6. Según el orden de las letras en cada tecla o número, será la cantidad de veces que se oprima la tecla para obtener la letra deseada y completar sucesivamente la palabra.

Mientras que en el sistema predictivo T9, la palabra “luna”, se obtiene si se presiona 5862 una vez cada tecla, queda completa la palabra, ya que es donde se ubican las letras que integran esta palabra. Este sistema evita tener que oprimir repetidamente las teclas.



El sistema T9 resulta cómodo, la desventaja quizá en este método es que no todas las palabras o nombres se encuentran dentro del diccionario del celular, sólo muestra algunas palabras parecidas o cercanas a la que se desea escribir, es ahí cuando se recurre al sistema tradicional para completar con la letra correcta.

2.3 Acortamiento de palabras (ADP) en los mensajes de texto vía celular

La escritura en los mensajes cortos del teléfono celular está sujeta a las características que posee este medio de comunicación por lo que con el tiempo, ha desembocado en una serie de modificaciones muy interesantes de las que más vale hacer conciencia y que varios autores han detectado para someterlas a un análisis. David Crystal es precisamente uno de los autores que se ha dedicado a investigar sobre el tipo de lenguaje que se emplea en los medios electrónicos, en su libro: *La revolución del lenguaje* comenta que el vocabulario atrae la mayor parte de la atención en este tema porque se trata del área en la cual el cambio se produce más rápidamente y es más evidente.³³

Los cambios que se presentan en el lenguaje tecnológico resultan como una alternativa novedosa que todavía no ha recibido una denominación comúnmente aceptada. Crystal dice que *se habla de comunicación mediante ordenador (CMO) y comunicación electrónica*; que no existe un término unificado para el tipo de lenguaje que emplea, así que Crystal lo denomina *Netspeak*.

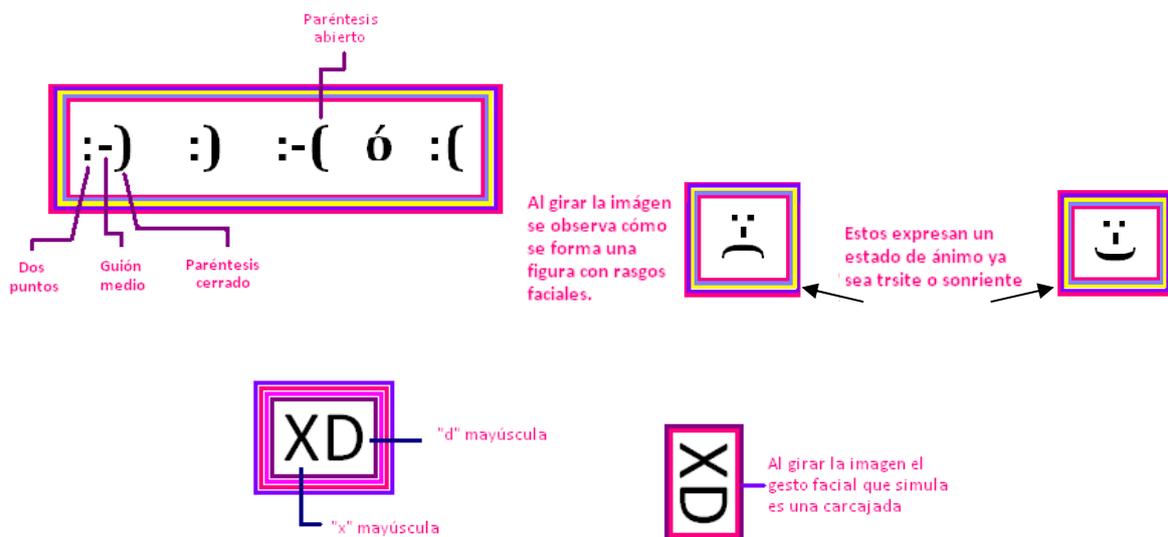
Aquí se manifiesta un contraste evidente con el mundo de la comunicación basada en el papel. La escritura de cartas, por ejemplo, se enseña de forma rutinaria en la escuela. Como existen acuerdos generalizados sobre la forma de escribir cartas, basado en las recomendaciones de los manuales, nos sentimos seguros haciendo uso de ese conocimiento. Pero aún no existe una guía comúnmente o formalmente aceptada para la utilización de *Netspeak*. Una visión de autor para el lenguaje empleado en este tipo de medios es que dentro de poco, las convenciones en el uso de este lenguaje se enseñarán sistemáticamente en las escuelas, pero mientras tanto, la primera señal de que hemos escrito deficientemente un mensaje, nos suele llegar cuando recibimos una respuesta desagradable de su destinatario.³⁴

³³ *id.*, p. 62.

³⁴ *id.*, pp. 84, 88.

Crystal expone en sus observaciones que el lenguaje escrito en los medios electrónicos ha sido modificado, aunque el autor hace énfasis en el ordenador e internet. En la telefonía celular, el lenguaje es similar al utilizado en el ordenador. Se han hecho intentos casi desesperados por reemplazar el tono de voz en la pantalla, mediante un uso exagerado de la ortografía, la puntuación, el uso de mayúsculas, espacios y símbolos especiales para conseguir mayor énfasis como: *aaaahhhh, ¿Qué??? ¡Hola!!!!*

Asimismo, *Netspeak* carece de las expresiones faciales, los gestos y las posturas corporales tan importantes en la expresión de las opiniones y las actitudes personales, así como en la moderación de las relaciones sociales. Esta limitación fue evidente desde los inicios de *Netspeak* y provocó la introducción de *smileys* o *emoticones*, una mezcla de caracteres tipográficos diseñada para mostrar expresiones faciales emocionales que en un principio se desarrollaron como una alternativa para evitar los malentendidos que se producen cuando se obliga al lenguaje escrito a asumir la carga del hablado. Los dos tipos básicos omiten el elemento nasal que parece estar en función únicamente de la velocidad de mecanografiado o de los gustos personales.³⁵ A continuación observamos cómo se forman algunos *smileys* o *emoticones* utilizados en la telefonía celular:



³⁵ *id.*, pp. 94-96.

En conjunto, resulta más fácil considerar *Netspeak* como lenguaje escrito que se ha desplazado un tanto en la dirección del lenguaje hablado que como lenguaje hablado puesto por escrito. Así que la comunicación mediante ordenadores y celulares no es idéntica al habla ni a la escritura, sino que muestra selectivamente propiedades de ambos. Algunas propiedades suponen consecuencias para el lenguaje oral y escrito que, al combinarse, hacen de *Netspeak* un auténtico código nuevo.

A menudo se cita la manera de escribir los mensajes como un problema específico; se dice que los niños y los adultos del mañana no serán capaces de escribir correctamente. No obstante, el hecho de que los jóvenes abrevien las palabras utilizando técnicas jeroglíficas (*salu2*, *d+*), palabras formadas por iniciales (*tq*-“*te quiero*”-) o una ortografía diferente (*bsos*, *klor*) resultan escasamente novedosos o trascendentes. En inglés, las palabras formadas por iniciales se han utilizado desde hace generaciones (*asap*-“*as soon as posible*”-[tan pronto como sea posible]-, *fyi*-“*for your information*”-[para su información]-) y hace tiempo que existen libros de pasatiempos con jeroglíficos.³⁶

La lista más exhaustiva de abreviaturas utilizadas en mensajes de texto no contiene más de unos cientos de formas y pocas de ellas se emplean habitualmente. Al ser una respuesta práctica a la limitación de 160 caracteres de los mensajes económicos enviados entre teléfonos móviles, existen pocas razones para su uso fuera de este medio.

Por supuesto que debemos vigilar si los chicos empiezan a utilizar abreviaturas en los lugares en los que no tiene sentido hacerlo, como en los trabajos escolares. Pero de eso trata la labor del docente, de establecer normas de redacción según el contexto y el destinatario. Cabe destacar que las abreviaturas utilizadas en los mensajes de texto cumplen su función aun cuando el espacio es ajustado y la velocidad importante pero el destinatario comprende el código.³⁷

³⁶ *id.*, pp. 97-104.

³⁷ *idem.*

Lo mismo puede decirse de las variaciones que tanto jóvenes como adultos introducen en la escritura de sus correos electrónicos. Un buen número de personas utiliza un sistema extremadamente reducido, sin prácticamente ningún contraste tipográfico como:

- ❖ El uso de las mayúsculas puede ser excesivo o nulo.
- ❖ La puntuación que tiende al minimalismo y está completamente ausente, produce o evita la ambigüedad.
- ❖ La ortografía se caracteriza por ser diferente a la convencional.

El desprecio por las reglas ortográficas es muy penalizado en la escritura tradicional (al menos desde el siglo XVIII), por ello que la escritura en los medios electrónicos capte la atención de investigadores y estudiosos ya que ésta rompe con ese esquema tradicional, a diferencia de una conversación por escrito mediante un correo electrónico en la que se permite, sin problemas, la ausencia de dichas reglas ortográficas. Sin embargo, los errores ortográficos en un correo electrónico o un celular por ejemplo, pueden atribuirse a la poca destreza mecanográfica y no (aunque también podría ser) a una educación deficiente.

Desde el punto de vista de David Crystal, esta evolución lingüística amplía la gama de expresión de las lenguas que se utilizan actualmente en Internet al introducir nuevas convenciones, lo mismo que ha ocurrido siempre que aparece una tecnología revolucionaria en el ámbito de la comunicación.

Los mensajes escritos totalmente en mayúsculas se consideran “gritones”, por lo que suelen evitarse, las palabras en mayúsculas añaden mayor énfasis (lo que también es posible conseguir con el uso de asteriscos y espaciando las letras).³⁸

³⁸ *idem.*

Continuando con esta lista de ejemplos sobre el tipo de escritura utilizada en los medios de comunicación digital, es posible percibir que el acortamiento de palabras es muy acentuado y si de telefonía celular se trata, los factores que condicionan esta escritura, además de la rapidez, es el espacio tan pequeño que hay en la pantalla para redactar un mensaje.

El servicio de mensajes cortos está limitado a 160 caracteres, si se excede esta cantidad, la continuación del mensaje aparece en una segunda pantalla. Si el mensaje es muy extenso, cada 160 caracteres aparecerá una nueva pantalla para seguir escribiendo; cada página tiene un costo, es decir si el mensaje que deseamos transmitir requiere ser más extenso, se tendrá que recurrir a dos secuencias o más llegando a un máximo de 10 para escribir 160 caracteres en cada una. Otra ventaja es que permite insertar imágenes prediseñadas y fotografías.

Cabe mencionar que la fonología de las palabras es determinante para escribir los mensajes pues de acuerdo con el sonido, es posible abreviar una palabra es decir, si los fonos o sonidos son miembros de fonemas castellanos, para el caso de nuestro lenguaje, pueden sustituirse u omitirse principalmente en el caso de los fonemas vocálicos, más que en los consonánticos.

En el acortamiento de palabras a través del teléfono celular es posible observar detalles muy particulares que le distinguen de la forma tradicional para escribir entre los que destaca la omisión de vocales, el predominio de consonantes y además se trata primordialmente de una cuestión fonética ya que el acortamiento depende en gran parte del sonido que represente la sílaba; a continuación se citan algunas de las modificaciones que se realizan frecuentemente al escribir mensajes de texto:

B. Este fonema suena como “be”, es la segunda letra del abecedario; puede unirse con otra consonante y aunque la palabra amerite en seguida la vocal e,

ésta se omite sin modificar el significado de la palabra y formar una palabra. Por ejemplo: bbr. En realidad la palabra completa es beber.

C. La pronunciación de esta consonante en el sonido castellano es idéntico al del pronombre “se”, o en su caso al “se” del verbo saber conjugado en primera persona de modo que se sustituye por la segunda consonante del abecedario “C” dentro de una oración, pero con la misma función de pronombre o verbo.

D. Al igual que la b, la d hablada suena como “de”, y al escribirla de manera corta puede suprimirse el fonema vocálico para funcionar como conector y preposición: es d ella. Es de ella.

F. El fonema consonántico es “efe”, puede sustituirse sólo por F, incluso cuando al unirla con otras letras deba sonar como “fe”: dfcto, afcto. Defecto, afecto.

G. Al pronunciar este fonema, la “g” más la “e” (ge) tiene un sonido idéntico al de la “j” con la “e”(je), así que en el caso de las palabras que incluyan ortográficamente “je” puede sustituirse por la consonante “g” únicamente, en este tipo de escritura es válido aunque regularmente se escriba del modo anterior: mensag. Mensaje.

H. Esta letra ha tomado el papel real de cómo suena hablada en el castellano, es decir, no suena, por lo tanto en el acortamiento de palabras no resulta necesario escribirla; en este medio no sólo es muda sino invisible: uevo, ablar. Huevo, hablar.

K. Conformado por la “c” y la “a” (ca) suena también como k=ka, como el uso de “ca” es más común en el castellano, puede sustituirse únicamente el fonema consonántico de k: ksa, krro (casa, carro). Esta consonante también cubre

algunas funciones de la letra “q” para el caso de los fonemas: que, qui, los cuales en este sistema de acortamiento en la escritura se emplea como ke, ki: keso, kiero. Lo correcto es queso y quiero.

L. Suenan “le” se utiliza de este modo con las palabras que incluyen así el fonema y también para el caso de pronombres como “le” o el de la tercera persona “el”: lfante, l perro, lvantate. Elefante, el perro, levántate.

LL. La doble “l” es un fonema que al unirse con alguna vocal (lla, lle, lli, llo, llu) tiene un sonido idéntico a la “y” griega unida con las vocales “a, e, o” (ya, ye, yo), y aunque “yi”, y el “yu” no son usuales en castellano con frecuencia se escriben en este tipo de medios por lo que se sustituye: apeyido, yueve, yanta, yeno. Apellido, llueve, llanta, lleno. Lo que representa escribir un caracter menos.

M. El sonido de la “m” es “eme”, y en aquellas palabras donde se utilice este fonema se puede sustituir simplemente por la consonante y se entiende también como pronombre me utilizado frecuentemente en las oraciones escritas en estos medios: m escribes, mroteca. Me escribes, hemeroteca.

N. Esta letra que suena como “ene” en su caso individual, se emplea en las oraciones como preposición “en”, se pueden suprimir las vocales al escribirla y en dicho caso también puede entenderse simplemente con la “n”: está n la canasta. Está en la canasta. Se utiliza con frecuencia para citar el pronombre “nos” que en el acortamiento de palabras ha suprimido la vocal por lo que se abrevia como “ns” y se utiliza también para abreviar nosotros, según el contexto de la oración: ns visitó, está con ns. Nos visitó, está con nosotros.

P. Suenan como “pe”, de igual manera la vocal es la que desaparece y al unir la consonante con otras letras para formar alguna palabra de más de una sílaba

se entenderá así, aunque también se utiliza para escribir las preposiciones “para o por”, en ocasiones puede resultar difícil descifrar a cuál de estas preposiciones se refiere “p” ya que esto dependerá del contexto de la oración: pro, p qué lo quiere, p qué no me lo dijo. Pero, ¿para qué lo quiere?, ¿por qué no me lo dijo?

Q. Aunque la letra “q” suena como “cu”, son pocas las palabras que se sustituyen por esta consonante. No pertenece a la familia de fonemas consonánticos, sin embargo, es una conjunción muy recurrente en el castellano en donde existe un diptongo que al pronunciarse no suena la vocal u, y como en el caso de la h, en el acortamiento de la escritura tampoco se ve. De manera tal el “que” se sustituye únicamente por la q. Otra manera de omitir la “u en esta palabra es escribiendo “ke” con el mismo efecto de sonido: esqela, lo q pasa. Escuela, lo que pasa.

R. Esta letra sólo cuando suena como “ere, re”, o “er” se escribe y sustituye por “r”, ya que para el sonido “erre” regularmente se emplean dos de éstas: rcuerdo, carrtera. Recuerdo, carretera.

S. Aunque se hacen diversos usos de esta consonante que suena como “ese”, ya que puede funcionar como pronombre (ése) y se puede sustituir únicamente por la “s” para este uso, quedando las vocales anuladas, también se usa para escribir “es” del verbo “ser” entendiéndose únicamente con la “s”: s plato es mío, quién s. Ese plato es mío, quién es.

T. Dependientemente del contexto, la letra “t” suena como regularmente se escribe el pronombre “te” y se sustituye omitiendo la “e” o en su caso puede sustituir al sustantivo “té”: t quiero, t de manzanilla. Te quiero, té de manzanilla.

V. Tampoco pertenece a la familia de fonemas consonánticos pero su sonido regular es parecido al de la “b=be” como “v=ve”; ya sea del verbo “ir” o del

verbo “ver”, la palabra corta se escribe sin la e: v a casa, te vo al rato. Ve a casa, te veo al rato.

W. En castellano su uso no es muy frecuente y al pronunciarla solamente decimos doble u, sin embargo en el ADP, si se une a otras vocales da un efecto sonoro similar al diptongo que se forma con la letra “g” como “gua, güe, gui o güi”. Lenwa, wero. Lengua, güero. Ahorrando así dos caracteres. Podemos señalar que en la gue y la gui requieren de una diéresis para que la “u” tenga sonido (güe, güi).

X. Esta letra tiene un menor uso en el castellano, y en ocasiones suena como “cc” o similar al “sh o ch”; sin embargo en términos matemáticos es el signo de multiplicación que al pronunciarse dice “por” igual que la preposición, este es el uso más frecuente que se le da en palabras cortas, escribiendo solamente la “x”: axidente, muxo, xavo, x qué, pasa x aquí. Accidente, mucho, chavo, por qué, pasa por aquí.

Y. Este fonema consonántico en castellano tiene un sonido igual a la i latina y le da una perspectiva distinta al lenguaje, puede sustituir a la “ll” o aunque no sustituya ninguna letra puede modificar la palabra independientemente de su uso como pronombre, sustantivo etcétera: io, iegua, iego a la 1:00 (yo, yegua, llego a la 1:00).

Aunado a los fonemas que varían en la escritura mediante telefonía celular, encontramos los signos y símbolos que juegan un rol distinto al habitual dentro de los mensajes cortos.

X. Se utiliza como preposición debido a que suena igual que el símbolo de multiplicar “por” con esa función o con la de preposición: x qué, 8 x 2. Por qué, ocho por dos.

=. Parecido a la x, este se trata del signo matemático de resultado, que en lenguaje oral se pronuncia “igual” y en palabras cortas se cambia por el “=”: =mente. Igualmente.

#. Este es el símbolo que representa la palabra “número”, mejor conocido como “gato”, de modo que se usa para sustituir la palabra por el símbolo por ejemplo: pásame tu #, o tengo un # en mi Ksa. Pásame tu número, o tengo un gato en mi casa.

3. (tres) sólo para darle un diseño distinto al lenguaje, funciona como una E invertida: 3rnesto. Ernesto.

100. Debido a su valor de ciento, puede sustituir incluso a la palabra completa del verbo “sentir” conjugada en primera persona: me 100 mal (me siento mal) o como el sonido de “cien” dando el efecto de “siem”: 100to, 100pre. Siento, siempre.

2. (dos) Complementa palabras que utilizan este sonido en su terminación. To2, salu2. Todos, saludos.

¡. El signo de admiración que abre la oración, es utilizado dentro de las oraciones para darle una presentación distinta al lenguaje, pues funge como la letra “i” debido a su parecido gráfico.

Estos son ejemplos sobre cómo se da el uso de acortamientos en el lenguaje escrito a través de la telefonía celular, cabe mencionar que en las palabras se combinan letras mayúsculas con minúsculas como parte de este peculiar estilo de escritura (K@Ri); esta variedad de elementos se conjugan al momento de formar palabras y sucesivamente oraciones. El contenido de los SMS depende del contexto de quienes van a conversar por este medio para que su

destinatario pueda interpretarlos adecuadamente por ejemplo en el caso del siguiente mensaje:

Juan: dijo mamá que es importante que pagues hoy el recibo del teléfono, porque se vence el lunes, no se te olvide, nos vemos al rato.

Por SMS el mismo mensaje podría decir:

juan dijo ma q s important q pages oy l rcibo dl tel x q c vnc l luns no c t olvid ns vms al rato.

En este caso la oración forma parte de una situación y un contexto específico, sin embargo, para quienes desconocen este tipo de lenguaje, el contenido puede resultar confuso.

Las letras o fonemas constituyen la unidad mínima para la estructura de los mensajes vía celular y la oración deja de ser la estructura sintáctica básica.

Los fonemas se definen siempre en relación con la estructura y ordenación del sistema lingüístico al que pertenecen.

El carácter diferenciador, es el que aparece en la concepción más tradicional, que es la que considera al fonema como la unidad mínima de rasgo sonoro distintivo, entendiendo el término sonoro como fenómeno físico, es decir, el mínimo elemento al cual puede llegar el análisis lingüístico; ese mínimo elemento sería, por ejemplo, el responsable de la diferencia de significado entre las palabras españolas (paso y peso o caso y queso) pronunciadas como /kaso/ y /keso/.³⁹

En los SMS, el acortamiento (ADP) en la oración, depende en gran parte del sonido o fonema, su estructura ya lleva un orden y secuencia además de tener un marco de referencia tanto para el redactor como para el destinatario. Pero podría ser todavía más confuso sin una estructura lógica y coherente de estos fonemas en la redacción. Además se ignoran las reglas ortográficas y de puntuación de tal manera que encontramos mensajes escritos así:

³⁹ Enrique Alcaraz Varó y María Antonia Martínez Linares, *ob. cit.*, pp. 233-234.

**jan dij ma ke c importnt q pags le rsibo dl tl xq s vnc l luns
no ct olvid ns vms a.r.**

Esto podría ocasionar que el mensaje no se entienda o se interprete de diferente manera a lo que se quiere decir, porque no tiene un orden lógico. El destinatario puede o no descifrar el mensaje e intentar comprenderlo pero como es ambiguo tal vez entienda lo siguiente:

**jan dije ma que se importante que pajes le resibo del tel
por que es vence el lunes no sete olvide nos vemos a.r.**

De manera que el contexto tiene un papel importante en la interpretación del mensaje y del uso de las letras, los signos, los símbolos etcétera, por lo que solemos darle una continuidad a las ideas que vamos desarrollando al escribir para interpretarlas coherentemente. En este último ejemplo quizá el destinatario no logre interpretar todas las palabras escritas en el mensaje pero quizá recurra a su marco de referencia para descifrar la idea general.

Estos son ejemplos de modificaciones y recortes de las palabras en las oraciones de los SMS o en otros medios electrónicos; independientemente del uso que se les dé en el texto, ya sea como verbos, pronombres, sustantivos, adverbios, modificadores, etcétera e incluso si la pronunciación lo permite, se pueden sustituir letras por símbolos o viceversa. Este tipo de escritura es la que se ha adoptado en los medios electrónicos informales como en el teléfono celular. Con el uso de palabras más cortas e incompletas, con excesos ortográficos o nulidad de los mismos de acuerdo con el sonido de la pronunciación que tienen principalmente los fonemas consonánticos.

La autora Mary Rosado ha hecho una compilación en un diccionario de abreviaturas sobre escritura rápida, en donde destaca algunas observaciones acerca de su trabajo, pues “tiene el propósito de utilizarse en conjunto con los libros de texto diseñados y revisados para la enseñanza de este sistema de escritura abreviada...”⁴⁰ También sugiere algunas normas o recomendaciones

⁴⁰ Mary Rosado, *Escritura rápida. Diccionario de abreviaturas*, México, Mc Graw Hill, 1998, p. 1.

como no abreviar ningún nombre propio que conste de cuatro letras o menos, exceptuando muy pocas. Hoy en día existen diccionarios tanto impresos como electrónicos, con el significado en español de las palabras cortas o incompletas al que según autores como Mary Rosado, se le denomina escritura rápida.

En la siguientes tablas se enlistan algunas palabras pertenecientes a dicho diccionario impreso, cuyo uso es común en el vocabulario y en la redacción de textos; en una columna se encuentra escrita la palabra completa y se compara en una tercera columna con las mismas palabras pero acortadas al estilo peculiar de los SMS utilizados principalmente por el sector juvenil en los mensajes de texto, de acuerdo con los ejemplos de modificaciones en las palabras anteriormente citadas.

PALABRA	ESCRITURA RÁPIDA	SMS
Abuela	abula	abue
Además		ad+
Adiós		a2
Acá	ak	ak
Acabamos	acabams	akbms
Agradable	agradbl	agradabl
Alcohol	alcol	alcol
Amigo	amgo	amgo/a, amg
Bebe (é)	bb	bb
Beber	bbr	bbr
Belleza	blz	blza
Beso/s		Bso/s, bs, :-*
Cabeza	kbza	kbza
Café		kf
Calor		Klor, klr
Cáncer	kncr	kncr
Carta	krta	krta
Carro		krro
Casa		ksa
Cómo		cmo, kmo
Cuándo		qndo

PALABRA	ESCRITURA RÁPIDA	SMS
Delegación	dlgacs	dele
Derecho	drch	drcho
Despierta		dsprta
Después		dsps
Dile		dle
Domingo		dom, domgo
Estar		star
Este		st
Ese		s
Excelente	xclnt	xelnt, xclnt
Fácil	fácl	facl
Familia	fam	fam
Femenina	fmnin	fmnina
Feliz	fliz	Fliz, :))
Fonética	fontik	fontik
Fotografía	fotogrfs	foto, fotogrfa
Ganó	gnó	gno
Gente		gnt
Gerente	grnt	grnt
Haber	ab	abr
Hacemos	acms	acms
Han	an	an
Hermosa	rmos	rmsa
Hora		hr
Hotel	otl	
Huevo	uev	
Idéntica	idntik	idntik
Indicaciones	ndikcs	indikcions
Jabón	jbón	
Jamás	jms	Jams, ja+
Jefe	jf	gf
Joven	jovn	jovn
Jueves		jue, juevs
Kilogramo	kg	klo, kg
Kilolitro	kl	
Kilómetro	km	km

PALABRA	ESCRITURA RÁPIDA	SMS
Leer	ler	ler
Lente	Int	Int
Leche	lch	lch
Libro		libr
Lunes		lun
Mandado	mendd	manddo
Martes		mrts
Me	m	m
Mensaje		mnsag, men, sms, msj
Métete		mtt
Miércoles		mierc, mrcols
Mil		M, 1000
Mucho		much, m
Nada		nd
Nuestra	nust	nstra
Nueva	nuev	nuev
Número	núm	num, #
Nunca		nnk, nunk
Papá	ppá	ppa, pa
Papel	papl	papl
Paquete	pqt	paqt
Pobre	pobr	pobr
Pocas	pks	poks
Por	p (x)	x, p, pr
Pormenores	pmnors, xmnors	pmnors, xmnors
Porque	pq (xq)	pq, xq
Publicidad	public´	publicidd
Público	públic	
Puede	pd	pued
Puedes	pds	pueds
Pues	ps	pues
Que	q	q, ke
Quemar	qm	
Querer	qer (q)r	krer, qrer
Quererte	qrt	kert, qrert
Queso	qso	keso, qso
Quien	qin	kien, qien
Quiere	qir	kier, qier
Quiero	qiro	kiero, q ,K
Química	qímic	

PALABRA	ESCRITURA RÁPIDA	SMS
Radio	rdio	rdio
Razón	rzon	razn, rzon
Recorte	rcort	rcort
Reñir	rñ	
Respirar	rspir	rspirr
Rollo		ryo
Saber	sab	sabr
Sábado	sáb	sab
Saludos		salu2
Escribeme		scribm
Semana	sman	smana
Sentir	snt	Sntir, sntr
Siento		Snto, 100
Ser	sr	sr
Tan	tn	
Tarde	trd	trd, tard
Te (é)	t	t
Televisión	tlvis	tlvisin, tl
Tener	tn	tnr
Tengo	tng	tngo, tng
Texto	txt	txto, txt
Todos		to2
Trabajo		trbjo
Traje	trj	trag, trg
Triste		trist, L, :(
Unimos	unims	unims
Única	únk	unik
Universidad		univrsidd, uni
Unos	1s (uns)	1s (uns)
Usted	ud	ud
Vacaciones		vaks
Vamos		Vams, vms
Ven	vn	vn
Veo		vo
Ver	vr	vr
Venga	vng	vnga/o
Vete		Vt, bt
Vida	vid	vida, vid, vda,

NOMBRES PROPIOS		
PALABRA	ESCRITURA RÁPIDA	SMS
Alfredo	Alfrd	
Ángel	Ángl	Ángl, angl
Brasil	Brasl	
Carlos	Krlos	Krlos, krls
Celia	Clia	Clia, clia
Delia	Dlia	
Elena	Lna	Lna, elna
Enrique	Nriq	Nriq, nrike
Federico	Fdric	
Felipe	Flip	
Guillermo	Gillrm	nemo, guillrmo
Hugo	Ugo	Ugo, Hugo

En las siguientes tablas se ejemplifica el uso de signos y símbolos utilizados en la escritura por SMS, con su respectivo significado, la cuál se extrajo de una pequeña guía incluida junto a las tarjetas de recarga telefónica, que fue lanzada en una campaña publicitaria de la empresa en telefonía móvil (movistar) hace un par de años, tuvo una duración corta pero indudablemente resolvió muchas dudas acerca de su uso para quienes aún no tenían gran familiaridad al respecto y que hoy se siguen utilizando.

SIGNOS, SÍMBOLOS	
PALABRA	SMS
Duda	?
Igual	=
Por	x
Más	+
Menos	-
Dinero	\$
Número	#
Niño/a	Niñ@

EXPRESIONES EMOTICONES

PALABRA	SMS
Confundido	:-/
Sorprendido	:-o
Triste	☹ :-)
Feliz	☺ :-)
Vamos a vernos	:) (:
Guiño	;-)
Beso	:-*
Indiferencia	:-//
No puedo decirlo	:-&
No quiero decirlo	:-X
Grito	:-@
Mostrando la lengua	:-p
Con gafas de sol	8-)
Con bigote	:-{)
Borracho	:-*)



EXTRANJERISMOS

PALABRA	SMS
<i>Está bien</i>	<i>ok</i>
<i>Hola</i>	<i>hi</i>
<i>Hoy</i>	<i>2day</i>
<i>Guapo/a</i>	<i>Wap/a, wap@</i>
<i>Tú</i>	<i>U</i>

Derivado de esta lista de ejemplos, es como se comienzan a formar frases, oraciones y textos incompletos vía celular; sobre todo en mensajes cotidianos como por ejemplo:

¿A qué hora te veo? = A q hr tvo?
¡Te quiero mucho! = tqm
¡Te amo! = t.a
¿Cómo te va? = Cmo t va?
Vamos para tu casa = vams p tu ksa, entre otros.

Esta es la manera de escribir de los grupos de usuarios de teléfonos celulares, principalmente, el sector juvenil.

2.4 Convenciones y uso de abreviaturas.

Se debe tomar en cuenta que las abreviaturas citadas en el anterior apartado no son precisamente las correctas o las establecidas por convención, son tomadas ciertamente como Mary Rosado lo plantea, un tipo de escritura rápida; pero las verdaderas abreviaturas cumplen, al igual que la ortografía y la gramática, con una estructura, con una función dentro de la escritura que la hace breve pero comprensible, además de que están avaladas por la Real Academia de la Lengua Española.

Las abreviaturas se utilizaban desde la antigüedad las encontramos en los ladrillos de los antiguos sumerios, en los papiros egipcios y en las tabletas enceradas de los romanos. Puede decirse que nacieron con la escritura misma. Durante los primeros tiempos de la imprenta, los libros contenían gran cantidad de abreviaturas al estilo de los manuscritos; pero actualmente el uso de las abreviaturas en lo impreso parece ser menor.⁴¹

⁴¹ José Martínez de Sousa, *Dudas y errores del lenguaje*. Madrid, Paraninfo, 1992, p. 15.

Las abreviaturas constituyen un vicio ortográfico al que no conviene dar pábulos; y por esto no se deben usar sino cuando lo exige la costumbre, o la necesidad de reducir la escritura para aprovechar más el papel.⁴²

Sin embargo, se abusó tanto de ellas en Roma y Grecia que el emperador Justiniano se vio obligado a prohibir su empleo. En Francia, ante tanto abuso, el rey Felipe *el Hermoso* prohibió, en 1304, que se usaran en los documentos notariales, y en general, en los instrumentos públicos, aquellas abreviaturas que pudieran ocasionar confusión o una mala interpretación de aquellos textos.⁴³

Es importante conocer el significado de la palabra abreviatura, así como la manera en que se han empleado hasta nuestros días. Y se conoce como “la representación gráfica reducida de una palabra o de una unidad léxica, basada en el principio de la economía lingüística”.⁴⁴

El deseo y aun la necesidad de dar rapidez y brevedad a la escritura, a fin de poder contener más en menor espacio, estimuló la invención del uso de abreviaturas. Una abreviatura es la representación escrita de una palabra con sólo una o varias de sus letras, ya sea empleando para ello la inicial, mayúscula o minúscula, ya sea acompañando ésta de otras letras del medio o del fin de ella, y empleando uno o varios puntos para indicar que la palabra está representada incompletamente.⁴⁵

Por lo tanto, cuando se representa una palabra de forma incompleta, se dice de ella que está abreviada y la letra o letras empleadas para escribirla, reciben el nombre de abreviatura (del lat. *abbreviatura*, de *abbreviare*, hacer breve). No deben confundirse las abreviaturas con otros signos representativos de palabra, empleados con la misma finalidad. Aunque aquéllas y éstos tienen, en todo caso, valor convencional, se diferencian en que las abreviaturas deben

⁴² *id.*, p. 16.

⁴³ VVAA. *Nueva Enciclopedia Autodidáctica Quillet*. Tomo I, México, Cumbre, p. 85.

⁴⁴ Enrique Alcaraz Varó y María Antonia Martínez Linares, *ob. cit.*, p. 4.

⁴⁵ VVAA. *Nueva Enciclopedia Autodidáctica Quillet*. Tomo I, México, Cumbre, p. 85.

estar formadas por alguna o algunas de las letras de que consta la palabra que con ellas se abrevia; mientras que los otros signos a que se hace referencia pueden no tener este género de relación gráfica con la palabra.⁴⁶

Es imposible, dice la Academia Española, sujetar a números y a reglas fijas y constantes las abreviaturas, habiendo, como debe haber, justa libertad para convenir en cuantas sean necesarias y oportunas, en libros de cierta índole, como diccionarios, catálogos, bibliografías, colecciones epigráficas, etcétera, donde resultaría molesto, perjudicial y enfadoso repetir con todas sus letras algunas palabras de clasificación o especialización común.⁴⁷

La lengua utiliza a menudo varios tipos de abreviaturas, no sólo en las palabras consideradas aisladamente, sino en grupos de ellas que expresan conceptos (acrónimos), representan entidades, organismos, entre otros; (siglas) que se utilizan en la ciencia y la técnica (símbolos), etcétera. Cuando se pretende escribir correctamente, es conveniente conocer estas distintas formas de abreviar, así como sus signos o símbolos. José Martínez de Sousa en su libro: *Dudas y errores del lenguaje*, comenta que abreviar una palabra es representarla con menos letras de las que la constituyen. Según su uso, podemos dividir las abreviaturas en tres grupos principales: *comunes*, *técnicas* y *de tratamiento*, a continuación se detallan.

Las abreviaturas comunes son las que se forman de una palabra cualquiera y se escriben con letra minúscula la mayor parte de ellas, sobre todo cuando corresponden a palabras que se escriben normalmente con minúscula. ¿Cómo se forman las abreviaturas comunes? Aunque no hay normas fijas, deben respetarse unas reglas generales con el fin de evitar confusiones. He aquí algunas enumeradas por Martínez de Sousa:

- Debe seguirse el orden de las letras de la palabra que trata de abreviarse: *priv.* (privado), *prnl.* (pronominal).

⁴⁶ José Martínez de Sousa, *ob. cit.*, p. 86.

⁴⁷ *idem.*

- No acabar en vocal una voz abreviada, salvo que sea la última de la voz: *gralte.* (generalmente), o bien que sea voladita: *D.^a* (doña).
- No se debe abreviar una voz si sólo se le ha de suprimir una letra, salvo aquellas como, loc. cit. (*locus citatum*, el lugar citado) que se usan así desde antiguo.
- No debe abreviarse una palabra a la que se le supriman menos de tres letras; son, pues, incorrectas *ibíd.* por *ib.* (ibídem), *documto.* por *doc.* (documento), etcétera.
- Ninguna abreviatura común debe acabar sin punto. En idiomas extranjeros, particularmente en inglés, se suelen usar la mayor parte de ellas sin punto, pero no hemos de copiarles en esto, pues el punto abreviativo, en nuestra lengua, sirve para indicar que se trata de una palabra abreviada.
- Cuando una palabra se abrevia por una sílaba de dos o más consonantes, es conveniente poner todas las consonantes, con lo que se gana en claridad; por ejemplo, la abreviatura de *superficie* no debe ser *super.*, sino *superf.*, con lo cual se evita que pueda interpretarse como abreviación de superior; así mismo, la de *imprensa* no debe ser *imp.*, sino *impr.*, puesto que la primera también podría interpretarse como abreviación de *imperio*, *importe*, *importante*, etcétera.
- Cuando una abreviatura expresa pluralidad de una voz que se abrevia con una sola letra, ésta se repite y se pone un solo punto; por ejemplo, *MM.* Es la abreviatura de *madres* (religiosas); *PP.*, la de *padres* (religiosos) *EE.UU.* la de *Estados Unidos* (no *E.U.* o *E.E. U.U.*, como hacen algunos erróneamente).

- En líneas generales, una abreviatura debe llevar su *s* final si expresa un plural (por ejemplo *pág.* Será la abreviatura de página y *págs.*, la de páginas), así como su acento correspondiente cuando la letra acentuada entre en la abreviación; por ejemplo, *ár.* Es la abreviatura de *árabe*.
- Tanto las abreviaturas como los símbolos nunca deben quedar, en la escritura, separados de los términos a los cuales van ligados o de los que son complementos; de aquí que la abreviatura etc. (etcétera) pueda quedar a fin de renglón, pero nunca al principio (salvo que, en este caso, se escriba la palabra entera, con lo cual se evita la abreviación), pues quedaría separada de la voz que le antecede. En los demás casos, la abreviatura puede quedar al final del renglón siempre y cuando le acompañe su complemento; por ejemplo, *23 m* al final del renglón sería correcto, pero no lo sería separar *23 / m*, aún cuando esta abreviación se evite poniendo la palabra *metros*, con todas las letras, en la línea siguiente.
- Nunca debe acabarse un párrafo con abreviatura (salvo una vez más, la de *etcétera*). Suele hacerse a veces una excepción cuando tales abreviaciones van entre paréntesis.
- En lo impreso (y lo mismo debe hacerse en lo manuscrito o mecanografiado), voces como *figura*, *tomo*, *volumen*, etc., sólo se abrevian cuando van entre paréntesis, o en nota o cita a pie de página, pero no en texto seguido.
- Por lo que respecta a *a. de J.C.* (“antes de Jesucristo” y “después de Jesucristo”), se escriben abreviadas siempre que vayan inmediatamente después de cifra, sea árabe o romana, entre paréntesis o no; si no hay expresión numérica, habrán de escribirse con toda la letra.⁴⁸

⁴⁸ *id.*, pp. 17-19

Algunos ejemplos de abreviaturas comunes citadas por el mismo autor son:

admón. = Administración

comp.= compañero

c/u. = cada uno

dcho. = derecho

escrit. = escritura

etc. = etcétera

mañ. = mañana

mús. = música

ntro. = nuestro

núm. = número

P.D. = posdata

tel., telef. = teléfono

R. = respuesta

s. = siguiente⁴⁹

Abreviaturas técnicas. Por lo que respecta a este tipo de abreviaturas, hoy llamadas símbolos, obedecen rigurosamente a unas normas dictadas por los organismos internacionales competentes, y deben usarse tal como han sido establecidas. No cabe, pues, plantearse la cuestión de si con punto o sin él, con mayúscula o con minúscula.

Abreviaturas de tratamiento. Estas abreviaturas se escriben siempre con la letra mayúscula.” Se refieren a personas de una manera más formal o respetuosa.

Algunos ejemplos de abreviaturas de tratamiento son:

A.= alteza

B.= beato

⁴⁹ *idem.*

P.= padre (religioso)

S.P.= santo padre

MM.= madres

Sr.= señor

Sra.= señora

Srta.= señorita

U., Ud.= usted⁵⁰

El autor cita varios ejemplos de abreviaturas que comúnmente se utilizan al escribir mensajes cotidianos y que están aprobadas por La Real Academia de la Lengua Española entre las que se encuentran las siguientes:

Abrev. =abreviación, abreviatura

Pr. = prensa

Esp. = español

Prob. = probablemente

V. = verbo

Alim. = alimentación

Art. = arte

Beb. = bebidas

Bell. = belleza

Dep. = deportes

Gen. = general

Med. = medicina

Mod. = moda

Mús. = música

Pesc. = pesca

Tecnol. = tecnología⁵¹

Abua., Abuo. = Abuela (o)

⁵⁰ *id.*, p. 25-26.

⁵¹ Félix Rodríguez González, Antonio Lillo Buades, *Nuevo diccionario de anglicismos. Índice de abreviaturas*, Madrid, Gredos, 1997, p. 19.

Adl., Adlante. = Adelante

Agradabl. = Agradables

Al. = alameda, Alonso

Alex. = Alejandro

Amo. = Amigo

Bell. = Bellas

Bes., Bs. = Bienes

Bie = Bien

Bno. = Bueno

Caf. = Cafetería

Cama. , camra = Cámara

Canc. Cáncer

Castllano. = Castellano

Cat., Cata. = Carta

Carr. = Carro

Carra. = Carrera

Cb. = Cable

Cie. = Cien

Cto. = Ciento

Cuato. = Cuanto

Escritua. = Escritura

Esto. = Escrito

Estudtes. = Estudiantes

Fav. = Favor

Depa. = Dependencia

Dep. = Departamento

Dom. = Domingo

Fam. = Familia

Femen. Femenina

Gent. = Gente

Gerent. = Gerente

Jov. = Joven

Kg. Kgm. = Kilogramo

Km. = Kilómetro

Padr., Pade. = Padre

Qiere. = Quiere(o)

Sabr. = Saber⁵²

En la escritura tradicional existen convenciones que regularmente utilizamos para nombrar organizaciones públicas y/o privadas que se forman por siglas. Algunas muy populares en nuestro contexto son: SEP, BANAMEX, SSP, CONACULTA, UNAM entre otras que son resultado de convenciones que no se modifican tan fácilmente.

Sigla: son una forma de abreviación moderna. Hay varios tipos: según la Academia, la “letra inicial que se emplea como abreviatura de una palabra” es una sigla, y se pone como ejemplo *S.D.M.* (Su Divina Majestad), que aquí se ha registrado como una abreviatura de tratamiento (compuesta de varios términos, pero abreviatura al fin). Según otra acepción de la palabra, *sigla* es un “rótulo o denominación que se forma con varias siglas: INRI”; esta parece que refleja exactamente lo que en general se entiende por *sigla*. Hay una tercera acepción académica: “cualquier signo que sirve para ahorrar letras o espacio en la escritura”. Aquí nos interesa la segunda acepción.⁵³

- *Reglas para la confección y uso de siglas.* Generalmente, las siglas se forman con las iniciales de nombres y adjetivos de un título o denominación; por ejemplo, *ONU* es la sigla del enunciado “Organización de las Naciones Unidas). Esta sigla que denominaremos propia, pues, como se ve, se forma con las iniciales de todas las voces significativas del enunciado, sin que intervenga ninguna otra letra, no inicial, ni tampoco letras que pertenezcan a artículos, preposiciones o conjunciones.

⁵² Juan Carlos Galende Díaz, *Diccionario General de Abreviaturas Españolas*, Madrid, Verlum, 2002. pp. 15-20

⁵³ José Martínez de Sousa. *ob. cit.*, p. 26.

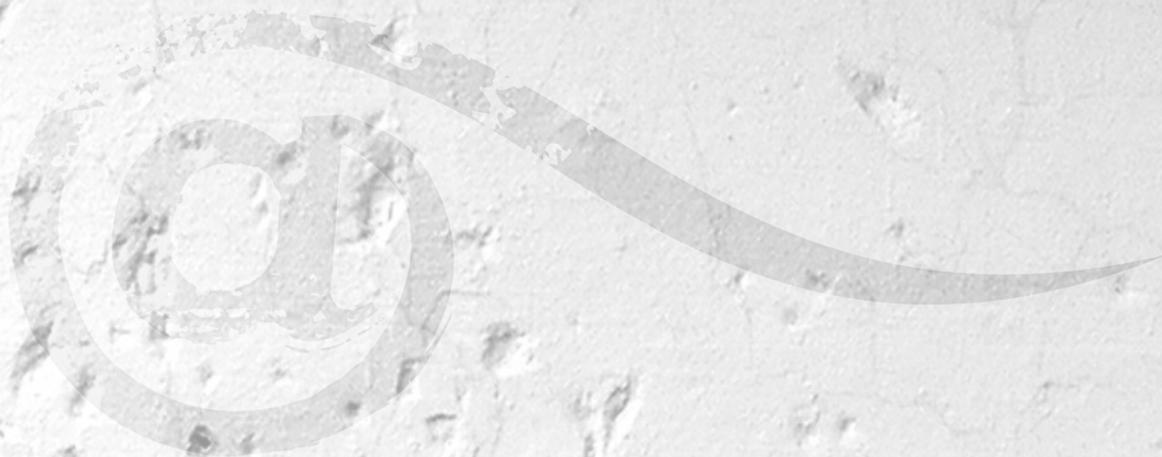
Si la sigla está formada de otra manera, es decir, cuando intervienen letras que no son iniciales, no se toman las iniciales de todos los términos significativos o bien se utilizan letras de partículas menores, se dice que se trata de una sigla *impropia* denominada también, *forma siglar*. Por ejemplo, *Renfe* (Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles) es una sigla impropia, ya que está formada acomodaticamente; se toma la *e* de *Red*, letra que no es inicial, por lo tanto no es sigla, sino acrónimo. Las siglas pueden ser silábicas y consonánticas. Son silábicas las que se componen de sílabas, al modo de las palabras ordinarias; por ejemplo, UNESCO, que se lee u-nes-co. Son consonánticas las que como su nombre lo dice, se forman de consonantes, que solo pueden leerse deletreándolas: por ejemplo, UGT, que se lee u-ge-te, de corrido, ugeté, pero no ugt.⁵⁴

Todos estos ejemplos de abreviaturas responden a un determinado tipo o categoría que por convención y norma están aprobadas, la mayoría de estas palabras se utilizan en un contexto de mayor formalidad como es el ámbito laboral por ejemplo, donde las siglas son comunes en los oficios u otros documentos de oficina. Ciertas palabras son de uso cotidiano en los medios electrónicos como: amigo(a), abuelo(a), familia, mañana, nuestro, carro, en fin; sin embargo, no son abreviadas de la misma manera que en el Messenger o en un teléfono celular.

La tecnología ha aportado grandes beneficios al ser humano, gracias a ella han evolucionado los medios interpersonales, se crearon aparatos y máquinas sorprendentes. También trajo consigo cambios en el lenguaje sobre todo escrito; cada aparato inventado ha contado con sus propios códigos como fue el telégrafo y su código Morse, la máquina de escribir y la taquimecanografía, la computadora y el neatspeak, la telefonía celular y el ADP.

⁵⁴ *id.*, p. 27.

Tanto el telégrafo como la máquina de escribir marcaron pautas importantes para la comunicación pero estos aparatos no eran de uso general o no estaban al alcance de todos los sectores como es el caso de internet y la telefonía celular, en este último medio el lenguaje escrito ha cambiado notablemente; se utilizan palabras cuya abreviatura existe y está aprobada dentro de un marco de reglas y convenciones pero la mayoría de los usuarios desconocen este hecho pues en este medio no se hace uso de las abreviaturas adecuadas sino que utilizan un acortamiento distinto de palabras que es condicionado por la inmediatez, el espacio y el escaso conocimiento de las convenciones. Se pasan por alto errores lingüísticos que son aprobados por los usuarios sin mayor problema, de tal manera que se ha adoptado un estilo distinto para escribir que se ha generalizado poco a poco.



CAPITULO 3

LO QUE OPINAN LOS EXPERTOS
Y LA VOZ DE LA JUVENTUD.

En el capítulo anterior se abordó la evolución de los medios de comunicación interpersonal desde los antiguos métodos para intercambiar mensajes de un pueblo a otro, hasta llegar a lo que hoy se conoce como medios electrónicos. Es posible observar cómo se han adaptado el lenguaje oral y el escrito a cada época y a cada medio, en este caso, la telefonía celular que no sólo permite la transmisión de mensajes orales sino también escritos.

En este capítulo, mediante una encuesta, se expone la perspectiva de los jóvenes respecto al lenguaje escrito que emplean para comunicarse a través del teléfono celular, esto con base en un cuestionario aplicado a adolescentes de nivel secundaria, medio superior y jóvenes de nivel superior con una edad promedio de 15 a 25 años. Al encuestarlos se obtuvieron respuestas interesantes e inesperadas que permiten comprender este fenómeno de escritura y ADP. También es de suma importancia conocer la opinión de los profesores comunicólogos, los lingüistas y expertos en tecnología, quienes están en contacto directamente con la generación que “habla con los dedos”.

3.1 Qué opina la juventud... Estadísticas sobre el uso del lenguaje escrito en los teléfonos celulares

Con la finalidad de tener un acercamiento al fenómeno de estudio, se realizó una encuesta de análisis o diagnóstico a pequeños grupos de jóvenes en la cual fuera posible conocer su perspectiva y contar con un panorama más amplio sobre el tipo de lenguaje escrito que utilizan en la telefonía celular.

Para cumplir con dicho objetivo se aplicaron 220 encuestas a estudiantes de nivel medio superior en el Centro de Estudios Científicos y Tecnológicos (Cecyt) Núm.12, a estudiantes de diversas carreras de la Escuela Superior de Ciencias Aplicadas (ESCA) Santo Tomás de nivel superior, ambas pertenecientes al Instituto Politécnico Nacional (IPN). El Centro Universitario Porvenir (CUP) y el Instituto Porvenir de educación secundaria que pertenece a la misma institución de iniciativa privada. El Colegio de Ciencias y

Humanidades (CCH) Azcapotzalco de nivel medio superior y finalmente a estudiantes de diversas carreras de la Facultad de Estudios Superiores (FES) Aragón, ambos pertenecientes a la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM).

Cabe destacar que una encuesta permite explorar sistemáticamente lo que otras personas saben, sienten o creen y a través de una muestra de individuos es como se consigue esa información.¹ En este caso la encuesta de análisis o diagnóstico tiene la ventaja de acercarse al fenómeno de estudio y responder una cuestión práctica respecto del acortamiento (ADP) en la telefonía celular, no es una muestra representativa en cuanto al número de alumnos que se tomó para su aplicación ya que no se cuenta con los recursos técnicos y tampoco humanos para realizar un estudio de mayor dimensión, aunque sí complementa los métodos de investigación, permitiendo el seguimiento de resultados inesperados y una interpretación de los mismos.

El tipo de muestreo que se efectuó es denominado muestreo no aleatorio, lo cual quiere decir que dicho método aportó información estadística interesante que integra la temática de esta tesis. Podemos clasificar el muestreo en probabilístico y no probabilístico, este último es utilizado en las investigaciones cualitativas como la efectuada en este trabajo pues complementan el proceso, además este método no nos lleva a realizar generalizaciones ya que no se tiene la certeza de que la muestra extraída sea representativa.² Asimismo dentro del muestreo no probabilístico se deriva el denominado muestreo por cuotas, el cual se utilizó para realizar este levantamiento de encuestas y consiste en determinar un número específico de individuos que reúnen determinadas características, según el problema de estudio³, que en este caso es acerca del uso del lenguaje escrito de los jóvenes mediante el celular.

¹ Raúl Rojas Soriano, *Guía para realizar Investigaciones sociales*, México, Plaza y Valdés, 1999, p. 221.

² *id.*, p. 296.

³ *idem.*

Vitrina Metodológica

El acortamiento del lenguaje escrito a través de la telefonía celular

Encuesta de análisis o diagnóstico

Población universo	Jóvenes de 15 a 25 años
Tamaño de la muestra	220
Fecha del levantamiento	Junio de 2007
Lugar del levantamiento	Cecyt 12, CCH Azcapotzalco, CUP ESCA Sto. Tomás, FES Aragón en DF y EdoMex
Técnica de levantamiento	Cuestionario
Tipo de muestreo	Por cuotas

A continuación se presenta el cuestionario de la encuesta que se aplicó.



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

FACULTAD DE ESTUDIOS SUPERIORES ARAGÓN



Edad: _____

Sexo: _____

Escuela: _____

Semestre: _____

Carrera: _____

Instrucciones: Subraya la respuesta que te parezca más conveniente y explica con tus palabras las preguntas abiertas.

1. ¿Cuentas con teléfono celular? _____

2. ¿En qué plan?

a) Plan tarifario o renta

b) De ficha o tarjeta

3. ¿Regularmente prefieres hacer llamadas o escribir mensajes de texto por celular?

a) Llamadas ¿Por qué? _____

b) Mensajes ¿Por qué? _____

4. ¿Cuándo envías un mensaje de texto por celular SMS ¿qué modalidad utilizas?

a) Palabra por palabra ¿Por qué? _____

b) Letra por letra ¿Por qué? _____

5. ¿Al escribir mensajes, recortas o abrevias palabras?

a) Mucho

b) Poco

c) Nada

¿Por qué? _____

6. Menciona 10 palabras o frases que recortas con más frecuencia. Ejemplo: tqm (Te Quiero Mucho)

7. ¿Por qué crees que los jóvenes, principalmente, escriben con palabras cortas vía celular?

8. ¿Escribes en algún otro medio con estas características (palabras cortas)?

(Puedes subrayar más de una opción)

a) Messenger

b) Textos, cartas

c) cuadernos

c) Correo electrónico

9. ¿Te gustaría escribir con palabras cortas en tus trabajos escolares?

Si ¿Por qué? _____

No ¿Por qué? _____

10. ¿Utilizas los “**emoticones**” para expresar tus emociones en un mensaje (SMS)?

Ejemplo: ☺ ☹ :-0 :-/

a) Mucho

b) Poco

c) Nada

11. Hace cuánto tiempo aproximadamente comenzaste a escribir con palabras cortas

12. ¿Qué opinas sobre esta forma de escribir con palabras cortas en los medios electrónicos?

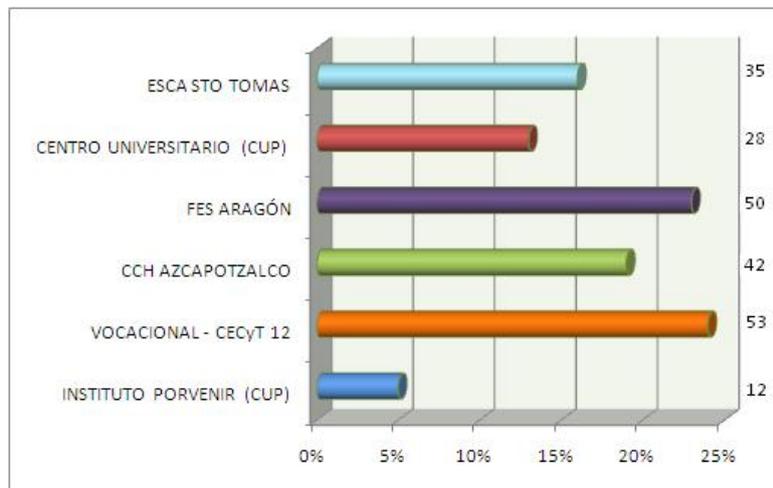
13. ¿Te habías dado cuenta de estos cambios?

14. ¿Cómo imaginas que será el lenguaje escrito en los medios electrónicos dentro de 5 años?

15. ¿Cómo crees que será el lenguaje escrito en medios impresos dentro de 5 años?

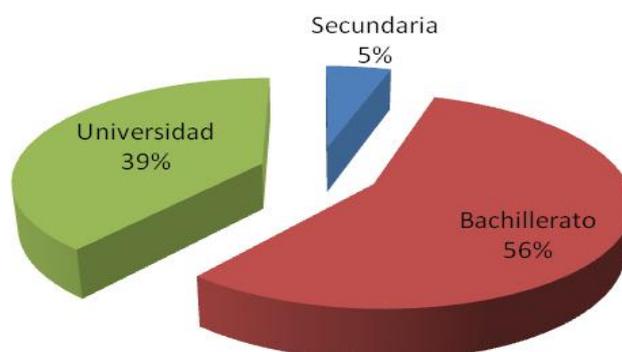
Este cuestionario cuenta con los datos de identificación de las personas que lo respondieron, quince preguntas de las cuales cuatro son cerradas es decir, con opciones de respuesta establecidas, cuatro combinadas con respuesta cerrada y abierta para que el encuestado indicara una respuesta que complete con sus palabras el porqué de su elección, finalmente seis son preguntas abiertas.

En la primera gráfica se consensó el porcentaje de las encuestas aplicadas por escuela, están marcadas con su respectivo nombre, las cuales contribuyeron en la elaboración del trabajo expuesto.



Los jóvenes que respondieron la encuesta, cabe destacar que pertenecen a escuelas de tres niveles educativos principalmente, entre ellas una de educación secundaria, otras de nivel medio superior y superior tanto del sector público como privado.

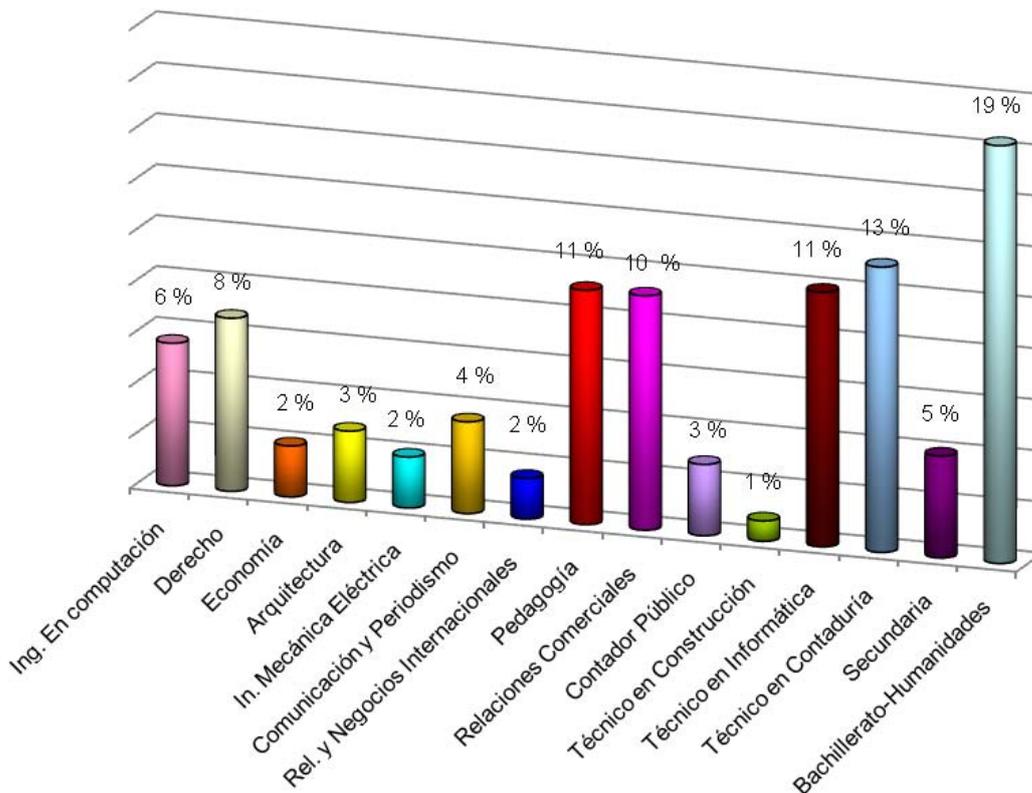
POR NIVEL ESCOLAR



El hecho de que los encuestados pertenezcan a escuelas públicas o privadas no reflejó una diferencia en cuanto al uso de palabras cortas en la telefonía celular, pues también llevan a cabo este tipo de escritura, en lo que quizá sí puede distar es en el uso de aparatos celulares más sofisticados o novedosos, pero todos ellos están en la misma sintonía de lenguaje.

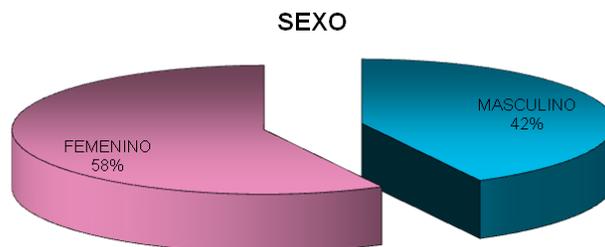
En la aplicación de la encuesta a 220 personas de entre 15 y 25 años, se solicitó que escribieran algunos datos de identificación entre ellos se tomó en cuenta el hecho de que en cada institución existen diferentes ramas, sobre todo quienes estudian en un nivel bachillerato con una carrera técnica, y en nivel superior los estudiantes son de variadas carreras, por lo que se expone el porcentaje que corresponde a cada una de las que fueron mencionadas.

CARRERA PROFESIONAL Y/O TÉCNICA

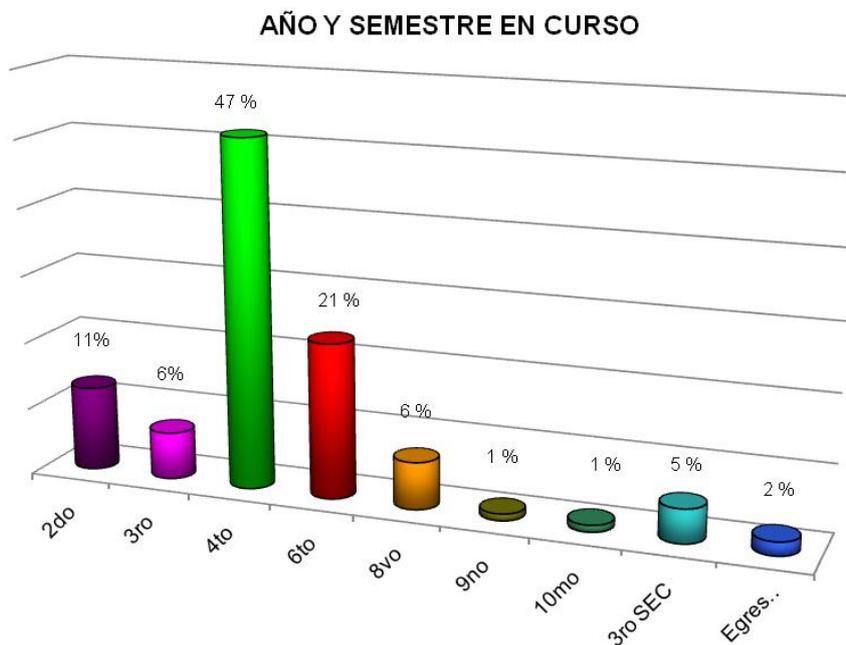


Dentro de los porcentajes, algunos nombres de las carreras tanto técnicas como profesionales coinciden, por lo que en el resultado expuesto se fusionaron con el fin de que la gráfica no se hiciera más extensa en cuanto a particiones y se consensaron acorde al número de menciones.

Del total de encuestas respondidas, al graficar los datos de identidad se obtuvieron resultados con el siguiente porcentaje de estudiantes tanto de sexo femenino como masculino, mencionando que en la aplicación del cuestionario, se intentó que fuera un número regularmente equitativo.

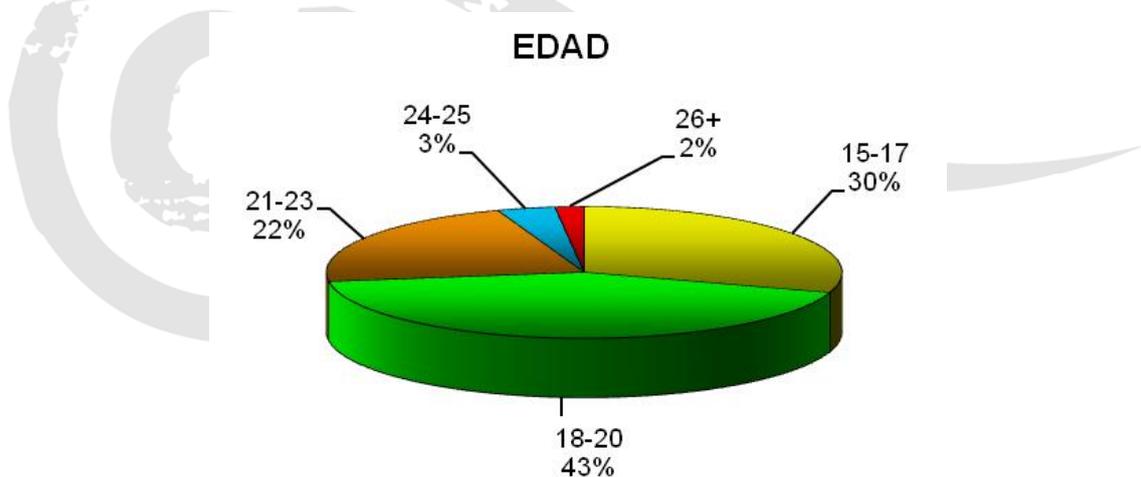


Los alumnos a quienes se les aplicó este cuestionario estudian además de distintas carreras, en distintos semestres obviamente en el medio superior y superior. A continuación se grafica el porcentaje detectado en cada semestre fusionando los de bachillerato con los de superior y en el caso de la educación secundaria, se especifica el año escolar.



Entre los datos de identificación, el rango de edades que se consideró para esta parte del trabajo fue de 15 a 25 años, por ello en la siguiente gráfica se consensa el porcentaje de jóvenes que tiene de 15 a 17 años, de 18 a 20, de 21 a 23, 24 a 25 y 26 o más, tomando en cuenta que en el nivel superior algunos de los encuestados registraron contar con más de 25 años.

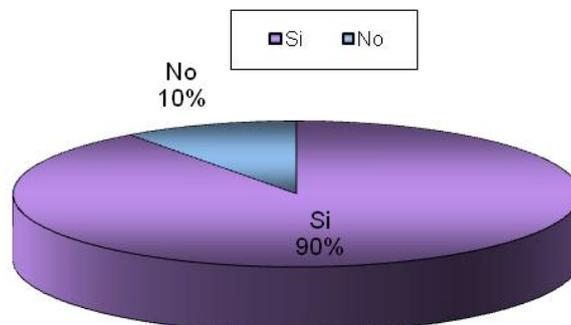
Más del 40%, es decir, la mayoría de quienes respondieron la encuesta tienen entre 18 y 20 años de edad.



En el cuestionario se especificaron las instrucciones para dar respuesta a las 14 preguntas manejadas, donde se pide subrayar a consideración de cada persona la respuesta, en el caso de las preguntas cerradas y para el caso de las abiertas, que dieran una explicación con sus propias palabras.

En la primera pregunta que dice: **1. ¿Cuentas con teléfono celular?** se presenta en la siguiente gráfica el porcentaje que contestó de manera tanto afirmativa, como negativa; destacando que actualmente la mayoría de los jóvenes cuentan con un teléfono celular y que realmente un número reducido no tiene este tipo de aparato, aunque las razones sean ajenas a su voluntad, es decir, que han perdido o les han robado su celular.

1. ¿Cuentas con teléfono celular?



Con el anterior resultado, se estima que 9 de cada 10 estudiantes cuenta con un teléfono celular.

Si se cuenta con un aparato de telefonía móvil es importante resaltar que el crédito monetario disponible para el uso de los servicios que ofrece va de acuerdo con el plan que cada persona esté dispuesta a pagar, es decir, puede efectuarse de dos formas principalmente; el primero llamado plan *tarifario o de renta*, que consiste en efectuar un pago mensual acorde con el modelo de celular y los servicios con los que cuente, esto principalmente aplica en aparatos más sofisticados cuyo costo supera los mil pesos; éstos comprenden una mayor resolución en la pantalla, en la calidad de la imagen, en la cámara tanto fotográfica como de video, si cuenta con mp3, la capacidad de memoria, enlaces a Internet, mensajes multimedia donde pueden adjuntar imágenes fijas o en movimiento, entre otros servicios, incluido el tiempo aire, pues al realizar el pago mensual cuentan con determinado número de mensajes y de minutos para hacer llamadas.

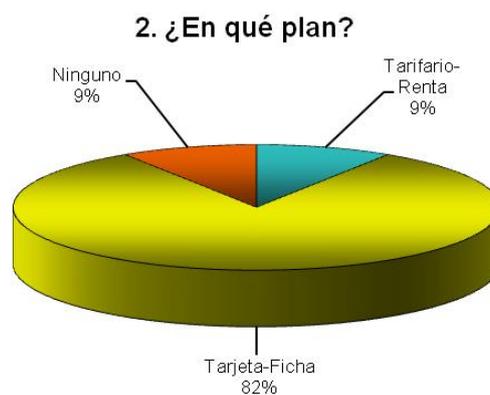
La otra forma es a través de la compra de fichas o tarjetas de variados costos que van de 100 hasta 500 pesos según se adecue a su bolsillo, esto también depende de la compañía a la que pertenezca cada aparato; algunas de ellas o las más destacadas por su banda ancha son: Telcel, Movistar, Iusacell en donde los costos pueden variar un poco. Las tarjetas contienen un código que debe introducirse en el teléfono celular para activar el saldo y el uso, a diferencia del plan tarifario en el que ya no es por tiempo sino por el número de llamadas o por mensajes (SMS). Según lo anterior será el uso y gasto del crédito a conveniencia personal. Aunque actualmente existe una alternativa más que es la recarga de crédito, que se ajusta a la economía de cada usuario, esta modalidad no fue tomada en cuenta para la aplicación de este cuestionario debido a su posterior implementación.

Es verdad que los estudiantes al no contar en su mayoría con un empleo y dependen todavía del sustento de sus padres, pocos son los que pueden mantener un gasto periódico de renta, así que las recargas en fichas suelen ser mucho más cómodas para su bolsillo sin tener la presión de un pago mensual

por ejemplo, por lo que pueden dejar pasar largos periodos sin crédito o hacerlo rendir lo suficiente.

La pregunta número dos se refiere a este aspecto, con el fin de conocer qué porcentaje y cómo es que la población juvenil puede sostener los gastos que representa contar con un teléfono celular, teniendo en cuenta que en su mayoría aún depende de su familia.

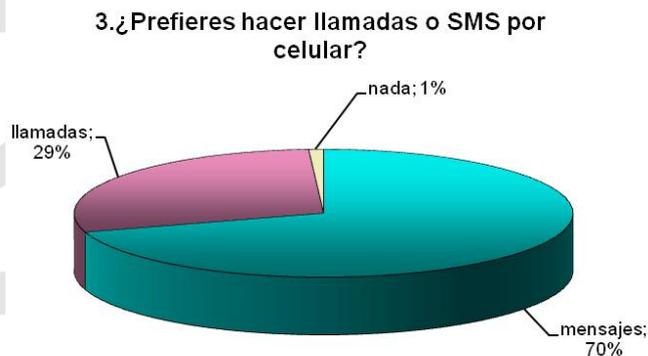
En los resultados se observa que de las 220 personas encuestadas, 180 respondieron que compran fichas o tarjetas, 20 prefieren el plan tarifario y las 20 restantes no contestaron esta pregunta debido a que no cuentan con teléfono celular, a continuación se especifica el porcentaje de estos datos.



La siguiente pregunta se relaciona precisamente con la anterior ya que el costo de las llamadas y de los mensajes varía, pues en el plan tarifario las llamadas tienen un costo similar al de los mensajes mismo que se estipula en la renta, y en el plan de ficha, el costo de llamadas es un poco más elevado que el de los mensajes, lo que puede influir en el hecho de que los jóvenes se inclinen hacia una forma en específico.

3. ¿Regularmente prefieres hacer llamadas o escribir mensajes de texto por celular?, en la siguiente gráfica se presenta el resultado obtenido de quienes se inclinan por determinado servicio y como algunas personas realizan ambas cosas pero en distintas ocasiones, según la circunstancia, se redondeó para una perspectiva más clara este resultado, hubo quienes no respondieron la pregunta dejando la línea en blanco, se estima que se trata de los jóvenes

que no cuentan por el momento con un teléfono celular, esto se consensó con la respuesta *nada*.



Además de esta interrogante y como parte de la misma, se cuestionó a los chicos el porqué de su respuesta de manera abierta, por lo que se hizo un consenso de la siguiente manera:

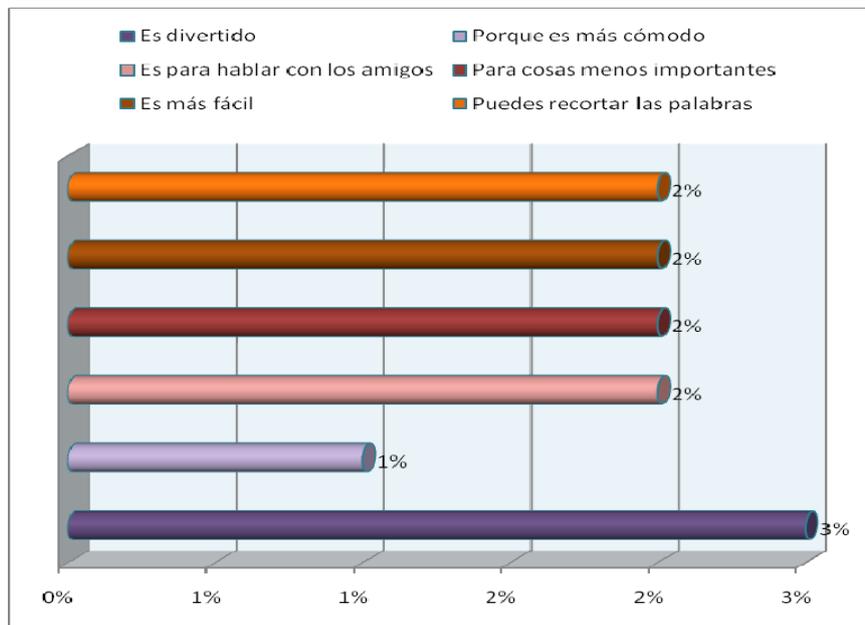
En esta pregunta los jóvenes omitieron dar una sola respuesta por lo que el resultado sobrepasa el 100% que es 220, así que el porcentaje se tomó de un total de 220 personas, cuántas y con qué frecuencia dieron las mismas respuestas.

Para quienes prefieren enviar mensajes SMS, es decir el 70% de los encuestados que eligieron esta respuesta, se grafican primero las 6 contestaciones más frecuentes; sin embargo, notoriamente sobresale una de ellas con el 55% que asegura este medio es mucho más económico, lo cual es un beneficio para ellos.



Es muy clara la ventaja de personas que prefieren escribir un mensaje a tener un contacto más humano con la voz a través de llamadas, sus razones son variadas: más de la mitad contestó que es preferible escribir un mensaje porque el costo es menor al de las llamadas y en menor cantidad expresaron que los mensajes son más prácticos, breves, concisos y rápidos, lo que da cuenta de lo importante que es comunicarse con inmediatez, en cualquier lugar sin hablar, pero haciendo viajar las palabras. En este caso si hay una respuesta de retorno, ambos usuarios gastarán por mensaje enviado.

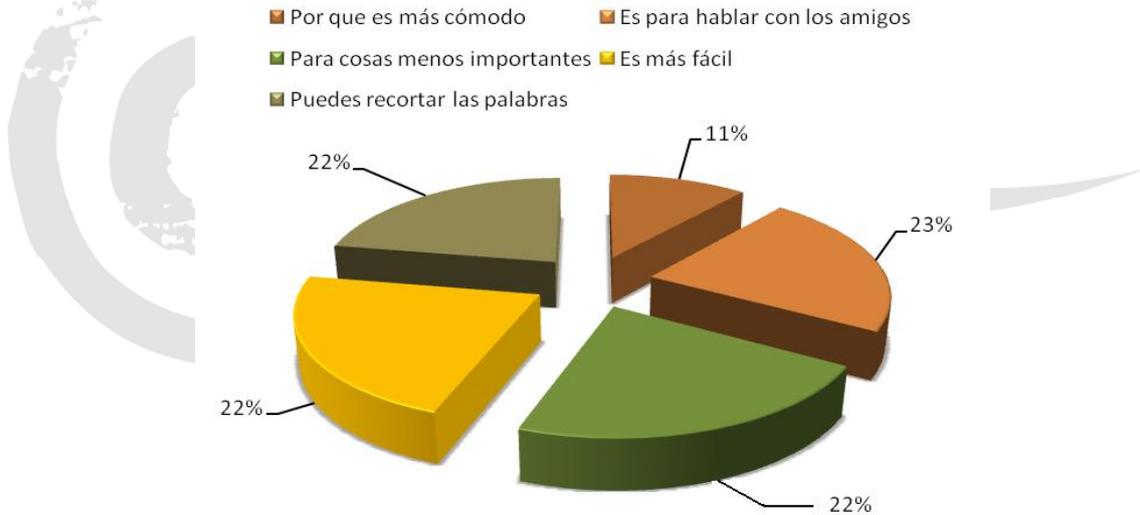
Los siguientes datos, son los que tuvieron menor número de menciones, en cuanto al envío de mensajes se refiere con un porcentaje inferior al 3%.



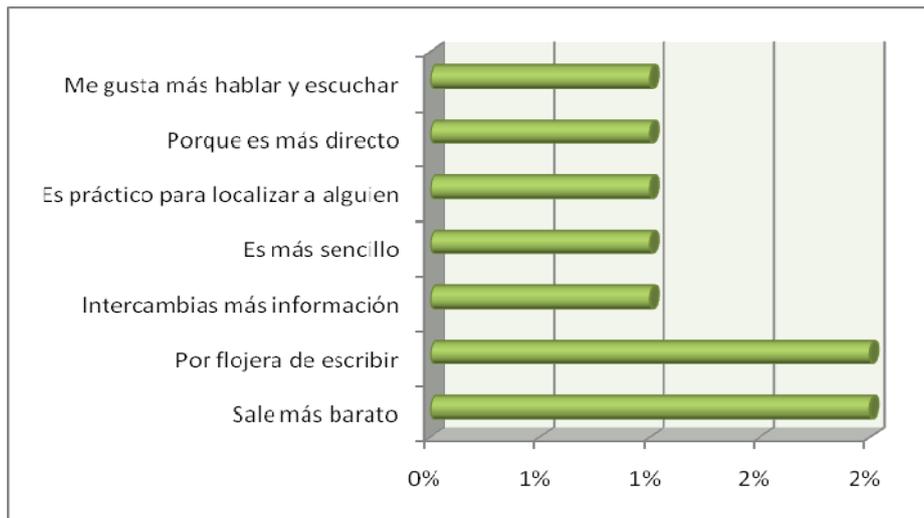
Estas respuestas aunque pocas, son importantes, pues remarcan cierta honestidad y conciencia sobre el asunto, en cuanto a la pereza de no escribir las palabras completas o correctamente estructuradas, reconociendo que se trata de un medio informal en el que se puede pasar por alto cualquier falta, lo que les resulta mucho más sencillo y comfortable.

Para el 29% de personas que eligieron la opción de hacer llamadas, las 5 respuestas recurrentes fueron:

3. Mensajes ¿por qué?



Las siguientes 7 tuvieron un índice menor al 3% de menciones.

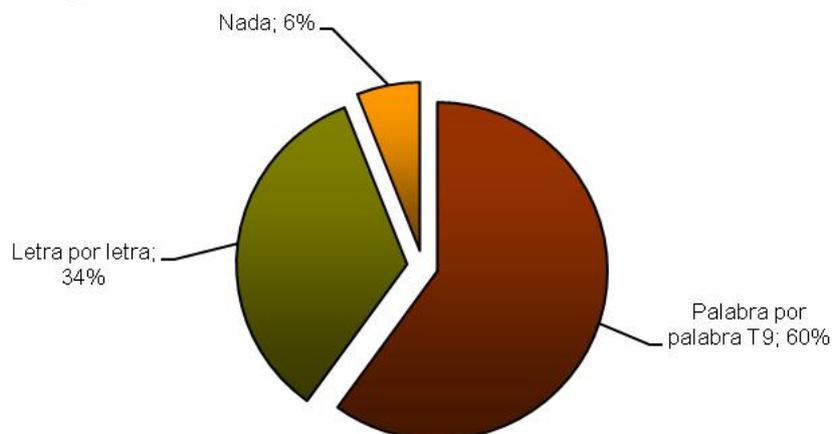


Evidentemente es un porcentaje muy bajo de jóvenes que prefieren contactar directamente a una persona vía celular para escuchar un mensaje de voz claro e intercambiar la información necesaria sin riesgo de ambigüedades. Para quienes tienen contratado un plan tarifario o de promoción como “amigos frecuentes” o similares, un minuto de llamada equivale al mismo costo que un mensaje. En este caso quien hace el gasto es solamente quien llama y puede o no excederse de un minuto en tiempo.

La interrogante número cuatro se dirige precisamente a aquellas personas que envían SMS, ya sea frecuente o esporádicamente, **4. Cuando envías un mensaje de texto por celular (SMS), ¿qué modalidad utilizas?**

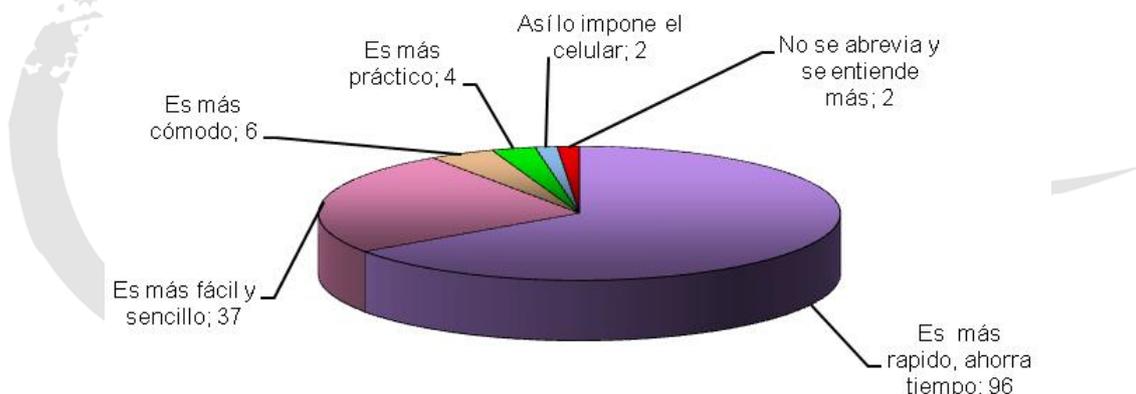
Aquí se proporcionaron dos opciones, la primera que es *palabra por palabra* o también conocida como sistema *T9* o *predictivo*, el cual es un sistema diseñado para que al escribir una letra o más, se muestran varias opciones de palabras; se elige la deseada sin necesidad de escribir caracter por caracter. La segunda opción es *letra por letra*, para quienes escriben una a una las letras que conformen el mensaje que desean mandar. Y en este consenso de respuestas *nada*, representa el número de personas que no utiliza ninguno de los sistemas o no cuenta con un celular.

4. ¿Qué modalidad usas al escribir un SMS?



Como se observa, más de la mitad prefiere escribir palabra por palabra, por lo que se solicitó a los encuestados, expusieran porqué su preferencia sobre el sistema que emplean al escribir mensajes de texto vía celular, en este caso no se graficó con porcentajes sino con el número de menciones frecuentes que manifestaron, ya que algunos expusieron más de una razón y el porcentaje sobrepasa el 100%; destacando con 96 menciones que el sistema T9 es mucho más rápido y ahorra tiempo.

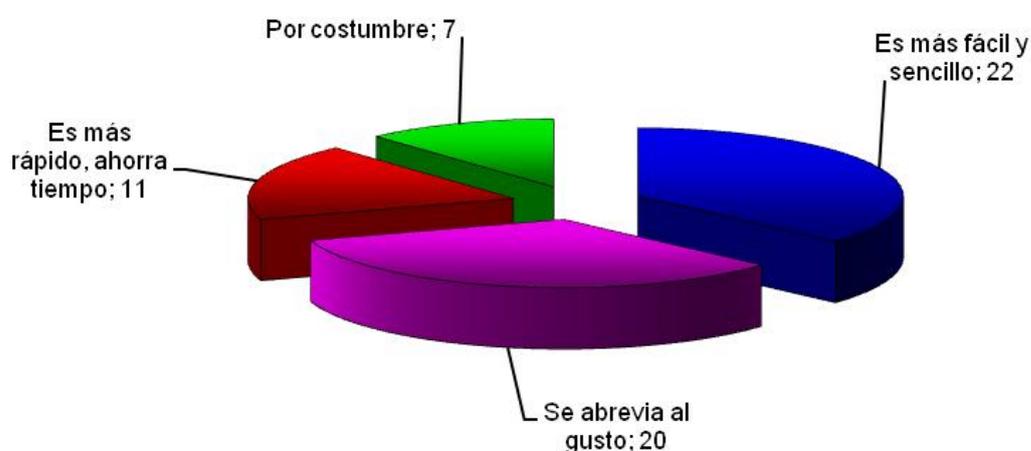
4. Usas palabra por palabra (T9) ¿por qué?



La segunda respuesta con mayor número de menciones fue que, este método les resulta más sencillo y cómodo, con un índice de 37 menciones. Pero también hay a quienes el teléfono les impone esa forma de escritura, así como quienes lo prefieren porque es más comprensible el mensaje, con sólo 2 menciones.

Para el 34% que contestó “prefiere escribir letra por letra los mensajes de texto”, con 22 menciones, destaca que este método es más fácil y sencillo que el anterior; a continuación las cuatro respuestas frecuentes aludidas con un índice mayor a 7.

4. Letra por letra ¿por qué?



Con un número de menciones menor a 7, se exponen las 5 respuestas restantes para aquellos que usan el sistema de letra por letra.

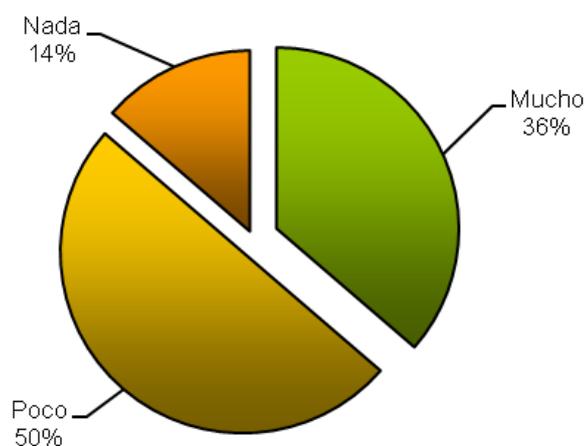
El diccionario no tiene todas las palabras	6
Es más cómodo	5
El celular no tiene otra modalidad	4
Expresas lo que quieres, como quieres	4
Sólo cuando es necesario	3

5. ¿Al escribir mensajes recortas o abrevias palabras?; una pregunta dirigida a la generación que “habla con los dedos”, en la cual se propusieron 3 respuestas a elegir:

Mucho, Poco o Nada.

Esta es una pregunta muy importante pues toca de manera más directa la temática de la investigación, se percibe que del total de jóvenes encuestados, el 86% admite que recorta las palabras al escribir mensajes de texto (SMS), del 100%, la mitad recorta palabras de manera moderada; más de la cuarta parte revela que abrevia o recorta palabras en exceso y sólo un 14% evita las palabras cortas.

5. ¿Recortas o abrevias palabras en los SMS?



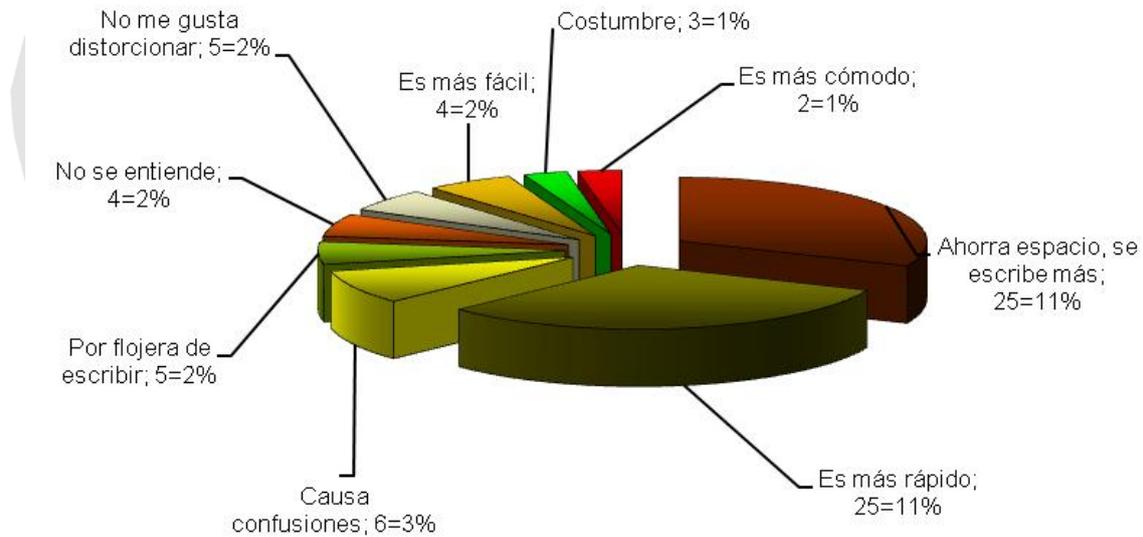
Así como en preguntas anteriores, se pidió especificaran porqué recortan o abrevian palabras al escribir en SMS, donde los encuestados dieron más de una respuesta; el consenso se efectuó acorde al número de menciones de cada respuesta por lo que en la suma del porcentaje se sobrepasa el 100%. En la siguiente gráfica se muestran ocho de las respuestas más mencionadas. Para quienes escriben palabras cortas en abundancia, es decir el 34%, resalta con un mayor porcentaje de menciones que es más rápido y ahorra tiempo.



Nuevamente es notoria la importancia de escribir mensajes inmediatos y breves, como en preguntas anteriores.

El 50% que escribe moderadamente palabras cortas en SMS, señala en dos de las respuestas más frecuentes con el mismo porcentaje y número de menciones, que recorta palabras porque ahorra espacio en el mensaje y además le cabe más información. La otra respuesta que destaca, expone que es más rápido escribir así que con las palabras completas, a continuación la gráfica de resultados.

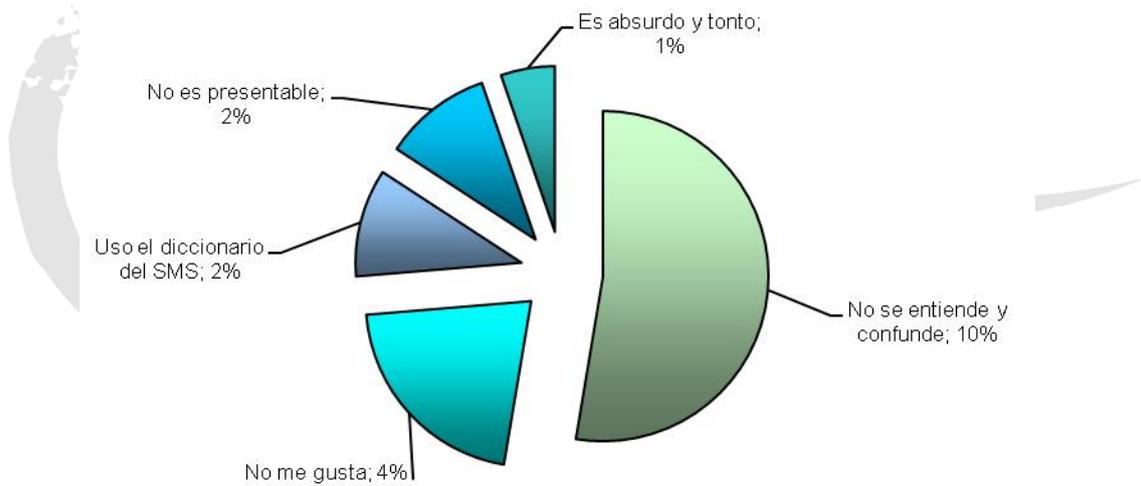
5. Poco ¿por qué?



Las respuestas de la pregunta número 5 son muy diversas en cuanto a las causas del acortamiento de palabras, destacando la velocidad de la escritura y el espacio. Con un menor número de menciones se deja ver la conciencia de los jóvenes sobre la ambigüedad que causa el ADP en escritura e información que se intercambia por SMS, el reconocimiento de la pereza para escribir las estructuras sintácticas completas y una parte de la población que se acostumbró debido a que otros aparatos anteriormente utilizados contaban únicamente con este sistema.

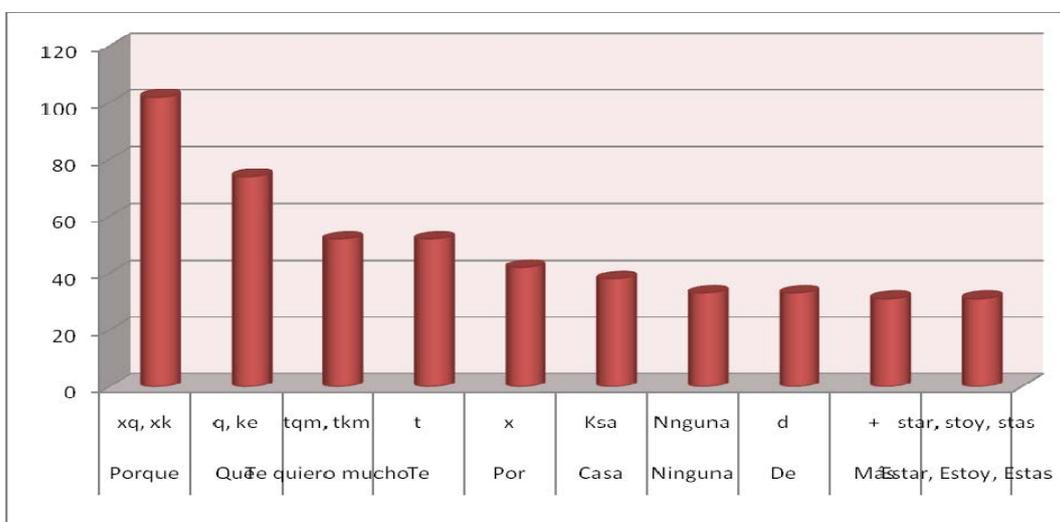
Finalmente los jóvenes que omiten recortar palabras o evitar el envío de mensajes de texto vía celular, expresan lo que piensan acerca de esto en la siguiente gráfica, sobresaliendo que un 10% del total opina que dicho método produce confusión y poco entendimiento entre las personas que sí lo usan, otros que se basan únicamente en lo que el sistema T9 propone, algunos a quienes les parece de mal gusto, sin embargo, se trata de una minoría, sólo 14 de cada 100 jóvenes escriben completas las palabras.

5. Nada ¿por qué?



Para la pregunta número **6. Menciona 10 palabras o frases que recortas con más frecuencia**, se proporcionó un ejemplo a seguir, la frase “te quiero mucho” conocida en palabras cortas como “tqm”; las respuestas se presentan en tablas para su mayor comprensión pues sería una gráfica muy extensa y poco legible. Se marcan las palabras correctas del lado izquierdo, en la parte media de la tabla, se encuentran las abreviaciones mencionadas por los jóvenes en los mensajes de texto vía celular y a la derecha el número de menciones que obtuvo cada una.

Las 10 palabras más recortadas por los jóvenes, con un número de contestaciones mayor a 30, son las siguientes:



La primera posición la ocupa la conjunción porque, sustituida por el símbolo de multiplicación “por” representado por la letra “x” y una “q” o una “k” con 102 menciones, es decir, casi el 50% de los encuestados recorta frecuentemente esta palabra, otros mencionaron el “que” y reiteraron el “tqm” de te quiero mucho.

Debido a la gran cantidad de términos que indicaron, se dividió acorde con la frecuencia de respuesta en 5 tablas, la segunda presenta 15 palabras con un rango que va de 9 a 28 menciones.

6. Menciona 10 palabras que recortas		
Se	c	28
Es, este	s, st	26
Besos	bsos, bss	25
También	tmb, tmbn, tm	22
Mensaje	msg, msj, men	19
Ver, verdad	vr, vdd	14
Cuando	qando	14
Menos	-	14
Cómo	?, cmo, kmo	14
En	n	11
Dónde	dnd	11
Te amo mucho	TAM	11
Descanso, descansas	dskncs	10
Por favor	x fa, x fis	10
Me	m	9

Sin duda se observa en los resultados que los jóvenes además de que omiten los signos de puntuación y con frecuencia los ortográficos, recortan básicamente pronombres, preposiciones, adverbios y conjunciones.

Las siguientes 20 palabras corresponden a un rango de 5 a 8 menciones

6. Menciona 10 palabras que recortas		
Pues	ps, pz	8
Te cuidas mucho, cuidate	tcm, qdat	8
Querer, quiero	kerer, qrer, kiero	8
Con	cn, c/	7
Te veo	tvo, tbo	7
escuela	esq, akuela, sqela	7
Pero	pro	7
Tener, tngo (as)	tnr, tngo	7
Atentamente	Atte	7
Carcajada	XD	6
Etcétera	etc	6
Bien	bn	6
Hacer	acr	6
Entonces	ntoncs, tons	5
Hola	hla, ola, hi	5
Nunca	nunk	5
Para	p	5
Desde	dsd	5
Acá	ak	5
No te creas	ntc	5

En la siguiente tabla se manejan 25 palabras con un rango de 2 a 4 menciones, y en esta parte podemos resaltar que entre las palabras que manejan los encuestados en el envío de mensajes cortos, están algunas palabras altisonantes, lo cual señala que los destinatarios de sus recados, son personas de su edad y/o de gran confianza o por qué no, a quienes gustan de expresarle su desagrado.

6. Menciona 10 palabras que recortas

Teléfono	tel	4
Pepe	pp	4
Deseo	dco	4
Llegan, llego	llgan, llgo	4
El	L	4
Cada-uno	kda 1, c/u	4
Sabes, saber	sabs, sabr	3
Igual	=	3
Todos, saludos	to2, salu2	3
Lámame	llamam	3
Chica	Chik	3
Necesito	ncsito	3
Ser	sr	3
Gracias	grax, grxs	3
Mañana	mñn	2
Güey	we	2
Siempre	100pre	2
Bueno	bno	2
Dinero	\$	2
Hora	hr	2
Mames	mms	2
Ustedes	uds	2
Adiós	bye	2
Chingo, chorro	ch	2
Tampoco	tmp, tp	2

En la siguiente tabla se muestran las últimas 20 palabras con solamente una mención, aunque no menos relevantes, pues es notorio el lenguaje tan coloquial que emplean para expresarse y se destacan los nombres propios también, así como la forma de dirigirse a su destinatario.

6. Menciona 10 palabras que recortas		
Ojete	ogt	1
Tiempo	tmpo	1
Pendejo	pndjo	1
Después	dsps	1
Metro	mtro	1
Eres	ers	1
Cambio	kmbio	1
Carlos	krlos	1
Número	#	1
General	gral	1
Está bien	ok	1
Entre	%	1
Qué pedo	q pex	1
Contigo	cntigo	1
No	nee	1
Cabrón	kbrn	1
Nada más	no+	1
Computadora	compu	1
Yo	io	1
Besos y abrazos	xoxo	1

La diferencia con las tablas presentadas en el capítulo anterior, en el que se marca una lista de palabras cortas, radica precisamente en la fuente; pues estos resultados provienen directamente del puño y la letra de una pequeña muestra de jóvenes que deja ver que las modificaciones son muy interesantes, corroborando que se trata de la omisión de vocales y el sonido que tienen las consonantes al ser pronunciadas por lo menos mentalmente.

Para la investigación es fundamental saber qué es lo que opina la juventud sobre esta forma de escribir que se ha dado principalmente a raíz del auge de los medios electrónicos y precisamente en la telefonía móvil. El resultado de la pregunta número 7 tabuló para obtener un panorama con más claridad, ya que se manejó de manera abierta. **7. ¿Por qué crees que los jóvenes, principalmente, escriben con palabras cortas vía celular?**

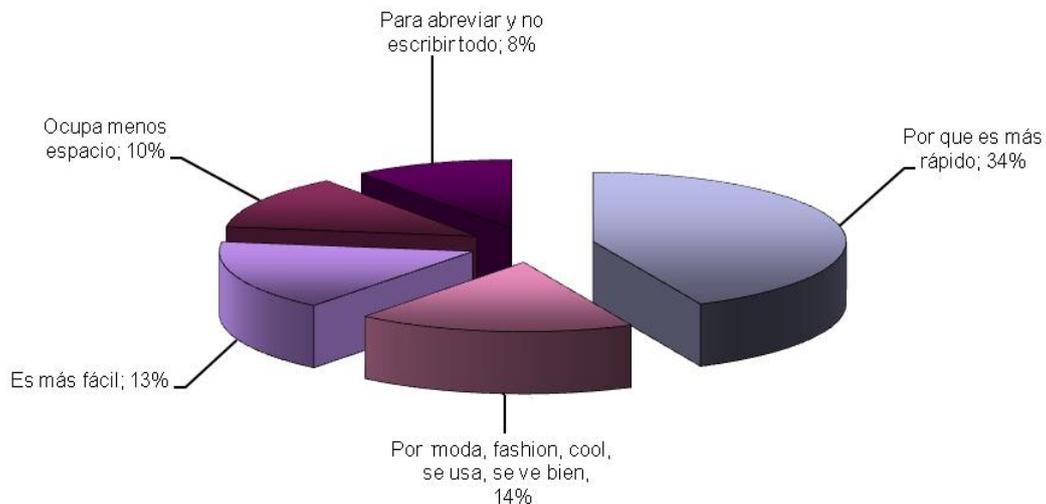
Con una diferencia notoria se observa que los muchachos en la actualidad prefieren los trabajos fáciles, rápidos, visuales y con poco contacto personal, la más sobresaliente en esta ocasión fue para no variar, con 75 menciones, que usan este tipo de lenguaje porque les resulta mucho más rápido; se enlistan las contestaciones de mayor a menor. Esto fue lo que dijeron:

7. ¿Por qué los jóvenes recortan las palabras SMS?	
Porque es más rápido	75
Por moda, fashion, cool, se usa, se ve bien	32
Es más fácil	29
Ocupa menos espacio	22
Para abreviar y no escribir todo	18
Para ahorrar tiempo	17
Por flojera	16
Por comodidad	15
Para escribir más información en un SMS	15
Por economía, ahorrar crédito	12
Es un idioma en común-código	10
Es más práctico	6
Porque el SMS tiene pocos caracteres	6
Costumbre	4
Es divertido	4
Porque carecen de lenguaje	4
No saben ocupar el diccionario SMS	2
Hace ágil y sencilla la comunicación	2

La tabla refleja otros de los aspectos que son importantes en la vida cotidiana de los jóvenes, como encontrarse a la moda, la practicidad, el ahorro económico y de tiempo, la comodidad, aunado a que algunos consideran este tipo de escritura como un idioma o código común entre ellos.

Gráficamente se muestran sólo las 5 respuestas con el porcentaje más alto.

7. ¿Por qué los jóvenes recortan las palabras?



Para conocer el uso y acortamiento de palabras que cotidianamente hacen los jóvenes, se realizó la pregunta número 8, en donde exponen que además del teléfono celular, utilizan esta escritura en otros medios de comunicación interpersonal.

8. ¿Escribes en algún otro medio con estas características (palabras cortas)? (puedes subrayar más de una opción), se dieron cuatro opciones a elegir. Con el inciso *a) Messenger*, que es uno de los medios electrónicos instantáneos a través de Internet donde se puede entablar conversación entre dos personas o más simultáneamente de manera escrita.

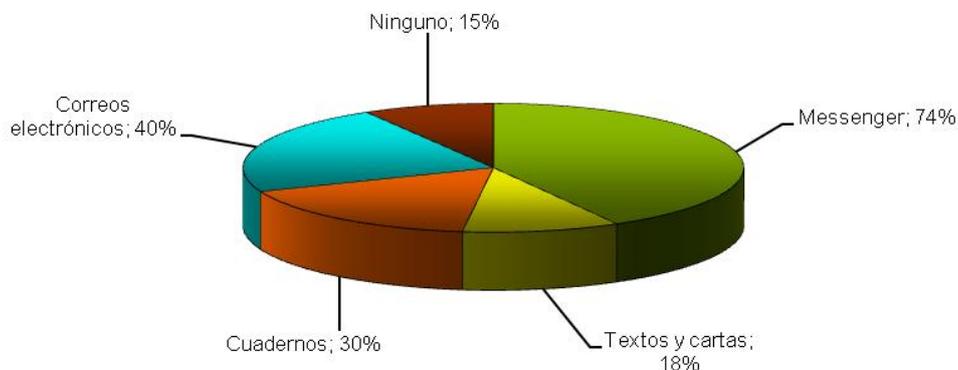
b) Textos o cartas, que es una de las formas tradicionales de transmitir información con escritura; *c) Cuadernos*, debido a que es una herramienta que

los estudiantes usan cotidianamente para hacer cualquier tipo de apuntes y finalmente, *d) Correo electrónico*, otro de los medios que puede consultarse por Internet, pues aunque no es instantáneo como el Messenger, ha relegado al correo postal respecto a largas distancias.

Con un índice más alto está el Messenger, lo que confirma que este tipo de lenguaje es utilizado frecuentemente por los jóvenes para comunicarse principalmente en los medios electrónicos que demandan mayor velocidad al escribir e inmediatez en el envío de la información, además de que está al alcance de este sector mediante el acceso a internet ya sea en su domicilio o en algún otro café internet.

Esta es la gráfica de porcentajes, añadiendo que pocas personas evitan escribir con palabras cortas en cualquier otro medio.

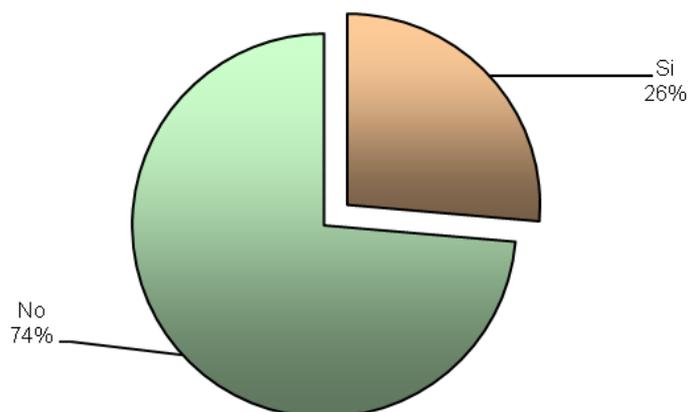
8. ¿Escribes en algún otro medio con palabras cortas?



Es importante conocer el interés que tiene la juventud porque este método de escritura salga de la telefonía celular y se coloque en otros medios con mayor formalidad como es el caso del sistema escolarizado.

9. ¿Te gustaría escribir con palabras cortas en tus trabajos escolares? Se grafica el resultado de encuestados que contestaron de manera afirmativa y negativa, resaltando que poco más de la cuarta parte quisiera que se usara este método de escritura en las instituciones escolares.

9. ¿Te gustaría escribir palabras cortas en trabajos escolares?



Las razones expuestas de los muchachos que aseveraron que quisieran escribir así en sus trabajos escolares se tabulan de mayor a menor, quedando en primera posición que sería un método más sencillo y rápido que permitiría ahorrar tiempo en las clases, entre otras destacan las siguientes:

9. Sí ¿por qué?	
Sería más rápido, ahorra tiempo	28
Sería más sencillo y fácil	18
Para ahorrar espacio y hojas	5
Es original, estaría padre	5
Los maestros dictan muy rápido	4
Sería más práctico	2
Por costumbre	2
Para no escribir tanto	2
Es más legible	2
Usaríamos palabras clave	2
Hacer menos extensos los trabajos	1

Nuevamente con un índice mayor destaca la rapidez, el ahorro de tiempo, espacio y facilidad del lenguaje escrito con palabras cortas, pero esta vez con las herramientas tradicionales como son el papel y la pluma.

Para quienes respondieron que no les gustaría usar dicho método en las instituciones educativas, que es la mayoría; estas fueron sus causas expuestas:

9. No ¿por qué?	
No le entenderían	52
Pierde presentación	46
Pierde formalidad y seriedad	41
No es correcto	23
Se pierde el lenguaje-idioma	21
Los maestros no lo permiten	10
No me gusta	6
Solo es con los amigos	5
Por respeto a los maestros	5
Pierde credibilidad	5
Se pierde comunicación	3
Me da igual	2

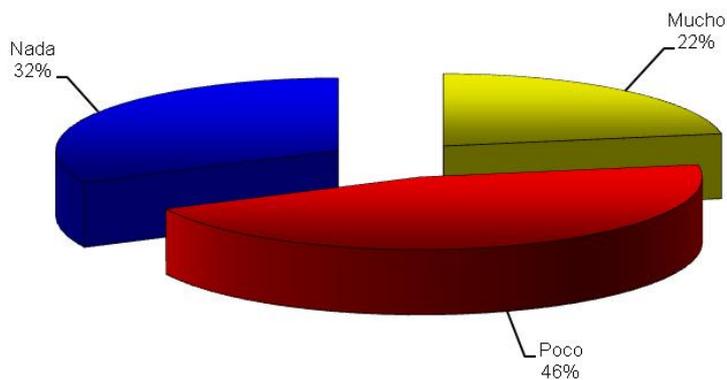
Al parecer la escuela o institución a la que pertenecen los estudiantes encuestados representa para ellos una formalidad importante que no debería descuidarse, pues consideran que los profesores no entenderían el mensaje que les gustaría transmitir, y que además sus trabajos requieren de una buena presentación.

10. Utilizas los “emoticones” para expresar tus emociones en un mensaje (SMS)? Ejemplo: ☺ ☹ :-0 :-/

Este tipo de expresiones están diseñadas, como se menciona en el capítulo anterior, para manifestar un estado de ánimo en conversaciones que no se manejan personalmente, por lo que algunos de los medios electrónicos ya las tienen establecidas, entre ellos la telefonía celular, aunque adjuntarlas es un procedimiento más complejo que en el sistema del Messenger ya que hay que buscarlas, encontrar la que se requiera y adjuntarla en el mensaje antes de enviarlo, lo cual representa una pérdida importante de tiempo, con frecuencia se utilizan en este medio solamente los signos de puntuación para formar una cara feliz o triste con ayuda de los dos puntos, el guión medio y los paréntesis.

En la respuesta, se facilitaron 3 opciones para que eligieran la adecuada de acuerdo con su criterio, en adverbios de cantidad.

10. ¿Usas emoticones para expresarte en un SMS?

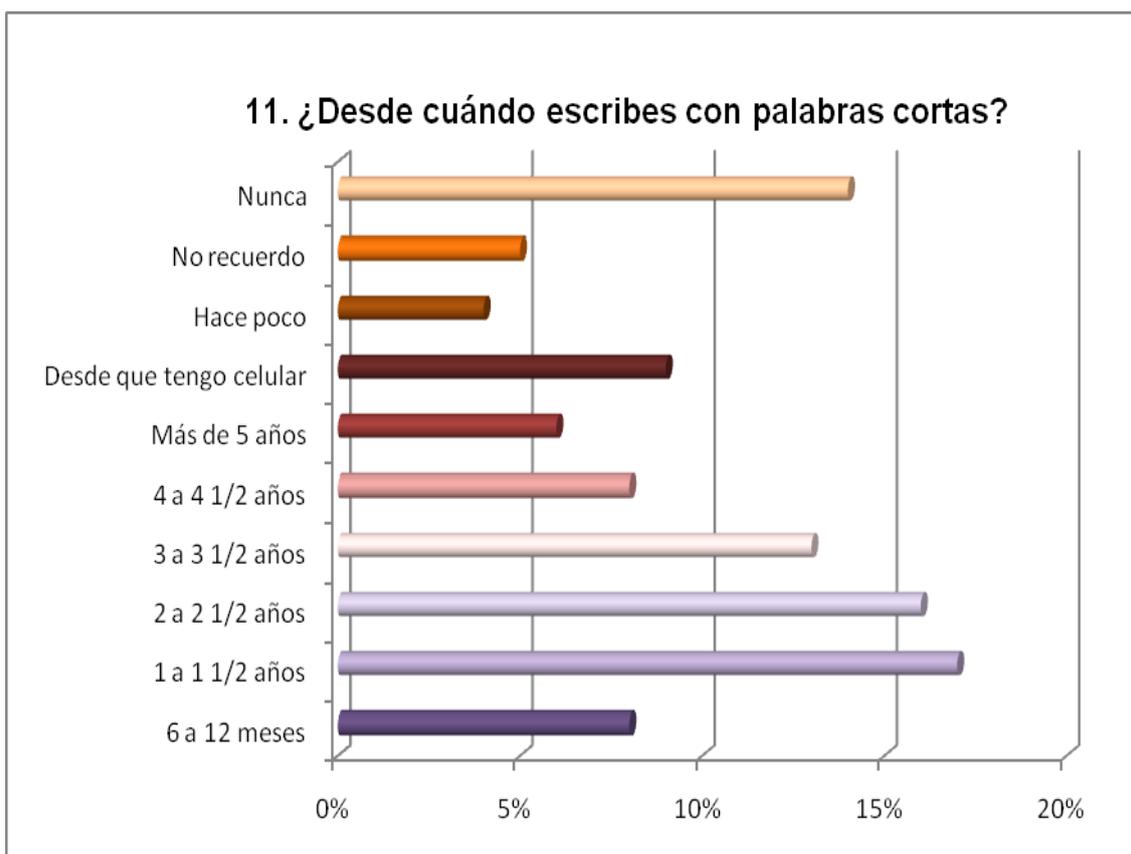


El 68% admite que utiliza emoticones en los mensajes de texto que envían, de ellos aproximadamente la mitad, emplea los emoticones para manifestar alguna emoción por medio del celular de manera regular, más de la cuarta parte no hace uso de estas herramientas y el resto la utiliza frecuentemente.



11. ¿Hace cuánto tiempo aproximadamente comenzaste a escribir con palabras cortas? La generación que “habla con los dedos”, muestra en este cuestionamiento que el uso dado a este tipo de escritura no es cuestión de semanas sino de años, por supuesto también refleja el tiempo de mayor auge que se ha dado en cuanto a tecnología.

Los jóvenes indicaron con un mayor promedio en sus respuestas que han escrito con palabras cortas en un periodo de 1 año a 1 ½ años, en seguida de 2 a 2 ½ años; con menor número de menciones el máximo de tiempo fueron más de 5 años, en otros casos omitieron especificar el periodo, o ni siquiera lo recuerdan; pero un 14% manifiesta que nunca ha hecho uso de este tipo de escritura, entre ellos se incluye a quienes no tienen celular aunado a quienes no les agrada recortar las palabras.



Es de suma importancia saber lo que la juventud piensa sobre las modificaciones que ha tenido el lenguaje escrito debido al auge tecnológico en

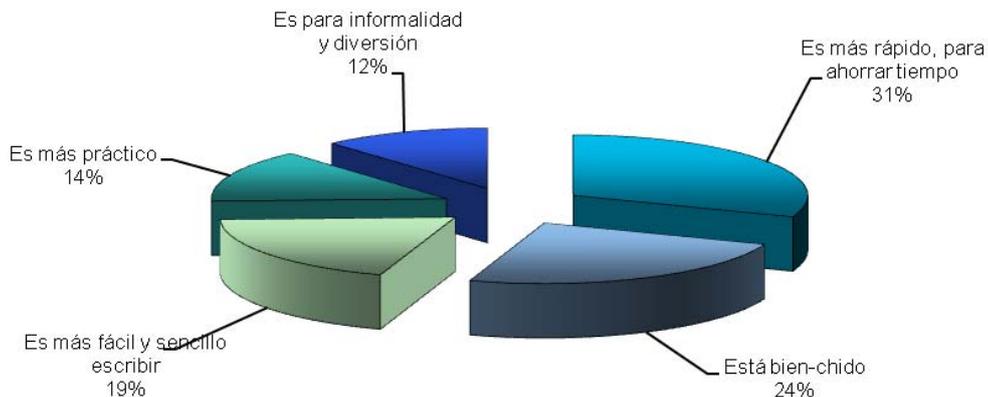
el que están envueltos por lo que en la siguiente pregunta **12. ¿Qué opinas sobre esta forma de escribir con palabras cortas en los medios electrónicos?** Se tabula de mayor a menor, con las afirmaciones que proporcionaron, ya que se trata de una pregunta abierta.

12. ¿Qué opinas de esta forma de escribir con palabras cortas?	
Es más rápido, para ahorrar tiempo	53
Está bien-chido	43
Es más fácil y sencillo escribir	34
Es más práctico	24
Es para informalidad y diversión	19
*No se entienden las ideas	15
*Está mal, es incorrecto	13
Es mejor	11
Es moda, se ve bien	10
Es nueva forma-estilo creativo de escribir	9
*Se ve mal y resta presentación	7
*No me gusta	5
*Crea confusión, es poco legible	5
Te cansas menos	4
Ahorras dinero	4
*Es una mala costumbre	4
Puedes hablar con 2 personas o más	3
*Se hacen más flojos	3

Once de las respuestas tabuladas señalan comentarios positivos respecto al tipo de lenguaje utilizado en estos medios, y siete más, los cuales están marcados con un asterisco, expresan un comentario negativo; por el número de menciones, se refiere a un porcentaje menor.

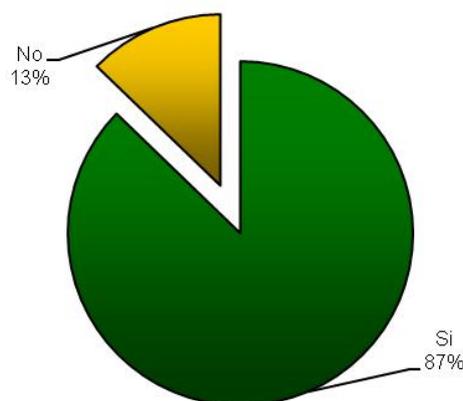
Se grafican las 5 respuestas más frecuentes, sin gran variación a comparación de preguntas anteriores, los encuestados corroboran que es una forma rápida, fácil, moderna y divertida de escribir.

12. ¿Qué opinas de esta forma de escribir con palabras cortas?



Luego de cuestionar a los muchachos sobre el tema y hacerlos reflexionar un poco, la pregunta **13. ¿Te habías dado cuenta de estos cambios?** parece muy obvia y podría especularse que un 100% respondería que sí, sin embargo, se observó que por lo menos un 13% reconoció no haberse percatado de estas modificaciones en el lenguaje, ni en los medios electrónicos o no le había puesto la suficiente atención, aunque después de responder el cuestionario tal vez no les quepa duda.

13. ¿Te habías dado cuenta de estos cambios?



Las dos preguntas restantes solicitan un panorama a corto plazo de lo que podría suceder con el lenguaje escrito en los medios no solamente electrónicos también impresos.

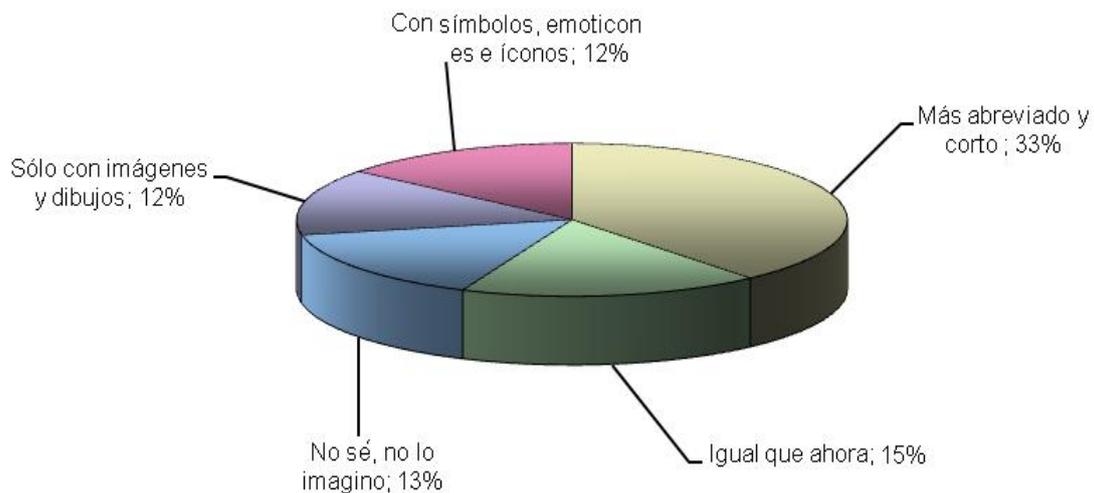
14. ¿Cómo imaginas que será el lenguaje escrito en los medios electrónicos dentro de 5 años? Y se tabulan los comentarios destacando que a su consideración serán aún más abreviados y cortos los mensajes que se transmitan.

14. ¿Cómo imaginas el lenguaje escrito en medios electrónicos dentro de 5 años?	
Más abreviado y corto	73
Igual que ahora	34
No sé, no lo imagino	28
Sólo con imágenes y dibujos	26
Con símbolos, emoticones e íconos	26
Se perderá y deformará el lenguaje	11
Sin escritura o nula	9
Peor que ahora	8
Más simple, en clave o códigos	7
Revolucionado e inteligente	6
Sólo con voz, audio y video	6
Mejor que ahora-chido	5
Un lenguaje diferente	4
Mayor aceptación y difusión	3

Resultan verdaderamente interesantes los resultados de esta pregunta pues se observa a jóvenes que oscilan entre los 15 y los 25 años de edad cuya característica es integrar una generación meramente visual por lo tanto, lo que ésta espera, es una comunicación con esas características: imágenes, video, emoticones, música, poco contacto físico y la escritura pierde una cierta relevancia. También hay quienes vislumbran el cambio a un lenguaje distinto al tradicional, las adaptaciones comunicativas hechas hasta el momento serán más generalizadas y tendrán mayor aceptación por quienes aún las rechazan.

Debido a que indicaron varias ideas en una respuesta se grafican las 5 con mayor número de menciones.

14. ¿Cómo imaginas el lenguaje escrito en medios electrónicos dentro de 5 años?



Finalmente la pregunta **15. ¿Cómo imaginas que será el lenguaje escrito en medios impresos dentro de 5 años?**, es decir medios más formales como, libros, revistas, periódicos, etc.

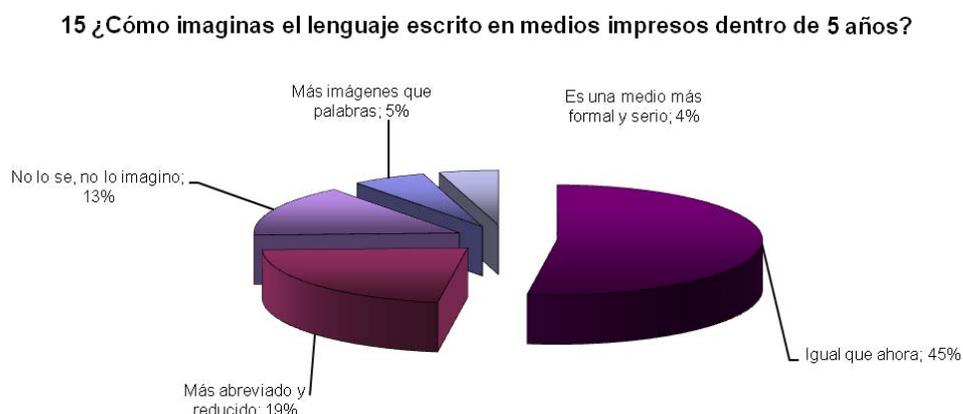
Cerca de la mitad de personas encuestadas asevera que en este tipo de medios no habrá variaciones, por la razón de contar con cierta seriedad o formalidad, que no deben perder el estilo ni la redacción que manejan, otras percepciones indican que debido al ritmo que lleva el auge tecnológico alcanzará también a los medios impresos, por lo que adaptarán algo de escritura abreviada.

En la siguiente tabla se muestran los resultados de esta última pregunta.

15. ¿Cómo imaginas el lenguaje escrito en medios impresos dentro de 5 años?	
Igual que ahora	100
Más abreviado y reducido	42
No lo sé, no lo imagino	28
Más imágenes que palabras	12
Es una medio más formal y serio	10
Serán sustituidos por los electrónicos	7
Obsoletos, escasos	6
Mejor que ahora	6
Con emoticones y símbolos	5
Deben mantener el estilo y la redacción	4
Más complejos, difíciles de entender	4
Depende del medio	4

También los jóvenes perciben que podría modificarse el formato de los medios impresos y volverlos más visuales con más imágenes que textos, que incluyesen emoticones; al decir que depende del medio, algunos indicaron que tal vez en las revistas se adapten ciertos cambios o, en otro de los casos, que los medios impresos serán sustituidos por los medios electrónicos definitivamente.

La última gráfica contiene las 5 respuestas más frecuentes de la pregunta 15.



Con el anterior levantamiento de encuestas y los resultados aquí expuestos cabe hacer la observación de que el acortamiento de palabras (ADP) surge de la necesidad de tener otras alternativas para adecuarse a un ritmo de vida y época determinado, el ADP es establecido y condicionado por el espacio y número de caracteres en la pequeña pantalla (160) como en un principio se hacía con los telégrafos y los telegramas al tratar de sintetizar la información pero sin perder la esencia del mensaje para economizar tiempo, espacio y costos, aunque en ocasiones era inevitable caer en ambigüedades. En los celulares aconteció exactamente lo mismo, los jóvenes lo han adaptado no sólo a la comodidad de sus bolsillos, sino como forma de identificación social para el mismo sector, convirtiéndolo en un código general de uso tan común que ha rebasado poco a poco las fronteras y objetivos para lo que fue creado este aparato.

3.2 En voz de los expertos: visualización de la problemática

Luego de consensar las razones y la opinión de las y los jóvenes sobre el acortamiento de palabras mediante el teléfono celular, es el turno de las voces con experiencia; aquellos que observan día con día la manifestación de este fenómeno, es decir, que conviven con la juventud en las aulas y en sus hogares, que comparten sus conocimientos y convergen en sus ideas.

En este apartado son los profesores especializados en el ámbito de la comunicación, su proceso, el lenguaje y la tecnología, quienes exponen su perspectiva respecto al uso de la escritura vía celular de los jóvenes, además de manifestar lo que ellos creen que sucederá en un futuro no muy lejano con este tipo de lenguaje escrito. Las entrevistas se efectuaron con la previa autorización de las personas que cooperaron para este trabajo.

A continuación se muestra el cuestionario base que se utilizó para realizar las entrevistas a los expertos, en ningún caso se especificó la edad sin embargo, se estima que tienen un rango aproximado de edad entre 35 y 45 años.

1. ¿Qué rol juega la tecnología actualmente en la vida del ser humano?
2. ¿Qué beneficios trae consigo para el ser humano la introducción de los teléfonos celulares?
3. ¿Qué opina del acortamiento del lenguaje escrito a través del celular?
4. ¿Considera que esta forma de escribir, principalmente por los jóvenes a través del celular es una evolución, revolución o deterioro del lenguaje escrito?
5. ¿Alguno de sus alumnos le ha entregado un trabajo escolar con palabras cortas?
6. ¿Cuál cree que sea el futuro del lenguaje escrito con el uso que se le está dando actualmente, a través de los medios electrónicos y qué repercusiones podría tener?

La primera pregunta que se planteó, se refiere al rol que juega la tecnología en la vida del ser humano, misma en la que la mayoría coincidió; pues la considera como una herramienta muy importante en esta época, que beneficia y simplifica el trabajo de las personas.

Posteriormente se solicitó su opinión respecto al acortamiento de palabras a través del teléfono celular y esto fue lo que respondieron:

En relación con las grandes revoluciones que ha tenido la historia de la comunicación como fue la alfabética, tipográfica y más reciente, la electrónica, la revolución digital que es la que circunscribiría el surgimiento de las nuevas tecnologías, ha acelerado los procesos de cambio en la forma de interrelacionarnos y por lo tanto, la forma como concebimos la comunicación. Actualmente introducimos la tecnología a la comunicación cuando lo que buscamos es enriquecer el contenido y la capacidad de respuesta del receptor;

pero finalmente no hay hasta hoy una máquina donde se introduzcan monedas y con 20 pesos nos dé un reportaje.⁴

Algunas compañías en telefonía inalámbrica denominaron en sus campañas publicitarias a los usuarios del servicio SMS (Short Message Service) como “la generación que habla con los dedos”, la cual se refiere al envío de mensajes de texto breves, que viajan en un mínimo de tiempo a través del celular y es recibido por un destinatario dando paso a esta nueva forma de comunicación.

La entidad más viva que puede tener en sus procesos de socialización el ser humano es el lenguaje; esto quiere decir que está en constante transformación, pues el lenguaje no se sustrae, lo interesante es ver qué tan extendidos o convencionales van a ser estos recursos, deformaciones o reformas del lenguaje tradicional que permita que nos podamos hacer comprender los unos con los otros, que no incurramos en ruidos semánticos y lo que uno lea de una manera, el otro lo entiende diferente.

El lenguaje con que hablamos, signos y símbolos tradicionales, obedece a un contrato social a una convención que hemos establecido, no de ahora, sino de las generaciones que nos han precedido y que se pone en peligro de no hacerse generalizado, sobre todo por esas nuevas tecnologías.⁵

El lenguaje escrito empleado en los mensajes de texto por celular, son una revolución del lenguaje, pero no todas las revoluciones tienen que ser entendidas en términos convencionales de un beneficio, todas las revoluciones implican cambios; es el tiempo el que termina por ubicar si fueron para bien o para mal esos cambios.⁶

⁴ Entrevista con Alberto Fernández de Lara Quezada, profesor de la Facultad de Estudios Superiores campus Aragón, UNAM, en la carrera de Comunicación y Periodismo, México, junio de 2007.

⁵ *idem.*

⁶ *idem.*

La tecnología “en general juega un papel muy importante, pero específicamente para las nuevas generaciones, para los jóvenes o profesionistas, es más marcada la relación que debemos tener con la tecnología, por ejemplo: yo recuerdo que cuando estudié la universidad no había Internet, sin embargo, ahora sin Internet no puedo trabajar; la vida académica y laboral ha cambiado totalmente, ahora debe saber computación tanto una persona de comunicación como de cualquier otra área. La comunicación utiliza las herramientas de la tecnología para hacerla más ágil pero más agresiva en muchos sentidos.⁷

En cuanto al lenguaje escrito utilizado por los jóvenes: ellos disfrutan del servicio que ofrecen los teléfonos celulares con SMS. Finalmente es una generación que utiliza la tecnología a su forma y le imprime su sello, no le vería un sentido agresivo de decir: es que están maltratando o degenerando el lenguaje; porque el lenguaje de por sí sobrevive y va a sobrevivir a pesar de la tecnología.

Había una historia que nos decía que con el Internet iban a desaparecer los libros; al contrario creo que valen todavía más. Pasa lo mismo con los celulares, puedes apreciar más el español o el lenguaje usando esa herramienta; simplemente es una forma de hacerlo creativamente, pues hay un espacio determinado por un mensaje. Y creo que si se entienden los chavos a través de ello, hasta divertido es. Yo le vería una utilidad muy sana, no le vería algo negativo.⁸

Los jóvenes “se van a hacer muy expertos en manejar computadoras y celulares, adquirirán la habilidad para mover los dedos con mayor rapidez, porque he visto que se comunican y contestan con un lenguaje especial; pero

⁷ Entrevista con Ricardo Flores Nolasco, licenciado en Comunicación Social, ex subdirector de dicha área en el Instituto Mexicano de la Juventud (IMJ), México, julio de 2007.

⁸ *idem*.

cuando están en contacto físico, ya no es la misma comunicación y ahí está la contradicción de este tipo de tecnología.⁹

Puede ser una evolución. El lenguaje va a evolucionar pero también se va a distorsionar. No hablamos como en la Edad Media, siempre ha ido cambiando, lo que pasa es que los cambios van a ser más rápidos. Tenemos que estar preparados para soportar estos cambios, el problema es que los niños de ahora ya no saben escribir, les importa muy poco si hay una falta de ortografía porque ya no leen tampoco, ya no les interesa el lenguaje.¹⁰

La era digital, ya viene desde hace algunas décadas, sin embargo, ya vemos patente en lo que es nivel secundaria y preparatoria; más que en la universidad, la repercusión negativa de la comunicación con dedos porque se refleja en la ortografía. El tratar de innovar las maneras de comunicarse, ha distorsionado obviamente el lenguaje. Si los alumnos antes tenían problemas de ortografía y de redacción, ahora son más patentes al ver cómo han reducido con signos el lenguaje.¹¹

Yo lo veo como revolución en tanto a cambio, pero como un deterioro también, por la cuestión de reducir aunque no de manera correcta en cuestión de abreviaturas, y la sustitución de símbolos dentro del lenguaje normal vamos a decirlo así, de letras que ni siquiera pertenecen a la adecuada escritura con faltas de ortografía. “Se”, lo escriben con sólo la “c” no con s-e, o por ejemplo la sustitución de caritas o de otro tipo de simbología que antes no se utilizaba, pero el adolescente trata, con estos medios de comunicación, de reducir al máximo el esfuerzo en cuestión de pensamiento y estructura del lenguaje.¹²

⁹ Entrevista con Laura Rustrían Ramírez, licenciada en Comunicación y Periodismo, profesora en la Facultad de Estudios Superiores campus Aragón, UNAM, en la carrera de Comunicación y Periodismo, México, junio de 2007.

¹⁰ *idem.*

¹¹ Entrevista con Amelia Cerón, pedagoga y profesora del Centro Universitario Porvenir (CUP), México, febrero de 2008.

¹² *idem.*

La telefonía celular te limita en cuanto a la comunicación, a una pantalla con un número de caracteres y además la propia dinámica de comunicación te exige la agilidad discursiva, por lo que evidentemente vas a economizar al máximo. Para nosotros (lingüistas) es parte de los fenómenos sociales que van condicionando cambios generales de la lengua española.

El concepto de palabra queda rebasado para estos medios, de ahí el surgimiento de monitos y caritas formados por los signos de puntuación con rasgos humanos, lo cual evidencia que ya no necesitamos letras, necesitamos ahora simbología gráfica que permitan expresar semántica: emociones, valoraciones, etcétera. Lo que podría interesarnos a los lingüistas es el nuevo sistema de comunicación, alfabeto o como se le quiera llamar y las condiciones en las que se estructura.

Es parte de las necesidades de un grupo social que se siente aislado, no se siente parte de la sociedad, es distinto y quiere ser tratado de manera distinta. Tiene sus propios procesos de identificación y para acceder a una clase social de adulto, tendría que renunciar a estos comportamientos. Un adulto que se comporte como adolescente sería un adulto marcado como inadaptado social.

No creo que el uso de este sistema económico de comunicación en medios como el celular trascienda, ni siquiera creo que sea una identificación de juventud, es algo que está condicionando el medio, de la pantallita que yo tengo en frente. Se tiene el esquema de rapidez, primero, y después, se debe enviar un mensaje absolutamente claro en el menor número de palabras y es eso lo que se tiene en la cabeza. Eso se llama competencia lingüística, la capacidad de hablar diferentes sistemas dentro de tu lengua.¹³

Se ha adaptado la comunicación a la tecnología, como en el celular hay un espacio corto, se tiende a la abreviación de palabras y a generar claves que

¹³ Entrevista con Jeanett Reynoso Noverón, Doctora en Lingüística Hispánica e investigador ordinario del Instituto de Investigaciones Filológicas, UNAM, México, marzo de 2009.

ayuden a la comunicación. Es solamente un problema de espacio. No se trata únicamente de los jóvenes yo pertenezco a otra generación y recurro al mismo recurso de acortamiento por espacio. Se trata de un fenómeno interesante que se manifiesta en grupos reducidos de personas que crean sus claves de comunicación, funciona sólo entre amigos y conocidos cuyo marco de referencia es similar.

No trasciende y se conserva en el mismo medio marcado por un número finito de caracteres. El medio está pensado para eso así que se utiliza un lenguaje informal distinto del correo electrónico que se ha convertido en algo más formal. Es una adaptación del lenguaje que obedece a una necesidad y funcionan estos acortamientos, pero no pasa nada. La historia de la lengua ha recurrido a este recurso desde la antigüedad. Son códigos en lengua general.¹⁴

En ocasiones se trata de lenguajes secretos que pasan a ser generales, lenguajes cerrados por ejemplo en el caso de los narcotraficantes que manejan muchas claves exclusivas de ese grupo con el fin de que nadie se entere, o el de los homosexuales. Buga es una palabra que emplean para nombrar a un heterosexual entre homosexuales por ejemplo, y era exclusivo de ese grupo pero pasó a ser general y esto no es peligroso para el lenguaje.¹⁵

Realmente vivimos de tecnología, todo lo que nos rodea es tecnología. A partir de que entraron las computadoras, todo es automatizado; nos hace la vida más fácil, nada más llegar y presionar un botoncito y que todo el trabajo se haga sólo.¹⁶

¹⁴ Entrevista con Rocío Mandujano, Maestra en Lingüística y especialista de lexicografía en la Real Academia Española, colaboradora en el Instituto de Investigaciones Filológicas, UNAM, México, marzo de 2009.

¹⁵ *idem.*

¹⁶ Entrevista con José Luís Alvarado Muñoz, programador y colaborador en la administración Web de la subdirección de sistemas del Instituto Mexicano de la Juventud (IMJ), México, julio de 2007.

Los cambios en la escritura representan un deterioro, se está perdiendo completamente nuestra forma de expresarnos. Primero si ya no te explicas verbalmente con la gente, imagínate con el texto y además si empiezas a recortar las cosas, generas un nuevo lenguaje pero el original se pierde.¹⁷

La tecnología es muy importante porque además, es la base para salir del subdesarrollo y contribuye al progreso. Pero con la comodidad de la tecnología, pasamos por alto los principios básicos del lenguaje; nos alejamos de éste, incluyendo de la forma de hablar y de ser, pues ya no se trata de un pensamiento más analítico, más bien se trata de una moda de contemporáneos.¹⁸

Estas generaciones hacen un mal uso de este medio (teléfono celular), cometen aberraciones con el lenguaje. Simplemente un niño agarra el celular, en lugar de expresar una idea, lo único que escribe son “x” cantidad de símbolos y está expresando esa misma idea; pero tienen torpeza al expresarse de forma oral, mientras que de forma escrita tienen una gama muy amplia de expresión, pero a la hora de que hablas con ellos te das cuenta de que su vocabulario es limitado. Le han dado mucha importancia al aspecto pictórico de la expresión de ideas a través de íconos, símbolos o abstracciones de palabras y han dejado de lado la parte oral de la comunicación.¹⁹

La evolución es la revolución de algo, así como han progresado los medios. Asumo que la ventaja en la escritura mediante los celulares es que te dan plantillas prediseñadas para que las ocupes y mandes tu información. Ha cubierto necesidades con algo que ha evolucionado como es el teléfono, para que sea más simple o más accesible y obviamente ha caído en un deterioro

¹⁷ *idem.*

¹⁸ Entrevista con Raúl Héctor León y Berber profesor de Cálculo en el área de ingeniería en la Facultad de Estudios Superiores campus Aragón, UNAM, México, junio de 2007.

¹⁹ Entrevista con Oscar Estrada, programador y profesor en la Facultad de Estudios Superiores campus Aragón, UNAM, en la carrera de Ingeniería en Computación, México, junio de 2007.

*propio del lenguaje, por que no falta el que además de que lo utiliza en su celular, empiece a tomar notas en su libreta con el mismo lenguaje.*²⁰

Las anteriores respuestas dejan entrever lo que en principio se hizo con la creación del teléfono y ha evolucionado para simplificar trabajos, acortar distancias, así como hacer eficiente la comunicación; podría desembocar en la modificación del lenguaje que en un futuro tenga mayor aceptación cayendo más que en una prometedora revolución lingüística, en un detrimento del castellano.

La mayoría de los profesores entrevistados estima que la tecnología ha favorecido en diversos aspectos la vida de hombres y mujeres; algunos de los beneficios que trajo consigo la introducción de la telefonía celular en la vida del ser humano según los interrogados son las siguientes:

- ✓ Los servicios, como el reproductor de mp3, mensajes (SMS), video, el localizador.
- ✓ El tamaño, pues se ha reducido notoriamente, así como la evolución de telefonía celular en cada una de las generaciones.
- ✓ La ubicuidad, ya que es posible transmitir información desde cualquier parte del mundo simultáneamente, es decir, acorta grandes distancias.
- ✓ La instantaneidad y rápida comunicación, debido a que en cuestión de segundos es posible obtener datos o información que en otra época hubiera tardado mucho más tiempo; además satisface la necesidad de comunicación del hombre contemporáneo.
- ✓ El fácil acceso a este tipo de medios electrónicos y sobretodo en cuanto a teléfonos celulares se refiere, pues el costo es muy variado.

²⁰ *idem.*

- ✓ Mercadotecnia y consumo; se trata de una tecnología desechable como parte de una visión empresarial, que debe ser reemplazada por otras más innovadoras.

La interacción de la tecnología con la comunicación, ha logrado una serie de cambios, sin embargo, para los interrogados resultó un tanto complicado definir qué fue primero “el huevo o la gallina”; al cuestionarles si se trataba de la introducción de la tecnología a la comunicación o de la comunicación a la tecnología, pues precisamente los cambios han sido tan acelerados que quizá no hubo mucho tiempo para hacer un análisis sobre esto.

Lo que queda muy claro es que las transformaciones en la comunicación son evidentes. Algunas de las mencionadas por los expertos son:

- Ahora la comunicación es más eficiente, más rápida y de mayor calidad en cuanto a las áreas de video, telefonía se refiere, incluso en la medicina con mejores equipos científicos.
- Ha acelerado procesos productivos, tanto para los mensajeros, hasta gestiones corporativas de grandes consorcios y negocios que se concretan y se cierran con el auxilio de esta herramienta tan importante.
- Todo el mundo cuenta con un teléfono celular, aunque no se comuniquen entre sí verdaderamente. No hay calor humano y finalmente la tecnología separa al hombre de ese acercamiento. Con el auge del mensaje SMS ya no es necesario hablar, con mandar un mensaje es suficiente, lo que hace al ser humano dependiente de esto sin una comunicación física.
- Actualmente el mundo está vigilado por todos nosotros, cualquier cosa que ocurra puede ser noticia, y sin querer podemos ser parte de una noticia gracias a la tecnología.

Las declaraciones antes expuestas por los profesores, reflejan claramente cómo se vive este fenómeno entre los medios de comunicación electrónica y el sector juvenil debido a la cercanía que tienen con los estudiantes; pero además con la experiencia y el conocimiento con el que cuentan en el ámbito profesional, los educadores describen aquello que parece estar bien o mal respecto al tema. La mayoría, independientemente si se trata de un comunicólogo, pedagogo, lingüista o un ingeniero, coinciden en que la forma de comunicarse de los usuarios mediante SMS, tiene más contras que pros.

Cabe destacar que seis de los ocho entrevistados afirmaron, han recibido por parte de sus alumnos (aunque en contadas veces) trabajos con palabras cortas, principalmente la sustitución del *que* por “q” solamente, o del *por* sustituido con la “x”, que representa al signo de multiplicación. De éstos, sólo cuatro corrigen a los estudiantes haciéndoles una observación o bajándoles puntos en sus trabajos, los otros no lo consideran necesario pues ello no parece afectar la calidad del trabajo y entienden lo que se quiso decir en el contenido. Aseguran que la justificación de los estudiantes parecía ser un acto inconsciente al escribir.

Y finalmente algo muy importante que se cuestionó a los expertos tanto en comunicación, lenguaje, aprendizaje como en computación es ¿Qué futuro vislumbran para el lenguaje escrito, tomando en cuenta los cambios percibidos hasta hoy con el uso que principalmente los jóvenes hacen de él?

No sabemos si estos cambios son para bien o para mal, porque quizá el ser humano se va a hacer más dinámico en ese sentido, podrá navegar por Internet en el celular, comunicarse más rápido; pero lo que me llama la atención es que pierde ese calor humano, el contacto físico y se hace más frío. Ha habido escritores, visionarios, tecnócratas que se dedican a analizar la tecnología, a dónde se puede llegar, psicólogos, filósofos que se han planteado qué va a pasar con esta situación; hay quienes han pensado que el mundo está más vacío que antes, la gente está más vacía porque no hay ese contacto.

No podemos ser apocalípticos y pensar que todo esto nos va a destruir, no sabemos hacia dónde vamos, es una incógnita. Cuando apenas estás entendiendo un medio o un fenómeno tecnológico, porque está moviendo a una sociedad, ya viene otro y la tecnología nos está avasallando, pero no creo que sea del todo malo, creo que tiene su parte benéfica.²¹

El lenguaje más corto en ocasiones está sustituyendo al verdadero; las futuras generaciones no van a saber escribir porque están perdiendo esa habilidad, debido a que ahora todo es más visual, ya no les gusta leer, les cuesta mucho trabajo entender lo que están leyendo, prefieren verlo en película. Ya no quieren meterse en el texto literario porque todo lo quieren recortado, más rápido. No se va a venir el mundo abajo, pero de que va a cambiar sí...²²

Que futuras generaciones no sepan redactar, creo que es la visión catastrofista o hasta de relegar la capacidad de aprender de la gente pues tiene dos actividades: formales e informales, realizamos las cosas formales en la escuela en la iglesia, en fin y las informales son las actividades cotidianas, son dos campos distintos ni uno va a vencer al otro, creo que se complementan.

Considero que a los jóvenes, los estereotipan demasiado en el sentido de que: cuidado están atentando contra el lenguaje, no creo que sea la mejor visión que puedan tener los chavos, no le pueden hacer daño a un lenguaje tan arraigado y tan valioso como el español.²³

Ahí es donde está la parte que hay que entender, qué es lo que nos puede servir y lo que no, lo que necesitamos sacar de nosotros mismos, de nuestros

²¹ Entrevista con Laura Rustrían Ramírez, licenciada en Comunicación y Periodismo, profesora en la Facultad de Estudios Superiores campus Aragón, UNAM, en la carrera de Comunicación y Periodismo, México, junio de 2007.

²² *idem.*

²³ Entrevista con Ricardo Flores Nolasco, licenciado en Comunicación Social, ex subdirector de dicha área en el Instituto Mexicano de la Juventud (IMJ), México. Julio de 2007.

conocimientos; sino qué caso tendría ir a la escuela, a aprender literatura, historia, geografía, si ya no lo aplicamos o si ya lo olvidamos.

El lenguaje permite la comunicación interdisciplinaria, es decir, si soy ingeniero, tengo que comunicarme con un abogado, con un médico y tengo que utilizar un lenguaje común; si uso un lenguaje técnico no me voy a dar a entender, el ser ingeniero no quiere decir que esté uno alejado de la comunicación y del pensamiento.²⁴

Vamos a generar nuevos vocabularios, además de los vocabularios comunes; éstos serán evolución del mismo que tenemos, utilizando abreviaturas, usando caracteres particulares para expresar determinadas ideas. Ya compartimos ambos vocabularios y no somos los únicos, todo el mundo lo hace.

Como ingenieros teníamos un vocabulario, el cual se volvió tan común cuando otras personas empezaron a entrar a Internet y comenzaron a utilizar términos que no correspondían con la idea; pero lo malo es que iban siendo aceptados como tal. Para un ingeniero, técnicamente hablando, los componentes tienen su nombre, pero los usuarios lo entendían a su manera y cometían el típico error de confundir el CPU con gabinete por ejemplo, cuando el CPU es lo que está adentro; sin embargo, ha sido aceptado de esa forma y llaman así a todo el conjunto, no al chip que está adentro. Lo mismo sucede con el lenguaje escrito a través de los celulares.²⁵

El lenguaje, ni se cambia, ni se transforma, ni nada, no tiene injerencia en los niveles más fuertes de la lengua, no tiene injerencia en el nivel morfológico, en el nivel sintáctico de la lengua porque no es su medio, no lo altera. Hay un proceso morfológico de reducción llamado blemiu por ejemplo: la compu, la

²⁴ Entrevista con Raúl Héctor León y Berber profesor de Cálculo en el área de ingeniería en la Facultad de Estudios Superiores campus Aragón, UNAM, México, junio de 2007.

²⁵ Entrevista con Oscar Estrada, programador y profesor en la Facultad de Estudios Superiores campus Aragón, UNAM, en la carrera de Ingeniería en Computación, México, junio de 2007.

tele, el refri, es decir, la disminución de palabras quedando sólo lo más relevante que casi siempre coincide con la raíz verbal, nominal. Tampoco afecta el concepto de español culto.²⁶

Aunque no es correcta la manera de abreviar pero no pasa nada ni tampoco escribir con mayúsculas lo es, ni lo será pero no pasa nada porque sigo entendiendo los mensajes. Las secretarias crearon su propio lenguaje como la taquigrafía y solamente ellas la utilizan, no ha pasado a ser de uso general.

En todo caso será favorable que en lugar de tener 1000 abreviaturas sean 2000, eso pasa cuando hay un referente nuevo.

Si una lengua tan arraigada como el Nahuatl no trascendió en su vocabulario al español, de tantas palabras hoy utilizamos unas cuantas nada más pero no es ni el 1% de ellas, así que menos el lenguaje utilizado en el teléfono celular, no trascenderá o al menos nosotros no lo veremos pues necesitan pasar incluso siglos para que haya modificaciones aunque sea pequeñas en la lengua. La lógica de la lengua no tiene lógica...²⁷

Es así como pueden vislumbrarse las repercusiones de usar la escritura rápida así como el acortamiento de palabras en los medios electrónicos y en este caso dentro de la telefonía móvil, gracias a que los conocedores exponen su perspectiva sobre la actual realidad de lo que viven con sus alumnos y sobre lo que puede generar en un plazo no muy lejano. Algunos de ellos permanecen en espera, con la incógnita de lo que pueda suceder, otros rechazan este tipo de acortamientos en la escritura y hubo quienes simplemente no le dan importancia porque no parece amenazador.

²⁶ Entrevista con Jeanett Reynoso Noverón, Doctora en Lingüística Hispánica e investigador ordinario del Instituto de Investigaciones Filológicas, UNAM, México, marzo de 2009.

²⁷ Entrevista con Rocío Mandujano, Maestra en Lingüística y especialista de lexicografía en la Real Academia Española, colaboradora en el Instituto de Investigaciones Filológicas, UNAM, México, marzo de 2009.

CONCLUSIONES

La presente investigación acerca del acortamiento de la escritura a través de la telefonía móvil tuvo como objetivo general conocer la modificación del lenguaje escrito a través de la telefonía celular. Luego se plantearon objetivos particulares:

El primero fue reforzar el conocimiento sobre el uso del lenguaje y la escritura establecidos por normatividad. Éste se alcanzó luego de hacer en el primer capítulo un breve recuento sobre el origen del lenguaje oral y escrito en la vida del ser humano para cubrir la necesidad de comunicarse con sus semejantes, expresar sus pensamientos y preservarlos en el tiempo.

La escritura constituye uno de los tesoros más preciados que nuestros antepasados pudieron dejarnos, la creación de símbolos y signos que conforman el abecedario trajo consigo innumerables beneficios. En América, cada cultura prehispánica aportó nuevas ideas para hacer una escritura más integral. Conforme evolucionaba el hombre, el lenguaje escrito se fue perfeccionando para expresar mejor nuestras ideas, constituyendo una serie de reglas y normas incluidas dentro de la lingüística con la finalidad de que al redactar se eviten ambigüedades en el idioma y éste tenga una mejor comprensión.

El segundo objetivo fue contextualizar la evolución de la telefonía móvil y describir las modificaciones del lenguaje escrito que se han hecho en los últimos años mediante los celulares. Dicho objetivo se alcanzó en el segundo capítulo que marca la evolución de los medios de comunicación interpersonal según la época, por ejemplo, los manuscritos en pergaminos y las cartas, hasta la aparición de la tecnología en donde se observan modificaciones importantes en la escritura a través de los medios electrónicos como son los e-mails, el Messenger y por consiguiente en los SMS vía celular.

El tercer objetivo, que es precisamente mostrar el tipo de escritura utilizada por los jóvenes en el teléfono celular, se alcanzó a través de una tabla comparativa expuesta en el capítulo número dos, en ella se exponen las palabras completas, las palabras con el uso de escritura rápida en otra columna y los acortamientos utilizados con el estilo de los SMS con sus respectivas interpretaciones. También se muestra un apartado con las convenciones y normas para abreviar correctamente las palabras.

El lenguaje escrito a través de la telefonía celular está condicionado no sólo por el canal, una pantalla o por un determinado número de caracteres, sino también por un ritmo de vida acelerado en donde la inmediatez es de vital importancia, aunado a un sector que busca ser identificado de una manera distinta: la juventud, que ha creado sus propios códigos de escritura para comunicarse por este tipo de medio.

Con lo anterior se comprobaron dos de las hipótesis planteadas, una acerca de que la telefonía móvil facilita la comunicación de los seres humanos, pero ha influido en la modificación del lenguaje escrito mediante el envío de mensajes SMS. La otra hipótesis que se comprobó al citar las convenciones para abreviar adecuadamente fue que el acortamiento de las palabras que se utiliza en los mensajes de texto no es la correcta, por lo tanto no es un cambio a favor del enriquecimiento y evolución del lenguaje.

De aquí que surja otro de los objetivos, el número cuatro que es precisamente dar a conocer los motivos por los cuáles los jóvenes recortan las palabras al escribir mensajes de texto a través de los celulares. Para ello se llevó a cabo un muestreo, el objetivo se alcanzó en el capítulo número tres con el vaciado de los resultados obtenidos de la encuesta.

La escritura en el teléfono celular también se ve condicionada por el costo de los mensajes que aún siguen siendo más económicos, aunque hoy la

diferencia es mínima pues se ha nivelado el precio, razón por la cual el sector juvenil en un principio prefería invertir en un mensaje de texto que hacer una llamada, ya que corría en riesgo de tardar más de un minuto hablando, es decir, tenía que ajustarse a su bolsillo porque las recargas monetarias no podían ser menores a los 100 pesos. Pero los jóvenes se acostumbraron a enviar mensajes aunque tiempo después las empresas en telefonía móvil crearan nuevas formas de abonar crédito con planes más accesibles, los métodos de escritura ya habían cambiado para entonces, incluso con la implementación del texto predictivo o predeterminado T9, los jóvenes han continuado con el uso de ADP, recortando las palabras donde se omiten las vocales y su sonido se apoya en los fonemas consonánticos.

Este sector de la población aún prefiere enviar un mensaje que hacer una llamada, guardar sus respuestas o palabras cortas en el diccionario predictivo que escribir todo el mensaje completo, algunos encuestados comentaron que lo hacen por costumbre, otros por rapidez y espacio, es decir, se habituaron al medio, lo cual implicaba menos contacto humano para no tener que escuchar la voz de la otra persona que se encontraba del otro lado del teléfono, comparado con las llamadas telefónicas en donde, como comenta McLuhan, las personas sienten, mientras telefonan, un marcado afán de garabatear en un papel, por ejemplo. Este hecho guarda mucha relación con el celular que también reclama toda la participación de nuestros sentidos y facultades en una llamada, otorgando al SMS la ventaja de ser más discreto y no requerir de toda la atención.

El teléfono brinda una imagen auditiva muy pobre, es reforzada y completada con el uso de todos los demás sentidos. Ésta es una de las razones por las cuales se prefieren los SMS, pues esto permite que la gente no se desconecte totalmente de la realidad, que no se distraiga al destinatario de sus actividades ni lo interrumpan pues regularmente se localizan en lugares públicos o realizando alguna otra actividad que requiera en cierta medida de su atención y solamente en caso de ser necesario o en

una emergencia, aun si se tiene conciencia de esa distracción, se recurre a la llamada en vez de enviar un mensaje.

Ni el hecho del espacio o el número de caracteres, ni el tipo de abreviaturas utilizadas en este medio justifica el mal empleo de la estructura sintáctica, en algunos casos puede ser la ignorancia misma de las convenciones de escritura, en otros la pereza y en otros sí realmente la inmediatez, todo depende de la honestidad que cada individuo haya tenido al contestar la encuesta sobre sus acciones y conocimientos respecto del lenguaje convencional y el de la telefonía celular. Lo cierto es que este ADP es utilizado frecuentemente por los jóvenes al escribir en los medios electrónicos.

En esta tesis se destacó que en el envío de mensajes de texto (SMS), mediante el teléfono celular se ha modificado la escritura y dicho acortamiento de palabras ha causado especulación y discrepancias entre opiniones de quienes lo aprueban o lo desaprueban vislumbrando en algunos casos, que las siguientes generaciones de niños y adolescentes tendrán serios problemas para redactar textos correctamente, formular estructuras sintácticas completas y seguir las reglas convencionales de redacción ocasionando ambigüedad e incomunicación en los mensajes, esta hipótesis fue comprobada en el tercer capítulo, y una de las causas es que las recientes generaciones se desenvuelven en el medio de las redes de la tecnología y están expuestos a ella desde una edad más temprana.

Con el ADP que se presenta en los SMS, la oración ha dejado de ser la estructura sintáctica básica, mientras que los fonemas se están constituyendo hoy en día como la unidad mínima para la estructura de los mensajes vía celular. Aunque la escritura no está ni tiene por qué estar hecha solamente para sabios y letrados, una opción para evitar que estos cambios en el lenguaje escrito se acentúen todavía más, es motivar el aprendizaje de la escritura desde el nivel de educación básica, o bien, como

educador, enseñándolo para que al practicar ambas técnicas de escritura: la formal y la informal, realizada en los medios electrónicos, se tenga conciencia de ello, pues para deshacer en este caso al lenguaje escrito es importante de primera mano, saber cómo se hace, es decir la manera correcta de hacerlo.

Finalmente, el último objetivo de dar a conocer la percepción de especialistas en las materias de comunicación, lenguaje y tecnología, se logró en el capítulo número tres al efectuar una entrevista con varios de ellos respecto al acortamiento de palabras en los medios electrónicos y específicamente a través del teléfono celular. En este capítulo se comprobó la hipótesis de que mientras se utilice el envío de mensajes cortos vía celular y la escritura en los medios electrónicos, continuará la modificación del lenguaje escrito en estos medios como se ha hecho hasta ahora.

Sería muy desafortunado si se sustituyeran todas las convenciones, normas y logros establecidos en la escritura castellana que tanto tiempo tardaron en adaptarse, por la actual forma de redactar en los medios electrónicos, que más que complementar al lenguaje lo deterioraría, sin embargo, todavía es un lenguaje sólido y muy vivo que atraviesa por un proceso de cambio dentro de una era digital que no puede detenerse tan fácilmente, aunque tal vez las adaptaciones lingüísticas comiencen a hacerse en menos tiempo de lo que muchos esperarían. No es la tecnología lo que afecta la manera de escribir, sí condiciona, pero es el ser humano quien establece lo que procesa en su mente y lo que escribe en el medio electrónico.

Seguramente ni Graham Bell quien obtuviera la patente del teléfono, ni Marconi, Cooper u otro de los inventores que en aquel tiempo se esmeraron tanto en crear las bases de la radiodifusión, la telefonía, etcétera, se imaginaron cuán lejos podían llegar sus creativos aparatos y aun nosotros quizá no podamos vislumbrar todas las novedades que puedan surgir en las siguientes décadas; pero es un hecho que hoy estos inventos han

modificado la manera de comunicarnos pues gracias a la portabilidad del aparato inalámbrico, el ADP se emplea y adapta simultáneamente en el chat, en hi5, facebook, en la publicidad que aprovecha el boom de este lenguaje para fines de mercadotecnia haciendo uso del ADP en los productos que tienen nombres como: D2 d keso, KKwates, sólo por mencionar algunos ejemplos. Con lo anterior, el acortamiento de palabras se refuerza en la mente de los seres humanos no sólo jóvenes sino adultos induciendo al uso cotidiano de estos códigos, por lo que habrá de observar si esta situación comienza a salir de ese contexto informal y pasar a los medios formales, producir un incremento en las abreviaturas establecidas por convención o directamente a las convenciones lingüísticas de redacción.

En la encuesta aplicada a los adolescentes y jóvenes, también me percaté que al escribir SMS, no solamente utilizan ADP, sino que las palabras como io=yo (pronombre), nee=no, see=si (negación o afirmación apática o desinteresada) nada tienen que ver con un recorte, ni con la pereza de escribir palabras incompletas o de hacer un mayor número de movimientos con los dedos, sino con una modificación a la estética del lenguaje escrito que les da una perspectiva novedosa y una entonación que se adecúa a su estado de ánimo, ello les ayuda a tener una idea clara de lo que piensa el otro o cómo lo hace, también se identifican entre sí dentro de un grupo o sector social. Un ejemplo sería el título de mi tesis: **@CoRt@Mj3NtO d3I L3NwaG \$cRjTo @Tr@v\$ d L@ T3I3fOnj @ c3LuL@R**

Cabe destacar que los jóvenes buscan sentirse integrados en este segmento de la población y para ello es necesario entrar en la moda que incluye la tecnología, con celulares sofisticados que tengan un mayor número de servicios, modelos nuevos que se adapten a la personalidad de cada joven, etcétera. Por ello las compañías se han encargado de crear nuevas necesidades para que sea un aparato desechable y sustituible por uno de novedosa generación, además, se han creado planes de consumo en cuanto a tiempo aire, renta, etcétera que convengan al bolsillo de los chicos y en su

caso de los padres, por ello se fabrican cada vez más económicos. Sin embargo, esto no ha influido en la manera de escribir los SMS ya que siguen acortando palabras.

Este es tan sólo el inicio, tal vez este ADP haya llegado para quedarse pasando de un medio a otro, por ello es mejor no asustarse sino informarse y actualizarse tanto para quienes no saben redactar correctamente un texto formal, como para quienes no están familiarizados con este tipo de escritura con acortamientos. Como menciona Marshall McLuhan en su obra *La comprensión de los medios como las extensiones del hombre*: cada nueva tecnología trae consigo la transformación de las anteriores convirtiéndolas solamente en algo artístico,¹ y así pasó del papel al e-mail, del e-mail al Messenger, del Messenger al celular, del celular a las redes sociales y sucesivamente a todas las aplicaciones que surjan con el paso del tiempo.

Dejo a criterio del lector la crítica, la reflexión y conclusión de este fenómeno en cuanto a qué tan bueno o qué tan malo resulta su uso en los actuales medios de comunicación para jóvenes y generaciones venideras, la dimensión de las repercusiones se vislumbra no muy favorecedora para el lenguaje escrito que tanto tiempo tardó en articularse para convertirse hoy en la denominada “escritura rápida”. Pero aún menos para quienes pretendan comunicarse adecuadamente y hacer comprensibles los mensajes escritos pero sobre todo orales. Cabe señalar uno de los aspectos favorables de este fenómeno es que hoy las personas especialmente los jóvenes han retomado el gusto por leer y escribir a través de estos medios electrónicos ya que la comunicación anteriormente era tan lenta con el correo postal por ejemplo, que desencadenaba una seria apatía por este tipo de actividades y hoy se ha convertido en algo cotidiano, para quienes requieren en sus trabajos del envío de información de manera electrónica. “¡¡¡D2 @ I@ Obr@!!!”.

¹ Marshall McLuhan, *ob. cit.*, p. 14

GLOSARIO

Chat: son foros de discusión o grupos de chat (*chatgroups*) acerca de un tema concreto, organizados en canales dentro de algunas zonas de internet y pueden participar en ellos, los usuarios interesados en el tema, mediante una conexión a la Red.¹

Conjunción: Parte invariable de la oración que denota la relación existente entre miembros o vocablos de una de ellas.²

Diptongo: Conjunto de dos vocales diferentes que se pronuncian en una sola sílaba, especialmente las combinaciones de una vocal abierta con una de las cerradas.³

Emoticones: conocidos también como *smileys* y *emotes*, son combinaciones de caracteres del teclado cuyo fin es mostrar la expresión de una emoción en el rostro. Se escriben formando una única secuencia en línea y se colocan generalmente al final de una frase.⁴

E-mail: es una de las aplicaciones de la tecnología informática que sirve para transferir mensajes electrónicos entre usuarios. Son, fundamentalmente, mensajes entre cuentas de correo privadas.⁵

Encriptación: (cifrado, codificación). La encriptación o encriptación es el proceso para volver ilegible información considerada importante o privada y consiste en

¹ David Crystal, *El lenguaje e internet*, Cambridge, Cambridge University Press, 2002, p. 22.

² VVAA. *Diccionario de la lengua Española*, Enciclopedia Práctica del Estudiante, Nauta, Barcelona, 1982, p. 103.

³ *id.*, p. 142.

⁴ David Crystal, *ob. cit.*, p. 50.

⁵ *id.*, p. 21.

complejas fórmulas matemáticas. La información encriptada sólo puede leerse aplicándole una clave.⁶

Internet: es una conjunción de redes informáticas con reglas comunes que permite enviar mensajes desde cualquier ordenador central (o servidor) de una red a cualquier servidor de otra. Se creó en los años sesenta en los Estados Unidos a modo de red experimental y se expandió rápidamente.⁷

Mensajes gritones: son palabras o frases caracterizadas por el uso excesivo de mayúsculas, signos ortográficos y de puntuación cuyo fin es llamar la atención del lector de un mensaje de texto a través del teléfono celular y manifestar una expresión o el estado de ánimo del redactor. HOLAAA!!!

Messenger: significa mensajero, en informática hace referencia a los mensajeros instantáneos⁸ que permiten una conexión con un grupo de charla en la Red que enlaza las direcciones electrónicas o contactos en todo el mundo, en él se establecen conversaciones escritas en tiempo real.

Neatspeak: *Ciberhabla (Cyberspeak)* es una alternativa a *Netlish* o *Weblish* que se refiere al lenguaje de internet, implica tanto el habla como la escritura y el sufijo *speak* también tiene un elemento receptivo que incluye la escucha y la lectura, recordando que internet es un medio predominantemente escrito, por ello se le refiere como *habla escrita*.⁹

Preposición: las preposiciones son unidades dependientes que incrementan a los sustantivos, adjetivos y adverbios como índices explícitos de las funciones que tales palabras cumplen bien en la oración bien en el grupo unitario nominal.¹⁰

⁶ <http://www.alegsa.com.ar/Dic/encryptacion.php>, 17/08/2009.

⁷ David Crystal, *ob. cit.*, p. 13.

⁸ <http://www.alegsa.com.ar/Dic/encryptacion.php>, 17/08/2009.

⁹ David Crystal, *ob. cit.*, p. 29.

¹⁰ Enrique Alcaraz Varó, *ob. cit.*, p. 277.

FUENTES DE CONSULTA

Bibliográficas

Alcaraz Varó, Enrique y Martínez Linares, María Antonia, *Diccionario de lingüística moderna*, Barcelona, Ariel, 1999.

Ávila, Raúl, *La lengua y los hablantes*, México, Trillas, 1977.

Bárcena Alcaraz, Patricia y Yazmín Pérez Guzmán, *Básicos Español 1*, México, Santillana, 2006.

Benveniste, Émile, *Problemas de lingüística general*, París, Siglo XXI, 1966.

Crystal David, traducción Muñoz de Bustillo Francisco, *La revolución del lenguaje*, Madrid, Alianza, 2004.

Crystal David, *El lenguaje e internet*, Cambridge, Cambridge University Press, 2002.

De Saussure, Ferdinand, *Curso de lingüística general*, México, Fontarama, 1993.

Escalante, Beatriz, *Ortografía al día. Indispensable para estudiantes y correctores de estilo*, México, Porrúa, 2006.

Francis Balle, Gérard Eymery, *Los nuevos medios de comunicación masiva*, México, Fondo de Cultura Económica, 1989.

Galdón, Gabriel (coord.), *Introducción a la comunicación y a la información*, Barcelona, Ariel, 2001.

Galende Díaz, Juan Carlos, *Diccionario General de Abreviaturas Españolas*, Madrid, Editorial Verlum, 2002.

Gutiérrez Solana, Nelly, *Códices de México: Historia e interpretación de los grandes libros pintados prehispánicos*, México, Panorama, 1988.

Huidobro, José Manuel, *Todo sobre comunicaciones*, Madrid, Paraninfo, 2002.

Jakobson, Roman, *Ensayos de lingüística general*, Barcelona, Seix Barral, 1975.

Martínez de Sousa, José, *Dudas y errores del lenguaje*, Barcelona, Paraninfo, 1992.

McLuhan, Marshall, *La comprensión de los medios como las extensiones del hombre*, México, Diana, 1969.

Merani, Alberto L., *El lenguaje*, México, Grijalbo, 1980.

Méndez Torres, Ignacio, *El lenguaje oral y escrito en la comunicación*, México, Limusa, 1994.

Millán Orozco, Antonio, *Lengua hablada y lengua escrita*, México, ANUIES, 1983.

Piaget, Jean, *El lenguaje y el pensamiento en el niño*, Buenos Aires, Guadalupe, 1985.

Prieto, Castillo Daniel, *La fiesta del lenguaje*, México, Ediciones Coyoacán, 1994.

Ramírez Téllez Saúl (tesis), *La telefonía celular en México*, México, Facultad de Estudios Superiores Cuautitlán, UNAM, 1993.

Reyes Martínez Emiliano (tesis), *La telefonía celular: una opción en comunicación*, México, Facultad de Contaduría y Administración, UNAM, 1995.

Rodríguez González, Félix y Antonio Lillo Buades, *Nuevo diccionario de anglicismos*, Madrid, Gredos, 1997.

Roger Fischer, Steven, *Breve historia del lenguaje*, Madrid, Alianza Editorial, 2003.

Rojas Soriano, Raúl, *Guía para realizar Investigaciones sociales*, México, Plaza y Valdés, 1999.

Romero Frizzi, María de los Ángeles (coord.), *Escritura Zapoteca 2,500 años de historia*, México, CONACULTA, 2003.

Rosado, Mary, *Escritura rápida: Diccionario de abreviaturas*, México, Mc Graw Hill, 1998.

Sendín Escalona, Alberto, *Fundamentos de los sistemas de comunicaciones móviles, Serie de telecomunicaciones*, Madrid, Mc Graw Hill / Interamericana de España, 2004.

Swadesh, Mauricio, *La edad de la escritura en el lenguaje y la vida humana*. México, Fondo de Cultura Económica, 1996.

Vilamor, José Ramón, *Cómo escribir en Internet, el mercado demanda periodistas multimedia, profesionales polivalentes*, Madrid, Universitas, 2001.

Vivaldes, Ismael, *Teoría de la Comunicación, curso básico*, México, Limusa, 1988.

Vivaldi, Gonzalo Martín, *Del pensamiento a la palabra: curso de redacción: teoría y práctica de la composición y del estilo*, Madrid, Paraninfo, 1992.

VVAA. *Diccionario de la lengua Española*, Enciclopedia Práctica del Estudiante, Nauta, Barcelona, 1982.

VVAA. *Nueva Enciclopedia Autodidáctica Quillet*, Tomo I, México, Cumbre.

Zavala Ruíz, Roberto, *El libro y sus orillas*, México, UNAM, 2002.

Hemerográficas

Romero, Lourdes, “Lo individual y lo colectivo en la puntuación” en *Revista Mexicana de Ciencias Políticas y Sociales* 144, México, UNAM, 1991.

S/a, Reader’s Digest, “Historia de la lengua española” en *Hablar y escribir bien*, México, 1994.

Cibergráficas

Diario de Yucatán, <http://www.yucatan.com.mx/default.asp>, 26/07/2008.

Historia del telégrafo, <http://saber.golwen.com.ar/htelegrafo>, 18/02/2009.

Mosteiro, Cecilia, *recopilación*, <http://www.elcastellano.org/gramatic.html>, 17/10/2008.

<http://www.alegsa.com.ar/Dic/enciptacion.php>, 17/08/2009.

Fuentes vivas

Alvarado Muñoz, José Luís, Programador y colaborador en la administración Web de la subdirección de sistemas del Instituto Mexicano de la Juventud, México, julio de 2007.

Cerón, Amelia, Pedagoga y profesora del Centro Universitario Porvenir (CUP), México, febrero de 2008.

Estrada, Oscar, Programador y profesor en el área de ingeniería de la Facultad de Estudios Superiores campus Aragón, UNAM, México, junio de 2007.

Fernández de Lara Quezada, Alberto, Profesor de la Facultad de Estudios Superiores campus Aragón, UNAM, México, junio de 2007.

Flores Nolasco, Ricardo, Licenciado en Comunicación Social, ex subdirector de dicha área en el Instituto Mexicano de la Juventud, México, julio de 2007.

León y Berber, Raúl Héctor, Profesor de Cálculo en el área de ingeniería de la Facultad de Estudios Superiores campus Aragón, UNAM, México, junio de 2007.

Mandujano, Rocío, Maestra en Lingüística y especialista de lexicografía en la Real Academia Española, colaboradora en el Instituto de Investigaciones Filológicas, UNAM, México, marzo de 2009.

Reynoso Noverón, Jeanett, Doctora en Lingüística Hispánica e investigador ordinario del Instituto de Investigaciones Filológicas, UNAM, México, marzo de 2009.

Rustrián Ramírez, Laura, Licenciada en Comunicación y Periodismo, profesora en la Facultad de Estudios Superiores campus Aragón, UNAM, México, junio de 2007.